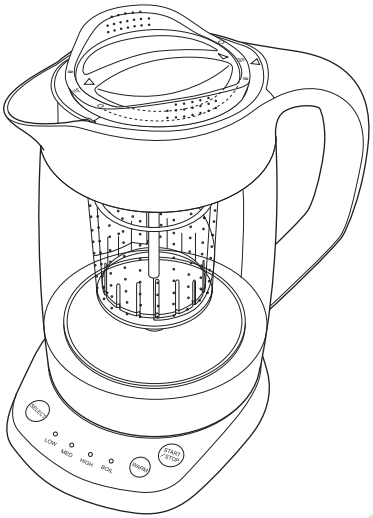
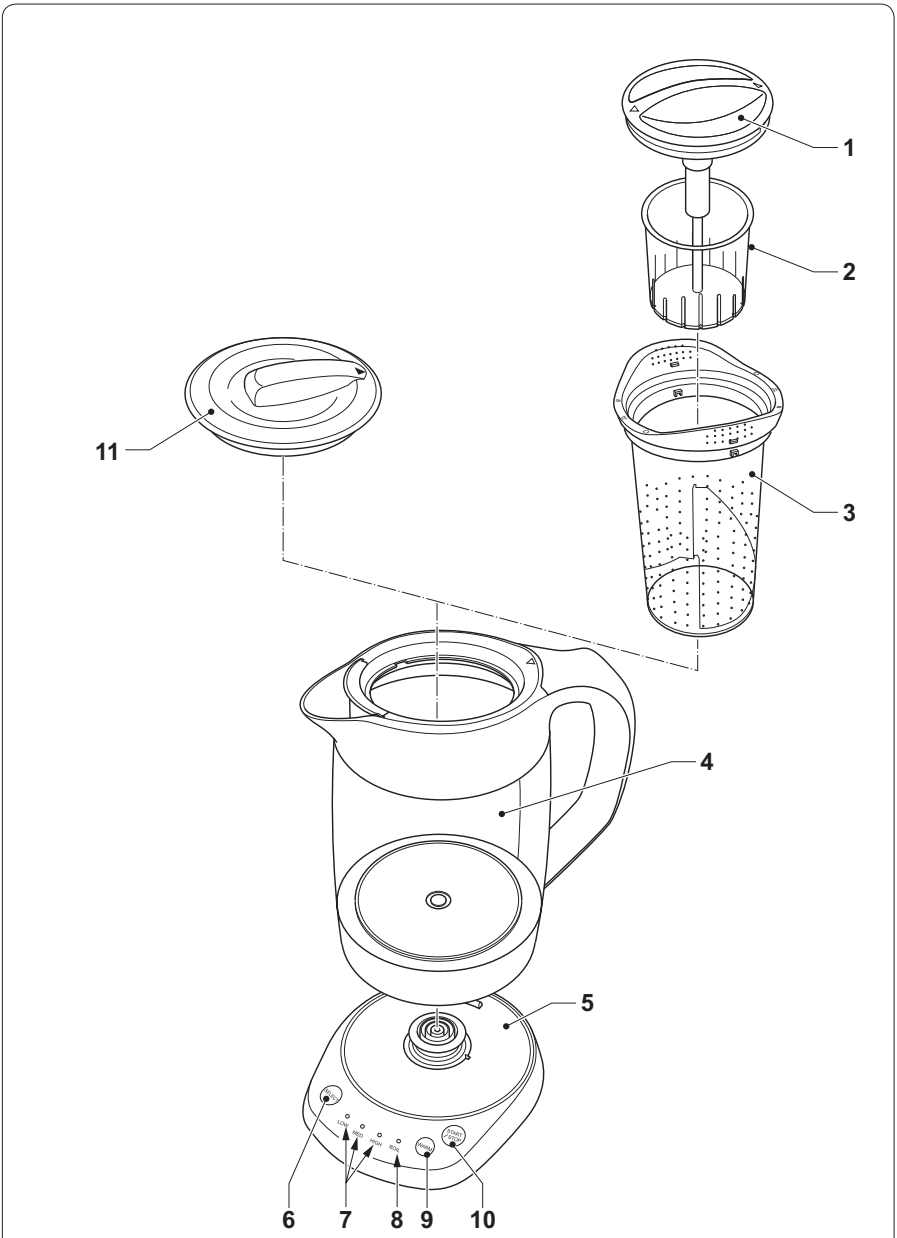
PRINCESS®

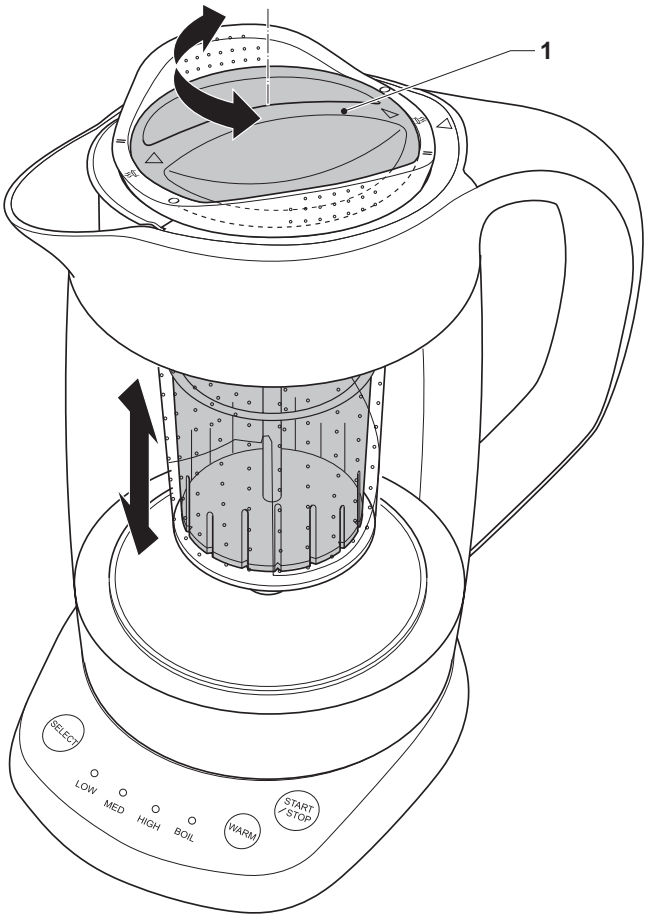
Nederlands	4	Dansk	45
English	10	Norsk	50
Français	16	Suomi	55
Deutsch	22	Português	60
Español	28	Ελληνικά	66
Italiano	34	عربية	77
Svenska	40		



232000 Princess
Fresh Tea Maker



A



B

Gefeliciteerd!

U heeft een apparaat van Princess aangeschaft. Ons doel is om kwaliteitsproducten met een smaakvol ontwerp en tegen een betaalbare prijs te bieden. We hopen dat u gedurende vele jaren plezier zult hebben van dit apparaat.

Instructies voor gebruik

De instructies voor gebruik zijn verzameld in de bijbehorende sectie. Zorg ervoor dat u vertrouwd bent met de veiligheidsinstructies wanneer u de instructies voor gebruik raadpleegt.

Veiligheidsinstructies

Waarschuwing!

- Bij het gebruik van netvoedingapparatuur moeten de basisveiligheidsinstructies altijd in acht worden genomen om het risico van brand, elektrische schok en persoonlijk letsel te verkleinen.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van badkuipen, douches, wastafels of andere voorzieningen die water bevatten.

- Lees voor gebruik de volledige gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.
- Het beoogde gebruik is beschreven in deze gebruiksaanwijzing. Het gebruik van accessoires of het uitvoeren van werkzaamheden met dit apparaat die niet in deze gebruiksaanwijzing zijn beschreven, kunnen leiden tot persoonlijk letsel.
- Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.
- Houd altijd toezicht op kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.
- Het gebruik van dit apparaat door kinderen of personen met een lichamelijke, zintuiglijke, geestelijke of motorische handicap of zonder de benodigde kennis en ervaring kan gevaar veroorzaken. Personen die verantwoordelijk zijn voor hun veiligheid moeten uitdrukkelijke instructies geven of toezicht houden op het gebruik van het apparaat.
- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnenshuis en voor gelijksoortige toepassingsgebieden zoals werknemerskantines in winkels, kantoren en andere werkomgevingen; boerderijen; door gasten in hotels, motels, bed and breakfasts en andere woonomgevingen.

Gebruik

- Wees altijd voorzichtig wanneer u het apparaat gebruikt.
- Bescherm het apparaat altijd tegen water of hoge vochtigheid.
- Gebruik het apparaat niet als u handen nat zijn. Gebruik het apparaat niet als u blootvoets bent.
- Geleid het netsnoer zorgvuldig om ervoor te zorgen dat het niet over de rand van een werkblad hangt. Zorg ervoor dat het netsnoer niet per ongeluk verstrengeld raakt of de oorzaak van een struikeling kan vormen.
- Trek nooit aan het netsnoer om de netstekker van de netvoeding te verwijderen. Houd het netsnoer uit de buurt van warmtebronnen, olie en scherpe randen.
- Verwijder geen onderdeel of accessoire wanneer de netstekker op de netvoeding is aangesloten. Verwijder altijd eerst de netstekker van de netvoeding.
- Indien het netsnoer tijdens gebruik beschadigd raakt, verwijder dan onmiddellijk de netstekker van de netvoeding. Raak het netsnoer niet aan voordat u de netstekker van de netvoeding verwijdert.
- Verwijder de netstekker van de netvoeding wanneer het apparaat niet in gebruik is, voor montage- of demontagewerkzaamheden en voor reinigings- en onderhoudswerkzaamheden.

Veiligheid van anderen

- Laat kinderen en personen die niet vertrouwd zijn met deze instructies het apparaat niet gebruiken.
- Laat kinderen of dieren niet in de buurt van de werkruimte komen. Laat kinderen of dieren het apparaat of het netsnoer niet aanraken. Nauw toezicht is noodzakelijk wanneer het apparaat wordt gebruikt in de buurt van kinderen.

Na gebruik

- Verwijder de netstekker van de netvoeding en laat het apparaat afkoelen voordat u het zonder toezicht achterlaat en voordat u onderdelen van het apparaat verwisselt, reinigt of inspecteert.
- Berg het apparaat op een droge plaats op wanneer het niet in gebruik is. Zorg ervoor dat kinderen geen toegang hebben tot opgeborgen apparaten.

Inspectie en reparaties

- Controleer het apparaat voor gebruik op beschadigde of defecte onderdelen. Inspecteer het apparaat op kapotte onderdelen, beschadigingen aan schakelaars en andere zaken die de werking nadelig kunnen beïnvloeden.
- Gebruik het apparaat niet als een onderdeel beschadigd of defect is.
- Laat beschadigde of defecte onderdelen door een erkend servicecentrum repareren of vervangen.
- Probeer nooit om onderdelen te verwijderen of te vervangen die niet in deze in deze gebruiksaanwijzing zijn beschreven.
- Controleer voor gebruik het netsnoer op slijtage of beschadiging.
- Gebruik het apparaat niet als het netsnoer of de netstekker beschadigd of defect is. Indien het netsnoer of de netstekker beschadigd of defect is, moet het door de fabrikant of een erkend servicecentrum worden vervangen.

Veiligheidsinstructies voor theezetapparaten

- Controleer voor gebruik altijd of de netspanning overeenkomt met de spanning op het typeplaatje van het apparaat.
- Sluit het apparaat aan op een geaard stopcontact. Gebruik indien nodig een geaarde verlengkabel met een geschikte diameter (minimaal 3 x 1 mm^2).
- Installeer voor extra bescherming een reststroomvoorziening (RCD) met een nominale bedrijfsstroom die kleiner is dan of gelijk is aan 30 mA.
- Het apparaat mag niet worden bediend door middel van een externe timer of een apart afstandsbedieningssysteem.
- Zorg ervoor dat er geen water in de pluggen van het netsnoer en het verlengsnoer kan komen.
- Draai het netsnoer en het verlengsnoer altijd volledig uit.
- Plaats het apparaat op een stabiel en vlak oppervlak.

Voorzichtig!

- Bedien het apparaat niet op een hellend vlak.

- Plaats het apparaat op een hittebestendig en spatvrij oppervlak.
- Zorg ervoor dat er voldoende ruimte rondom het apparaat is voor het ontsnappen van de warmte en voor voldoende ventilatie.
- Bedek het apparaat niet.
- Zorg ervoor dat het apparaat niet in contact komt met brandbaar materiaal.
- Houd het apparaat uit de buurt van warmtebronnen.
- Gebruik het apparaat uitsluitend met het geleverde voetstuk.
- Schakel het apparaat uitsluitend in wanneer het verwarmingselement zich volledig in het water bevindt.
- Dompel het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Verwijder het apparaat niet met uw handen indien het apparaat is ondergedompeld in water of andere vloeistoffen. Verwijder onmiddellijk de netstekker uit het stopcontact. Gebruik het apparaat niet opnieuw indien het apparaat is ondergedompeld in water of andere vloeistoffen.
- Verplaats het apparaat niet wanneer het is ingeschakeld.

Beschrijving (fig. A)

Uw 232000 Princess theezetapparaat is bedoeld voor het zetten van koffie en het koken van water. Het apparaat is niet geschikt voor het koken van andere vloeistoffen dan water. Het apparaat is uitsluitend geschikt voor huishoudelijk gebruik.

1. Deksel (theezetapparaat)
2. Klein filter
3. Groot filter
4. Waterkoker
5. Voetstuk
6. Temperatuurknop
7. Temperatuurindicatoren
8. Kookindicator
9. Warmhoudknop
10. Start/stop-knop
11. Deksel (waterkoker)

Eerste gebruik

Voorbereiding

- Reinig het apparaat. Zie het gedeelte ”Reiniging en onderhoud”.

Waarschuwing!

- Vul de waterkoker voor het eerste gebruik met water zonder het water voor consumptie of andere doeleinden te gebruiken.

- Vul de waterkoker (4) met water.
- Kook het water. Zie het gedeelte ”Water koken”.
- Leeg de waterkoker (4).

Gebruik

Waarschuwing!

- Verwijder voor het vullen van de waterkoker altijd de waterkoker van het voetstuk.
- Gebruik uitsluitend kraanwater om de waterkoker te vullen.
- Zorg er altijd voor dat het waterniveau lager is dan de maximummarkering (max. 1 liter). Indien het waterniveau zich boven de maximummarkering bevindt, zal de waterkoker overkoken en heet water naar buiten spuiten.
- Verwijder de waterkoker niet van het voetstuk totdat het apparaat is uitgeschakeld.

In- en uitschakelen (fig. A)

- Plaats de netstekker in het stopcontact.
- Druk op de start/stop-knop (10). De start/stop-indicator knippert rood.
- Druk op de temperatuurknop (6) om de temperatuur in te stellen. De bijbehorende indicator gaat branden.
- Druk op de start/stop-knop (10) om het apparaat in te schakelen. De start/stop-indicator brandt wit.
- Druk voor het onderbreken van het proces op de start/stop-knop (10).
- Na het einde van het proces schakelt het apparaat automatisch uit. De start/stop-indicator gaat uit.

Aanwijzingen voor gebruik

Het theezetapparaat past zich eenvoudig aan aan uw theevoorkeuren. U kunt uw favoriete theesoort snel bereiden door het indrukken van slechts een paar knoppen. U kunt thee zetten met behulp van theeblaadjes of een theezakje. Het middelste gedeelte kan omhoog of omlaag worden gedraaid, afhankelijk van de gewenste hoeveelheid thee.

Theesoorten

Er bestaan veel soorten thee, afhankelijk van de herkomsten en de bewerking van de theeblaadjes. Iedere theesoort wordt op zijn eigen manier bereid.
Zwarte thee heeft kokend water nodig om een optimale smaak te garanderen. Zwarte thee heeft vijf minuten nodig om te trekken.
Voorbeelden van zwarte thee zijn Engelse melange, Earl Grey, Ceylon, Assam, Darjeeling en Lapsang Souchong.
Stel voor groene, witte en gele thee bij voorkeur een lage temperatuur in. De thee-extracten worden na twee tot vier minuten optimaal aan het water afgegeven.
Oolong en Pu Erh worden bij voorkeur bereid met kokend water. De thee-extracten hebben slechts één minuut nodig om hun smaak vrij te geven.

Kruidenthee wordt gekenmerkt door het gebruik van kruiden in plaats van theeblaadjes. Kruidenthee wordt op een hoge temperatuur bereid (geen kooktemperatuur). De kruiden hebben vijf tot tien minuten nodig om hun smaak vrij te geven. Indien de kruiden meer dan tien minuten hun smaak mogen vrijgeven, zullen andere extracten vrijkomen en de smaak negatief beïnvoeden. Voorbeelden van kruidenthee zijn rooibos, rozenbottel, venkel, zoethout, kamille, pepermunt en brandnetel. Voor het afwerken van de thee kunt u melk, honing, suiker (kristalsuiker, kandijsuiker of rietsuiker) of een schijfje citroen toevoegen.

Theeculturen

Voor een echte Engelse afternoon tea wordt een echte Engelse thee gebruikt, zoals Engelse melange of Ceylon. Zwarte thee heeft vijf minuten nodig om te trekken. De Engelsen drinken hun thee zeer sterk, vaak met behulp van een dubbele hoeveelheid theeblaadjes of theezakjes.

In China is thee een symbool voor de familiesfeer. De Chinezen leggen enkele theeblaadjes in het kopje en schenken wat deels afgekoeld water op de theeblaadjes. Een deksel wordt op het kopje geplaatst om de thee beter te kunnen laten trekken. De thee wordt in kleine slokjes gedronken, met het deksel nog steeds op het kopje, om te voorkomen dat de theeblaadjes uit het kopje ontsnappen.

In Turkije wordt een samowar gebruikt om thee te zetten. Een samowar is een soort waterkoker die altijd warm water bevat om sterke thee te zetten. De thee (zeer sterk) word warm gehouden boven op de samowar. De thee wordt ingeschonken en verdund met heet water uit de samowar.

In het Midden-Oosten wordt zoete zwarte thee uit India of Sri Lanka - Ceylon, Assam of Darjeeling - bij voorkeur sterk gedronken. De zwarte thee wordt sterk gemaakt door meer thee en suiker te gebruiken tijdens het bereiden van de thee.

In Marokko is muntthee de populairste thee. Muntthee wordt gemaakt door muntblaadjes toe te voegen aan Chinese groene thee. Wat suiker wordt aan de thee toegevoegd en gedurende vijf minuten gekookt. De thee wordt in kleine glaasjes gedronken. Als de Marokkanen thee uit een theepot gieten, bewegen ze de theepot van zeer hoog naar zeer laag als een teken van gastvrijheid.

Theesoort	Temperatuurniveau	Tijd
Zwarte thee	Koken	5 min.
Groene thee	Laag	2-4 min.
Witte thee	Laag	2-4 min.
Gele thee	Koken	2-4 min.
Oolong	Koken	1 min.
Pu Erh	Koken	1 min.
Kruidenthee	Hoog	5-10 min.

Temperatuurniveau	Temperatuur
Laag	80 °C
Midden	90 °C
Hoog	95 °C
Koken	100 °C
Warmhoudfunctie	75 °C

Thee zetten (fig. A & B)

- Plaats het apparaat op een stabiel en vlak oppervlak.
- Doe de theeblaadjes in het kleine filter (2).
- Plaats het kleine filter (2) in het grote filter (3). Zorg ervoor dat de pinnen op het grote filter (3) in de sleuven op het deksel (1) passen. Breng de pijl op het deksel (1) op een lijn met de markering ”O” op het grote filter (3). Draai het deksel (1) rechtsom of linksom totdat het op zijn plaats klikt.
- Vul de waterkoker (4) met water.
- Plaats het grote filter (3) in de waterkoker (4). Zorg ervoor dat de pinnen op het grote filter (3) in de sleuven op de waterkoker (4) passen. Draai het grote filter (3) rechtsom totdat het op zijn plaats klikt.

- Draai het deksel (1) linksom totdat de pijl op het deksel (1) op een lijn is met de markering ”II” op het grote filter (3). Het kleine filter (2) beweegt naar de bovenste positie.
- Plaats de waterkoker (4) op het voetstuk (5).
- Plaats de netstekker in het stopcontact.
- Druk op de start/stop-knop (10). De start/stop-indicator knippert rood. De kookindicator (8) gaat branden.
- Stel indien nodig de temperatuur in met behulp van de temperatuurknop (6). De temperatuurindicatoren (7) tonen het temperatuurniveau: LOW (laag), MED (midden), HIGH (hoog) en BOIL (koken). Zie bovenstaande tabellen.
- Druk nogmaals op de start/stop-knop (10). De start/stop-indicator brandt wit. Het apparaat begint het water te verwarmen. Na het einde van het proces knippert de start/stop-indicator rood.
- Draai het deksel (1) zo ver mogelijk rechtsom totdat de pijl op het deksel (1) op een lijn is met de stoommarkering op het grote filter (3). Het filter met de theeblaadjes beweegt omlaag en zet de thee.

Water koken (fig. A)

- Plaats het apparaat op een stabiel en vlak oppervlak.
- Vul de waterkoker (4) met water.
- Plaats het deksel (11) op de waterkoker (4).
- Plaats de waterkoker (4) op het voetstuk (5).
- Plaats de netstekker in het stopcontact.
- Druk op de start/stop-knop (10). De start/stop-indicator knippert rood. De kookindicator (8) gaat branden.
- Stel indien nodig de temperatuur in met behulp van de temperatuurknop (6). De temperatuurindicatoren (7) tonen het temperatuurniveau: LOW (laag), MED (midden), HIGH (hoog) en BOIL (koken). Zie bovenstaande tabellen.
- Druk nogmaals op de start/stop-knop (10). De start/stop-indicator brandt wit. Het apparaat begint het water te verwarmen. Na het einde van het proces knippert de start/stop-indicator rood.

Warmhoudfunctie (fig. A)

De thee of het water kan gedurende 60 minuten warm worden gehouden op een temperatuur van ongeveer 75 °C.

- Druk op de warmhoudknop (9) om de warmhoudfunctie te activeren. De warmhoudindicator gaat branden.
- Druk nogmaals op de warmhoudknop (9) om de warmhoudfunctie op ieder willekeurig moment te deactiveren. De warmhoudindicator gaat uit.

Let op:

- De warmhoudfunctie schakelt automatisch uit na 60 minuten of wanneer de water koker (4) van het voetstuk (5) wordt verwijderd. Indien de water koker (4) op het voetstuk (5) geplaatst, druk dan nogmaals op de warmhoudknop (9) om de warmhoudfunctie te activeren.
- De thee of het water kan opnieuw worden gekookt door nogmaals op de start/stop-knop (10) te drukken. De thee of het water moet niet zijn afgekoeld tot meer dan 5 °C onder de ingestelde temperatuur. Gebruik de warmhoudfunctie niet na meer dan 20 minuten na de kooktijd.

Reiniging en onderhoud

Waarschuwing!

- Verwijder voor reiniging en onderhoud de netstekker uit het stopcontact en wacht totdat het apparaat is afgekoeld.
- Dompel het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen.

Voorzichtig!

- Gebruik geen bijtende of schurende reinigingsmiddelen om het apparaat te reinigen.
- Gebruik geen scherpe voorwerpen om het apparaat te reinigen.
- Reinig het apparaat niet in de vaatwasser. Het wordt aanbevolen om de verwijderbare onderdelen van het apparaat of de accessoires niet in een vaatwasser te wassen.
- Reinig het voetstuk altijd met een zachte, droge doek.

- Verwijder het grote filter (3) door het linksom te draaien.
- Reinig het grote filter (3) en het kleine filter (2):
  - Neem het grote filter (3) en het kleine filter (2) uit elkaar.
  - Reinig het grote filter (3) en het kleine filter (2) in sop.
  - Spoel het grote filter (3) en het kleine filter (2) grondig.
- Reinig de waterkoker (4):
  - Spoel de binnenkant van de waterkoker (4) grondig.
  - Reinig de buitenkant van de waterkoker (4) met een vochtige doek.
- Plaats het kleine filter (2) in het grote filter (3). Draai het deksel (1) rechtsom of linksom om het kleine filter (2) te vergrendelen.
- Plaats het grote filter (3) in de waterkoker (4).
- Plaats de waterkoker (4) op het voetstuk (5).

Ontkalken van het apparaat (fig. A)

Het apparaat moet na iedere 25 keer gebruik worden ontkalkt. Indien het apparaat moet worden ontkalkt, gebruik dan een geschikt ontkalkingsmiddel. Speciale ontkalkingsmiddelen zijn verkrijgbaar bij ons servicestation.

Let op: Princess is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door ontkalkingsmiddelen. Schade veroorzaakt door het niet regelmatig ontkalken van het apparaat wordt niet gedekt door de garantie.

Waarschuwing!
- Verwijder voor het ontkalken van het apparaat de netstekker uit het stopcontact en wacht totdat het apparaat is afgekoeld.
- Dompel het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen.

Voorzichtig!
- Wees voorzichtig tijdens het ontkalken van het apparaat om beschadiging van meubels of kleding te voorkomen.
- Gebruik geen azijn of azijnconcentraat om het apparaat te ontkalken.
- Gebruik geen citroenzuur om het apparaat te ontkalken.
- Ontkalk de waterkoker (4), het grote filter (3) en het klein filter (2) met een zachte borstel.
- Ontkalk in geval van hardnekkige kalk de waterkoker (4), het grote filter (3) en het klein filter (2) met een geschikt ontkalkingsmiddel.
- Laat het ontkalkingsmiddel inwerken.
- Spoel de waterkoker (4), het grote filter (3) en het klein filter (2) grondig.

Disclaimer

Wijzigingen voorbehouden; specificaties kunnen zonder opgave van redenen worden gewijzigd.

Congratulations!

You have purchased a Princess appliance. Our aim is to provide quality products with a tasteful design and at an affordable price. We hope that you will enjoy this appliance for many years.

Instructions for use

The instructions for use have been collected in the corresponding section. Be familiar with the safety instructions when you consult the instructions for use.

Safety instructions

Warning!

- When using mains-powered appliances, basic safety instructions must always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury.
- Do not use the appliance near bathtubs, showers, basins or other vessels containing water.

- Read the entire manual carefully before use.
- The intended use is described in this manual. The use of any accessory or the performance of any operation with this appliance other than recommended can cause a risk of personal injury.
- Keep this manual for future reference.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The use of this appliance by children or persons with a physical, sensory, mental or motorial disability, or lack of experience and knowledge can give cause to hazards. Persons responsible for their safety should give explicit instructions or supervise the use of the appliance.
- This appliance is intended to be used in indoor only and similar applications such as staff kitchen areas in shops, offices and other working environments; farm houses; by clients in hotels, motels and other residential type environments; bed and breakfast type environments.

Use

- Always be careful when using the appliance.
- Always protect the appliance from water or excessive humidity.
- Do not operate the appliance if your hands are wet. Do not operate the appliance if you are barefoot.
- Carefully guide the mains cable to make sure that it does not hang over the edge of a worktop and cannot be caught accidentally or tripped over.
- Never pull the mains cable to disconnect the mains plug from the mains. Keep the mains cable away from heat, oil and sharp edges.
- Do not remove any part or accessory when the mains plug is connected to the mains. Always first disconnect the mains plug from the mains.
- If the mains cable becomes damaged during use, immediately disconnect the mains plug from the mains. Do not touch the mains cable before disconnecting the mains plug from the mains.
- Disconnect the mains plug from the mains when the appliance is not in use, before assembly or disassembly and before cleaning and maintenance.

Safety of others

- Do not allow children or any person unfamiliar with these instructions to use the appliance.
- Do not allow children or animals to come near the work area. Do not allow children or animals to touch the appliance or mains cable. Close supervision is necessary when the appliance is used near children.

After use

- Disconnect the mains plug from the mains and let the appliance cool down before leaving it unattended and before replacing, cleaning or inspecting any parts of the appliance.
- Store the appliance in a dry place when not in use. Make sure that children do not have access to stored appliances.

Inspection and repairs

- Before use, check the appliance for damaged or defective parts. Inspect the appliance for breakage of parts, damage to switches and other conditions that can affect the operation.
- Do not use the appliance if any part is damaged or defective.
- Have any damaged or defective part repaired or replaced by an authorised repair agent.
- Never attempt to remove or replace any parts other than those specified in this manual.
- Before use, check the mains cable for wear or damage.
- Do not use the appliance if the mains cable or mains plug is damaged or defective. If the mains cable or mains plug is damaged or defective, it must be replaced by the manufacturer or an authorised repair agent.

Safety instructions for tea makers

- Before use, always check that the mains voltage is the same as the voltage on the rating plate of the appliance.
- Connect the appliance to an earthed wall socket. If necessary, use an earthed extension cable of a suitable diameter (at least 3 x 1 mm^2).
- For additional protection, install a residual current device (RCD) with a rated residual operating current that does not exceed 30 mA.
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- Make sure that water cannot enter the contact plugs of the mains cable and the extension cable.
- Always fully unwind the mains cable and the extension cable.
- Place the appliance on a stable and flat surface.

Caution!

- Do not operate the appliance on an inclined plane.
- Place the appliance on a heat-resistant and splash-proof surface.
- Make sure that there is sufficient space around the appliance to allow heat to escape and provide sufficient ventilation.
- Do not cover the appliance.
- Make sure that the appliance does not come into contact with flammable material.
- Keep the appliance away from heat sources.
- Only use the appliance with the supplied base.
- Only switch on the appliance when the heating element is fully immersed in water.
- Do not immerse the appliance in water or other liquids. If the appliance is immersed in water or other liquids, do not remove the appliance with your hands. Immediately remove the mains plug from the wall socket. If the appliance is immersed in water or other liquids, do not use the appliance again.
- Do not move the appliance while it is switched on.

U.K. Wiring instructions

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

BLUE	**NEUTRAL**
BROWN	**LIVE**

As the colours of the wire in the mains lead of this appliance may not correspond with the colour markings identifying the terminals on your plug, proceed as follows:
The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.
The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

If a 13Amp (BS1363) plug is used, a 3Amp (BS1362) fuse must be fitted, or if any other type of plug is used, a 13Amp fuse must be fitted, either in the plug or adaptor, or on the distribution board.

This is a double-insulated appliance and does not need an earth connection.

Warning! On no account should either the live or neutral wires be connected to the earth terminal.

Description (fig. A)

Your 232000 Princess tea maker has been designed for making tea and boiling water. The appliance is not suitable for boiling liquids other than water. The appliance is suitable for domestic use only.

1. Lid (tea maker)
2. Small filter
3. Large filter
4. Water boiler
5. Base
6. Temperature button
7. Temperature indicators
8. Boiling indicator
9. Keep-warm button
10. Start/stop button
11. Lid (water boiler)

Initial use

Preparation

- Clean the appliance. Refer to the section ”Cleaning and maintenance”.

Warning!

- Before first use, completely fill the water boiler with water without using the water for consumption or other purposes.
- Fill the water boiler (4) with water.
- Boil the water. Refer to the section ”Boiling water”.
- Empty the water boiler (4).

Use

Warning!

- Before filling the water boiler, always remove the water boiler from the base.
- Only use tap water to fill the water boiler.
- Always make sure that the water level is lower than the maximum mark (max. 1 liter). If the water level is above the maximum mark, the water boiler will boil over and hot water will spray out.
- Do not remove the water boiler from the base until the appliance has been switched off.

Switching on and off (fig. A)

- Insert the mains plug into the wall socket.
- Press the start/stop button (10). The start/stop indicator flashes red.
- Press the temperature button (6) to set the temperature. The corresponding indicator comes on.
- Press the start/stop button (10) to switch on the appliance. The start/stop indicator lights white.
- To interrupt the process, press the start/stop button (10).
- If the process is completed, the appliance switches off automatically. The start/stop indicator goes off.

Hints for use

The tea maker easily adapts to your tea preferences. You can quickly prepare your favourite type of tea by pressing only a few buttons. You can make tea using fresh tea leaves or a tea bag. The middle section can be turned up or down depending on the required amount of tea.

Types of tea

There are many types of tea, depending on the origin and processing of tea leaves. Each type of tea is prepared in its own way.
Black tea needs boiling water to guarantee an optimum taste. Black tea requires five minutes to be absorbed. Examples of black tea are English blend, Earl Grey, Ceylon, Assam, Darjeeling and Lapsang Souchong.
For green, white or yellow tea, it is preferred to set a low temperature. The tea extracts are optimally delivered to the water after two to four minutes.
Oolong and Pu Erh are preferably prepared with boiling water. The tea extracts require only one minute to release their flavour.

Herbal tea is characterized by the use of herbs instead of tea leaves. Herbal tea is prepared at a high temperature (not boiling temperature). The herbs require five to ten minutes to release their flavour. If the herbs are allowed to release their flavour for more than ten minutes, other extracts will be released and affect the flavour negatively. Examples of herbal tea are rooibos, rose hip, fennel, liquorice, chamomile, peppermint and nettle.
To finish the tea, you can add milk, honey, sugar (granulated sugar, rock sugar or cane sugar) or a slice of lemon.

Tea cultures
For a real English afternoon tea, a real English tea is used, such as English blend or Ceylon. Black tea requires five minutes to be absorbed. The English drink their tea very strong, often using a double amount of tea leaves or tea bags.
In China, tea is a symbol for the family atmosphere. The Chinese put some tea leaves into the cup and pour some partially cooled water on the tea leaves. A lid is placed on the cup for better absorption of the tea. The tea is drunk in small sips with the lid still placed on the cup in order to prevent the tea leaves from escaping the cup.
In Turkey, a samovar is used to make tea. A samovar is a kind of water boiler which always contains hot water to make strong tea. The tea (very strong) is kept warm on top of the samovar. The tea is poured and diluted with hot water from the samovar.
In the Middle East, sweet black tea from India or Sri Lanka - Ceylon, Assam or Darjeeling - is preferably drunk strong. The black tea is made strong by using more tea and sugar during preparation of the tea.
In Morocco, mint tea is the most popular tea. Mint tea is made by adding mint leaves to Chinese green tea. Some sugar is added to the tea and boiled for five minutes. The tea is drunk in tiny glasses. When the Moroccans pour tea from the teapot, they move the teapot from very high to very low as a sign of hospitality.

Type of tea	Temperature level	Time
Black tea	Boil	5 min.
Green tea	Low	2-4 min.
White tea	Low	2-4 min.
Yellow tea	Boil	2-4 min.
Oolong	Boil	1 min.
Pu Erh	Boil	1 min.
Herbal tea	High	5-10 min.

Temperature level	Temperature
Low	80 °C
Medium	90 °C
High	95 °C
Boil	100 °C
Keep warm function	75 °C

Making tea (fig. A & B)

- Place the appliance on a stable and flat surface.
- Put the tea leafs in the small filter (2).
- Place the small filter (2) into the large filter (3). Make sure that the pins on the large filter (3) fit in the slots on the lid (1). Align the arrow on the lid (1) with the marking ”O” on the large filter (3). Turn the lid (1) clockwise or counterclockwise until it clicks into place.
- Fill the water boiler (4) with water.
- Place the large filter (3) into the water boiler (4). Make sure that the pins on the large filter (3) fit in the slots on the water boiler (4). Turn the large filter (3) clockwise until it clicks into place.
- Turn the lid (1) counterclockwise until the arrow on the lid (1) aligns with the marking ”II” on the large filter (3). The small filter (2) moves to the upper position.
- Place the water boiler (4) onto the base (5).
- Insert the mains plug into the wall socket.
- Press the start/stop button (10). The start/stop indicator flashes red. The boiling indicator (8) comes on.
- If necessary, set the temperature using the temperature button (6). The temperature indicators (7) show the temperature level: LOW (low), MED (medium), HIGH (high) and BOIL (boil). Refer to the tables above.

- Press the start/stop button (10) again. The start/stop indicator lights white. The appliance starts to heat the water. If the process is completed, the start/stop indicator flashes red.
- Turn the lid (1) clockwise as far as possible until the arrow on the lid (1) aligns with the steam marking on the large filter (3). The filter with the tea leaves moves down and makes the tea.

Boiling water (fig. A)

- Place the appliance on a stable and flat surface.
- Fill the water boiler (4) with water.
- Place the lid (11) onto the water boiler (4).
- Place the water boiler (4) onto the base (5).
- Insert the mains plug into the wall socket.
- Press the start/stop button (10). The start/stop indicator flashes red. The boiling indicator (8) comes on.
- If necessary, set the temperature using the temperature button (6). The temperature indicators (7) show the temperature level: LOW (low), MED (medium), HIGH (high) and BOIL (boil). Refer to the tables above.
- Press the start/stop button (10) again. The start/stop indicator lights white. The appliance starts to heat the water. If the process is completed, the start/stop indicator flashes red.

Keep-warm function (fig. A)

The tea or the water can be kept warm for 60 minutes at a temperature of approximately 75 °C.

- Press the keep-warm button (9) to activate the keep-warm function. The keep-warm indicator comes on.
- Press the keep-warm button (9) again to deactivate the keep-warm function at any time. The keep-warm indicator goes off.

Note:

- The keep-warm function switches off automatically after 60 minutes or when the water boiler (4) is removed from the base (5). If the water boiler (4) is placed on the base (5), press the keep-warm button (9) again to activate the keep-warm function.
- The tea or the water can be boiled again by pressing the start/stop button (10). The tea or the water must not be cooled down more than 5 °C below the set temperature. Do not use the keep-warm function after more than 20 minutes after the boiling time.

Cleaning and maintenance

Warning!

- Before cleaning or maintenance, remove the mains plug from the wall socket and wait until the appliance has cooled down.
- Do not immerse the appliance in water or any other liquids.

Caution!

- Do not use aggressive or abrasive cleaning agents to clean the appliance.
- Do not use sharp objects to clean the appliance.
- Do not clean the appliance in the dishwasher. It is not recommended to wash the removable parts of the appliance or the accessories in a dishwasher.
- Always clean the base with a soft dry cloth.

- Remove the large filter (3) by turning it counterclockwise.
- Clean the large filter (3) and the small filter (2):
  - Disassemble the large filter (3) and the small filter (2).
  - Clean the large filter (3) and the small filter (2) in soapy water.
  - Thoroughly rinse the large filter (3) and the small filter (2).
- Clean the water boiler (4):
  - Thoroughly rinse the inside of the water boiler (4).
  - Clean the outside of the water boiler (4) using a damp cloth.
- Place the small filter (2) into the large filter (3). Turn the lid (1) clockwise or counterclockwise to lock the small filter (2).
- Place the large filter (3) into the water boiler (4).
- Place the water boiler (4) onto the base (5).

Descaling the appliance (fig. A)

The appliance must be descaled after every 25 uses. If the appliance must be descaled, use a suitable descaling agent. Special descaling agents are available from our service station.

Note: Princess will not be responsible for any damage caused by descaling agents. Damage caused by not regularly descaling the appliance is not covered by the guarantee.

Warning!

- Before descaling the appliance, remove the mains plug from the wall socket and wait until the appliance has cooled down.
- Do not immerse the appliance in water or any other liquids.

Caution!

- Be careful when descaling the appliance to prevent damage to furniture or clothing.
- Do not use vinegar or vinegar concentrate to descale the appliance.
- Do not use citric acid to descale the appliance.

- Descale the water boiler (4), the large filter (3) and the small filter (2) with a soft brush.
- In case of persistent calcification, descale the water boiler (4), the large filter (3) and the small filter (2) with a suitable descaling agent.
- Let the descaling agent soak in.
- Thoroughly rinse the water boiler (4), the large filter (3) and the small filter (2).

Disclaimer

Subject to change; specifications can be changed without further notice.

Félicitations!

Vous avez acheté un appareil Princess. Nous souhaitons vous proposer des produits de qualité associant un design raffiné et des prix accessibles. Nous espérons que vous profiterez longtemps de cet appareil.

Instructions d'utilisation

Les instructions d'utilisation ont été réunies dans la section correspondante. Familiarisez-vous avec les instructions de sécurité lorsque vous consultez les instructions d'utilisation

Instructions de sécurité

Avertissement !

- Si vous utilisez un appareil électrique, respectez les instructions de sécurité élémentaires afin de réduire les risques d'incendie, d'électrocution et de blessures.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité d'une baignoire, d'une douche, d'un lavabo ou d'autres récipients contenant de l'eau.

- Lisez avec soin le manuel complet avant utilisation.
- Ce manuel décrit l'utilisation prévue. L'emploi de tout accessoire ou la réalisation de toute opération avec cet appareil autres que ceux recommandés est une source potentielle de blessures.
- Conservez ce manuel pour référence future.
- Les enfants doivent toujours être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- L'emploi de cet appareil par des enfants ou des personnes présentant un handicap physique, sensoriel, mental ou moteur voire ne disposant pas des connaissances et de l'expérience nécessaires est potentiellement dangereux. Les personnes responsables de leur sécurité doivent leur fournir des instructions explicites voire les surveiller pour utiliser l'appareil.
- Cet appareil est destiné à un usage à l'intérieur et pour des applications similaires comme les zones de cuisine dans une boutique, un bureau ou autre environnement ; les fermes ; la clientèle des hôtels, motels et autres environnements résidentiels ; et les Bed & Breakfast.

Utilisation

- Faites attention en utilisant l'appareil.
- Protégez toujours l'appareil de l'eau et d'une humidité excessive.
- N'utilisez pas l'appareil avec les mains mouillées. N'employez pas l'appareil si vous êtes pieds nus.
- Guidez avec soin le cordon d'alimentation pour vous assurer qu'il ne pend pas sur le bord d'un plan de travail et qu'il ne peut pas être happé ou faire trébucher quelqu'un accidentellement.
- Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation pour débrancher la fiche secteur du secteur. Maintenez le cordon d'alimentation à l'écart de la chaleur, de l'huile et des bords tranchants.
- Ne retirez aucune pièce ou accessoire lorsque la fiche secteur est branchée sur le secteur. Débranchez toujours d'abord la fiche secteur du secteur
- Si le cordon d'alimentation est endommagé pendant l'utilisation, débranchez immédiatement la fiche secteur du secteur. Ne touchez pas le cordon d'alimentation avant d'avoir débranché la fiche secteur du secteur.
- Débranchez la fiche secteur du secteur lorsque l'appareil n'est pas utilisé, avant le montage ou le démontage de même qu'avant le nettoyage ou l'entretien.

Sécurité des tiers

- Ne laissez jamais aucun enfant ou aucune personne non familiarisée avec ces instructions utiliser cet appareil.
- Ne laissez aucun enfant ou animal s'approcher de la zone de travail. Ne laissez aucun enfant ou animal toucher l'appareil ou le cordon d'alimentation. Redoublez de vigilance lorsque l'appareil est utilisé à proximité d'enfants.

Après utilisation

- Débranchez la fiche secteur du secteur et laissez l'appareil refroidir avant de le laisser sans surveillance et avant de remplacer, de nettoyer ou d'inspecter l'une quelconque de ses pièces.
- Rangez l'appareil dans un endroit sec lorsqu'il n'est pas utilisé. Assurez-vous que les enfants ne puissent pas accéder aux appareils rangés.

Inspection et réparations

- Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez qu'il n'est pas endommagé et qu'aucune pièce n'est défectueuse. Vérifiez si l'appareil présente des pièces cassées, des boutons endommagés ou d'autres dégâts susceptibles d'affecter son fonctionnement.
- N'utilisez pas l'appareil si une pièce est endommagée ou défectueuse.
- Faites réparer ou remplacer toute pièce endommagée ou défectueuse par un réparateur agréé.
- N'essayez jamais d'enlever ou de changer des pièces autres que celles spécifiées dans ce manuel.
- Avant utilisation, vérifiez si le cordon d'alimentation est usé ou endommagé.
- N'utilisez pas l'appareil si le cordon d'alimentation ou la fiche secteur est endommagé ou défectueux. Si le cordon d'alimentation ou la fiche secteur est endommagé ou défectueux, il doit être remplacé par le fabricant ou par un réparateur agréé.

Instructions de sécurité pour les théières

- Avant toute utilisation, vérifiez que la tension du secteur correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Connectez l'appareil à une prise murale mise à la terre. Si nécessaire, vous pouvez utiliser une rallonge d'un diamètre adapté (au moins 3 x 1 mm^2).
- Pour maximiser la protection, installez un dispositif de courant résiduel (RCD) présentant une intensité de service résiduelle nominale inférieure ou égale à 30 mA.
- L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé avec une minuterie externe ou un système de télécommande séparé.
- Assurez-vous que l'eau ne peut pas s'infiltrer dans les contacts de prise du cordon d'alimentation et de la rallonge.
- Déroulez toujours complètement le cordon d'alimentation et la rallonge.
- Placez l'appareil sur une surface plane et stable.

Attention !

- N'utilisez pas l'appareil sur un plan incliné.

- Placez l'appareil sur une surface résistante à la chaleur et aux projections.
- Assurez-vous que l'appareil dispose d'un dégagement suffisant pour que la chaleur se dissipe tout en assurant une ventilation satisfaisante.
- Ne couvrez pas l'appareil.
- Assurez-vous que l'appareil n'entre en contact avec aucune matière inflammable.
- Maintenez l'appareil à l'écart des sources de chaleur.
- Utilisez l'appareil uniquement avec la base fournie.
- Mettez l'appareil en marche uniquement lorsque l'élément chauffant est complètement immergé sous l'eau.
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou autres liquides. Si l'appareil est plongé dans l'eau ou d'autres liquides, ne retirez pas l'appareil avec vos mains. Débranchez immédiatement la fiche secteur de la prise murale. Si l'appareil est plongé dans l'eau ou autre liquide, ne l'utilisez pas à nouveau.
- Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il est en marche.

Description (fig. A)

Votre théière 232000 Princess a été conçue pour préparer le thé et faire bouillir de l'eau. L'appareil n'est pas prévu pour faire bouillir d'autres liquides que l'eau. L'appareil est réservé à un usage domestique.

1. Couvercle (théière)
2. Petit filtre
3. Grand filtre
4. Bouilloire
5. Base
6. Bouton de température
7. Témoins de température
8. Témoin d'ébullition
9. Bouton de maintien de température
10. Bouton début/fin
11. Couvercle (bouilloire)

Utilisation initiale

Préparation

- Nettoyez l'appareil. Voir la section "Nettoyage et entretien".
-

Avertissement !

- Avant la première utilisation, remplissez complètement la bouilloire d'eau sans utiliser l'eau à des fins de consommation ou autres.

- Remplissez la bouilloire (4) avec de l'eau.
- Faites bouillir l'eau. Consultez la section "Faire bouillir l'eau".
- Videz la bouilloire (4).

Utilisation

Avertissement !

- Avant de remplir la bouilloire, retirez-la toujours de sa base.
- Utilisez uniquement de l'eau du robinet pour remplir la bouilloire.
- Assurez-vous toujours que le niveau de l'eau est inférieur au repère maximum (maxi. 1 litre). Si le niveau d'eau est au-dessus du repère maximum, la bouilloire va déborder et de l'eau chaude être projetée à l'extérieur.
- Ne retirez pas la bouilloire de sa base tant que l'appareil n'est pas hors tension.

Mise en marche et arrêt (fig. A)

- Insérez la fiche secteur dans la prise murale.
- Appuyez sur le bouton début/fin (10). Le témoin début/fin (2) clignote en rouge.
- Appuyez sur le bouton de température (6) pour régler la température. Le témoin correspondant s'allume.
- Appuyez sur le bouton début/fin (10) pour mettre l'appareil en marche. Le témoin début/fin (2) s'allume en blanc.
- Pour interrompre le processus, appuyez sur le bouton début/fin (10).
- Si le processus est terminé, l'appareil s'arrête automatiquement. Le témoin début/fin s'éteint.

Conseils d'usage

La théière s'harmonise idéalement à vos préférences de dégustation de thé. Vous pouvez préparer rapidement votre thé préféré en appuyant simplement sur quelques boutons. Vous préparez votre thé avec des feuilles de thé fraîches voire avec des sachets. La section du milieu peut monter ou descendre, selon la quantité de thé désirée.

Types de thés

Il existe une multitude de types de thés, selon l'origine et le traitement des feuilles de thé. Chaque type de thé doit être préparé de manière bien spécifique.
Les thés noirs nécessitent une eau bouillie pour optimiser leur saveur. Les thés noirs doivent infuser cinq minutes. English blend, Earl Grey, Ceylon, Assam, Darjeeling et Lapsang Souchong sont des exemples de thés noirs.
Pour les thés verts, blancs ou jaunes, il est préférable d'opter pour une température inférieure. Les extraits de thés sont idéalement infusés dans l'eau au bout de deux à quatre minutes.
Oolong et Pu Erh sont préparés, de préférence, avec une eau en ébullition. Les extraits de thés nécessitent une seule minute pour diffuser toute leur saveur.

Les tisanes emploient des herbes et non des feuilles de thé. Les tisanes sont préparées à des températures élevées (mais sans ébullition). Les herbes doivent infuser durant dix minutes pour diffuser toutes leurs saveurs. Si les herbes infusent plus de dix minutes, d'autres extraits sont diffusés et affectent négativement les saveurs espérées. Rooibos, cynorhodon, fenouil, réglisse, camomille, menthe poivrée et ortie sont des exemples de plantes à tisanes. Pour finir la préparation du thé, vous pouvez lui ajouter du lait, du miel, du sucre (en poudre, en morceaux ou de canne) voire une rondelle de citron.

Cultures du thé

Pour un véritable après-midi de thé anglais, préférez un véritable thé anglais, comme un English blend ou un Ceylon. Les thés noirs doivent infuser cinq minutes. Les anglais prennent leur thé très fort, en doublant souvent le nombre de sachets ou la quantité de feuilles de thé.

En Chine, le thé symbolise l'atmosphère familiale. Les Chinois placent quelques feuilles de thé dans une tasse puis les couvrent d'eau légèrement refroidie. La tasse est ensuite couverte pour que le thé infuse idéalement. Le thé se boit à petites gorgées avec le couvercle encore sur la tasse afin que les feuilles de thé ne s'échappent pas.

En Turquie, le thé est préparé dans un samovar. Un samovar ressemble à une bouilloire contenant en permanence de l'eau chaude pour préparer un thé fort. Le thé (très fort) reste chaud dans la partie supérieure du samovar. Le thé est versé et dilué dans de l'eau chaude du samovar.

Au Moyen-Orient, le thé noir sucré d'Inde ou du Sri Lanka - Ceylon, Assam voire Darjeeling - se boît de préférence fort. La force du thé noir est assurée en utilisant davantage de thé et de sucre pendant la préparation.

Au Maroc, le thé à la menthe est le plus populaire. Le thé à la menthe est préparé en ajoutant des feuilles de menthe à du thé vert chinois. Du sucre est ajouté au thé qui est ensuite bouilli cinq minutes. Le thé est consommé dans de petits verres.

Lorsque les Marocains versent le thé de la théière, ils font monter très haut et descendre très bas la théière, en signe d'hospitalité.

Type de thé	Niveau de température	Temps
Thé noir	Ébullition	5 min.
Thé vert	Bas	2-4 min.
Thé blanc	Bas	2-4 min.
Thé jaune	Ébullition	2-4 min.
Oolong	Ébullition	1 min.
Pu Erh	Ébullition	1 min.
Tisanes	Élevé	5-10 min.

Niveau de température	Température
Bas	80 °C
Moyen	90 °C
Élevé	95 °C
Ébullition	100 °C
Fonction de maintien de température	75 °C

Préparation du thé (fig. A & B)

- Placez l'appareil sur une surface plane et stable.
- Placez les feuilles de thé dans le petit filtre (2).
- Placez le petit filtre (2) dans le grand filtre (3). Assurez-vous que les ergots du grand filtre (3) s'engagent dans les rainures du couvercle (1). Alignez la flèche du couvercle (1) avec le repère « O » du grand filtre (3). Tournez le couvercle (1) dans le sens horaire ou inverse pour l'enclencher.
- Remplissez la bouilloire (4) avec de l'eau.
- Placez le grand filtre (3) dans la bouilloire (4). Assurez-vous que les ergots du grand filtre (3) s'engagent dans les rainures de la bouilloire (4). Tournez le grand filtre (3) dans le sens horaire pour l'enclencher.
- Tournez le couvercle (1) dans le sens antihoraire pour que la flèche sur le couvercle (1) s'aligne avec le repère « II » sur le grand filtre (3). Le petit filtre (2) passe en position supérieure.
- Placez la bouilloire (4) sur sa base (5).
- Insérez la fiche secteur dans la prise murale.

- Appuyez sur le bouton début/fin (10). Le témoin début/fin (2) clignote en rouge. Le témoin d'ébullition (8) s'allume.
- Si nécessaire, réglez la température avec le bouton de température (6). Les témoins de température (7) indiquent le niveau de la température : LOW (bas), MED (moyen), HIGH (élevé) et BOIL (ébullition). Consultez les tables précédentes.
- Appuyez sur le bouton début/fin (10) à nouveau. Le témoin début/fin (2) s'allume en blanc. L'appareil commence à chauffer l'eau. Une fois le processus terminé, le témoin début/fin clignote en rouge.
- Tournez le couvercle (1) à fond dans le sens horaire pour que la flèche sur le couvercle (1) s'aligne avec le repère de vapeur sur le grand filtre (3). Le filtre contenant les feuilles de thé descend et prépare le thé.

Faire bouillir l'eau (fig. A)

- Placez l'appareil sur une surface plane et stable.
- Remplissez la bouilloire (4) avec de l'eau.
- Placez le couvercle (11) sur la bouilloire (4).
- Placez la bouilloire (4) sur sa base (5).
- Insérez la fiche secteur dans la prise murale.
- Appuyez sur le bouton début/fin (10). Le témoin début/fin (2) clignote en rouge. Le témoin d'ébullition (8) s'allume.
- Si nécessaire, réglez la température avec le bouton de température (6). Les témoins de température (7) indiquent le niveau de la température : LOW (bas), MED (moyen), HIGH (élevé) et BOIL (ébullition). Consultez les tables précédentes.
- Appuyez sur le bouton début/fin (10) à nouveau. Le témoin début/fin (2) s'allume en blanc. L'appareil commence à chauffer l'eau. Une fois le processus terminé, le témoin début/fin clignote en rouge.

Fonction de maintien de température (fig. A)

Le thé ou l'eau peut être maintenu chaud pendant 60 minutes à une température d'environ 75 °C.

- Appuyez sur le bouton de maintien de température (9) pour activer cette fonction. Le témoin de maintien de température s'allume.
- Appuyez sur le bouton de maintien de température (9) à nouveau pour désactiver cette fonction à tout moment. Le témoin de maintien de température s'éteint.

Remarque :

- La fonction de maintien de température se coupe automatiquement après 60 minutes ou dès que la bouilloire (4) est retirée de sa base (5). Si la bouilloire (4) est placée sur sa base (5), appuyez sur le bouton de maintien de température (9) à nouveau pour activer la fonction de maintien de température.
- Le thé ou l'eau peut bouillir à nouveau en appuyant sur bouton début/fin (10). Le thé ou l'eau ne doit pas refroidir à une température inférieure de 5 °C à la température réglée. N'utilisez pas la fonction de maintien de température si plus de 20 minutes ont passé depuis l'ébullition.

Nettoyage et entretien

Avertissement !

- Avant le nettoyage ou l'entretien, retirez la fiche secteur de la prise murale et attendez que l'appareil refroidisse.
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou autres liquides.

Attention !

- N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs ou abrasifs pour nettoyer l'appareil.
- Ne nettoyez pas l'appareil avec des objets coupants.
- Ne nettoyez pas l'appareil dans le lave-vaisselle. Il est déconseillé de nettoyer au lave-vaisselle les pièces amovibles de l'appareil ou les accessoires.
- Nettoyez toujours la base à l'aide d'un chiffon doux et sec.

- Retirez le grand filtre (3) en le faisant tourner dans le sens antihoraire.
- Nettoyez le grand filtre (3) et le petit filtre (2).
  - Démontez le grand filtre (3) et le petit filtre (2).
  - Nettoyez le grand filtre (3) et le petit filtre (2) à l'eau savonneuse.
  - Rincez soigneusement le grand filtre (3) et le petit filtre (2).
- Nettoyez la bouilloire (4) :
  - rincez soigneusement l'intérieur de la bouilloire (4).
  - Nettoyez l'extérieur de la bouilloire (4) avec un chiffon humide.
- Placez le petit filtre (2) dans le grand filtre (3). Tournez le couvercle (1) dans le sens horaire ou inverse pour bloquer le petit filtre (2).
- Placez le grand filtre (3) dans la bouilloire (4).
- Placez la bouilloire (4) sur sa base (5).

Détartrage de l'appareil (fig. A)

L'appareil doit être détartré toutes les 25 utilisations. Si l'appareil doit être détartré, utilisez un détartrant adapté. Des agents détartrants spéciaux sont disponibles auprès de notre station d'entretien.

Remarque : Princess décline toute responsabilité pour tout dommage occasionné par les agents détartrants. Les dommages causés par l'absence de détartrage régulier de l'appareil ne sont pas couverts par la garantie.

Avertissement !
- Avant son détartrage, arrêtez toujours l'appareil, débranchez la fiche secteur de la prise murale et attendez que l'appareil refroidisse.
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou autres liquides.

Attention !
- Attention lors du détartrage de l'appareil à ne pas endommager le mobilier ou les vêtements.
- N'utilisez ni vinaigre, ni concentré de vinaigre pour détartrer l'appareil.
- N'utilisez pas d'acide citrique pour détartrer l'appareil.
- Détartrez la bouilloire (4), le grand filtre (3) et le petit filtre (2) avec une brosse douce.
- Si le tartre persiste, détartrez la bouilloire (4), le grand filtre (3) et le petit filtre (2) avec un agent détartrant approprié.
- Laissez l'agent détartrant agir.
- Rincez soigneusement la bouilloire (4), le grand filtre (3) et le petit filtre (2).

Clause de non responsabilité

Sous réserve de modifications ;
les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben ein Princess Gerät erworben. Unser Ziel ist es, Qualitätsprodukte mit einem geschmackvollen Design zu einem erschwinglichen Preis anzubieten. Wir hoffen, dass Sie viele Jahre Gefallen an diesem Gerät finden.

Bedienungsanleitung

Die Bedienungsanleitung wurde im entsprechenden Abschnitt zusammengestellt. Machen Sie sich mit den Sicherheitsanweisungen vertraut, wenn Sie die Bedienungsanleitung lesen.

Sicherheitsanweisungen

Achtung!

- Beim Gebrauch von netzbetriebenen Geräten müssen stets die grundsätzlichen Sicherheitsanweisungen befolgt werden, um die Gefahr von Bränden, Stromschlägen und Personenverletzungen zu verringern.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Duschen, Bassins oder anderen Wasserbehältern.

- Lesen Sie das gesamte Handbuch vor dem Gebrauch sorgfältig durch.
- Der bestimmungsgemäße Gebrauch ist in diesem Handbuch beschrieben. Der Gebrauch von nicht empfohlenem Zubehör oder das Ausführen von anderen als den für dieses Gerät empfohlenen Arbeiten kann gefährlich sein und zu Personenverletzungen führen.
- Bewahren Sie dieses Handbuch zur künftigen Bezugnahme auf.
- Kinder müssen stets beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Benutzung des Geräts durch Kinder oder durch Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen, geistigen oder motorischen Fähigkeiten oder ohne das erforderliche Wissen und die nötige Erfahrung kann gefährlich sein! Die für die Sicherheit verantwortlichen Personen müssen klare Anweisungen geben oder den Gebrauch des Geräts beaufsichtigen.
- Dieses Gerät darf nur in geschlossenen Räumen und ähnlichen Anwendungen wie in Personalküchenbereichen von Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen, in Gutshäusern und von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohnbereichen zum Schlafen und Frühstücken verwendet werden.

Gebrauch

- Gehen Sie beim Gebrauch des Geräts stets vorsichtig vor.
- Schützen Sie das Gerät stets vor Wasser oder übermäßiger Feuchtigkeit.
- Betreiben Sie das Gerät nicht mit nassen Händen. Betreiben Sie das Gerät nicht barfuß.
- Führen Sie das Netzkabel vorsichtig, um sicherzustellen, dass es nicht an der Kante einer Arbeitsplatte hängen bleibt und nicht versehentlich daran gezogen oder darüber gestolpert wird.
- Ziehen Sie niemals am Netzkabel, um den Netzstecker aus der Wandsteckdose zu ziehen. Halten Sie das Netzkabel von Hitzequellen, Öl und scharfen Kanten fern.
- Entfernen Sie kein Teil und kein Zubehör, solange der Netzstecker noch mit der Wandsteckdose verbunden ist. Ziehen Sie stets zunächst den Netzstecker aus der Wandsteckdose.
- Wird das Netzkabel beim Gebrauch beschädigt, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Wandsteckdose. Berühren Sie das Netzkabel nicht, solange der Netzstecker noch nicht aus der Wandsteckdose gezogen wurde.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Wandsteckdose, wenn das Gerät nicht gebraucht wird, sowie vor der Zerlegung bzw. dem Zusammenbau und vor der Reinigung und Wartung.

Sicherheit Anderer

- Lassen Sie das Gerät nicht von Kindern oder anderen Personen benutzen, die mit dieser Bedienungsanleitung nicht vertraut sind.

- Lassen Sie keine Kinder oder Tiere in die Nähe des Arbeitsbereichs kommen. Lassen Sie keine Kinder oder Tiere das Gerät oder das Netzkabel berühren. Wird das Gerät in der Nähe von Kindern verwendet, ist eine strenge Aufsicht erforderlich.

Nach dem Gebrauch

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Wandsteckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es unbeaufsichtigt zurücklassen oder bevor Sie Teile des Geräts austauschen, reinigen oder überprüfen.
- Bewahren Sie das Gerät bei Nichtgebrauch an einem trockenen Ort auf. Vergewissern Sie sich, dass Kinder keinen Zugang zu den aufbewahrten Geräten haben.

Überprüfung und Reparaturen

- Prüfen Sie das Gerät vor dem Gebrauch auf beschädigte oder defekte Teile. Überprüfen Sie das Gerät auf gebrochene Teile, Schäden an den Schaltern und auf andere Zustände, die den Betrieb beeinträchtigen können.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn ein Teil beschädigt oder defekt ist.
- Lassen Sie ein beschädigtes oder defektes Teil von einem autorisierten Reparaturbetrieb reparieren oder austauschen.
- Versuchen Sie niemals, andere als in diesem Handbuch angegebene Teile zu entfernen oder auszutauschen.
- Prüfen Sie das Netzkabel vor dem Gebrauch auf Verschleiß und Beschädigung.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt oder defekt ist. Ist das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt oder defekt, muss das Teil vom Hersteller oder einem autorisierten Reparaturbetrieb ausgetauscht werden.

Sicherheitsanweisungen für Teemaschinen

- Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch stets, dass die Netzspannung mit der Spannung auf dem Typenschild des Geräts übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät an eine geerdete Wandsteckdose an. Verwenden Sie nötigenfalls ein geerdetes Verlängerungskabel mit einem geeigneten Durchmesser (mindestens 3 x 1 mm^2).
- Lassen Sie als zusätzliche Schutzmaßnahme einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schutzschalter) installieren, der einen Nenn-Fehlerstrom von 30 mA nicht überschreitet.
- Das Gerät ist nicht dafür ausgelegt, von einer externen Zeitschaltuhr oder einem Fernsteuersystem betrieben zu werden.
- Stellen Sie sicher, dass kein Wasser in die Steckkontakte des Netzkabels und in das Verlängerungskabel eindringen kann.
- Wickeln Sie das Netzkabel und das Verlängerungskabel stets vollständig ab.
- Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, flache Oberfläche.

Vorsicht!

- Betreiben Sie das Gerät nicht auf einer schrägen Ebene.

- Stellen Sie das Gerät auf eine hitzebeständige und spritzgeschützte Oberfläche.
- Stellen Sie sicher, dass rund um das Gerät ausreichend Platz vorhanden ist, damit die Wärme entweichen kann und eine ausreichende Belüftung gewährleistet ist.
- Decken Sie das Gerät nicht ab.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät nicht mit entzündlichem Material in Berührung kommt.
- Halten Sie das Gerät von Wärmequellen fern.
- Verwenden Sie das Gerät nur mit dem mitgelieferten Gerätefuß.
- Schalten Sie das Gerät nur ein, wenn das Heizelement vollständig in Wasser eingetaucht ist.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Falls das Gerät in Wasser oder andere Flüssigkeiten eingetaucht wurde, nehmen Sie es nicht mit Ihren Händen heraus. Ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Wandsteckdose. Falls das Gerät in Wasser oder andere Flüssigkeiten eingetaucht wird, darf es nicht mehr verwendet werden.

- Bewegen Sie das Gerät nicht, während es eingeschaltet ist.

Beschreibung (Abb. A)

Ihre 232000 Princess Teemaschine wurde zur Zubereitung von Tee und zum Kochen von Wasser konstruiert. Das Gerät ist nicht zum Kochen von anderen Flüssigkeiten als Wasser geeignet. Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch geeignet.

1. Deckel (Teemaschine)
2. Kleiner Filter
3. Großer Filter
4. Wasserkocher
5. Gerätefuß
6. Temperaturschalter
7. Temperaturanzeigen
8. Kochanzeige
9. Warmhaltetaste
10. Start-/Stopp-Taste
11. Deckel (Wasserkocher)

Erster Gebrauch

Vorbereitung

- Reinigen Sie das Gerät. Siehe Abschnitt ”Reinigung und Wartung”.

Achtung!

- Füllen Sie den Wasserkocher vor dem Erstgebrauch mit Wasser, ohne dass Sie das Wasser danach zum Verbrauch oder anderen Zwecken verwenden.

- Füllen Sie den Wasserkocher (4) mit Wasser.
- Kochen Sie das Wasser. Siehe Abschnitt ”Kochen von Wasser”.
- Entleeren Sie den Wasserkocher (4).

Gebrauch

Achtung!

- Nehmen Sie den Wasserkocher vor dem Füllen immer vom Gerätefuß.
- Verwenden Sie zum Füllen des Wasserkochers ausschließlich Leitungswasser.
- Vergewissern Sie sich stets, dass der Wasserstand niedriger liegt als die Maximalmarke (max. 1 Liter). Befindet sich der Wasserstand oberhalb der Maximalmarke, kocht der Wasserkocher über und das heiße Wasser spritzt heraus.
- Nehmen Sie den Wasserkocher erst dann vom Gerätefuß, wenn das Gerät abgeschaltet wurde.

Ein- und Ausschalten (Abb. A)

- Stecken Sie den Netzstecker in die Wandsteckdose.
- Drücken Sie auf die Start-/Stopp-Taste (10). Die Start-/Stopp-Anzeige blinkt rot.
- Drücken Sie auf die Temperaturtaste (6), um die Temperatur einzustellen. Die entsprechende Anzeige leuchtet auf.
- Drücken Sie auf die Start-/Stopp-Taste (10), um das Gerät einzuschalten. Die Start-/Stopp-Anzeige leuchtet weiß.
- Um die Vorgang zu unterbrechen, drücken Sie auf die Start-/Stopp-Taste (10).
- Ist der Vorgang abgeschlossen, schaltet sich das Gerät automatisch aus. Die Start-/Stopp-Anzeige erlischt.

Hinweise für den Gebrauch

Die Teemaschine lässt sich leicht auf Ihre Teevorlieben anpassen. Durch Druck auf nur wenige Tasten können Sie schnell Ihre Lieblingsteesorte zubereiten. Sie können Tee entweder mit frischen Teeblättern oder mit einem Teebeutel zubereiten. Der mittlere Abschnitt lässt sich entsprechend der erforderlichen Teemenge nach oben oder unten drehen.

Teesorten

Je nach Ursprung und Verarbeitung der Teeblätter gibt es zahlreiche Teesorten. Jede Teesorte wird auf ihre eigene Weise zubereitet. Für schwarzen Tee ist kochendes Wasser nötig, um einen optimalen Geschmack sicherzustellen. Schwarzer Tee benötigt zur Wasseraufnahme fünf Minuten. Beispiele für schwarzen Tee sind English Blend, Earl Grey, Ceylon, Assam, Darjeeling und Lapsang Souchong.

Für grünen, weißen oder gelben Tee sollte vorzugsweise eine niedrige Temperatur eingestellt werden. Die Teeauszüge werden nach zwei bis vier Minuten optimal an das Wasser abgegeben.
Oolong und Pu Erh werden vorzugsweise mit kochendem Wasser zubereitet. Die Teeauszüge benötigen nur eine Minute, um ihr Aroma abzugeben.
Kräutertee zeichnet sich durch die Verwendung von Kräutern anstatt von Teeblättern aus. Kräutertee wird bei einer hohen Temperatur (aber nicht kochend) zubereitet. Die Kräuter benötigen fünf bis zehn Minuten, um ihr Aroma abzugeben. Lässt man die Kräuter ihr Aroma länger als zehn Minuten abgeben, werden auch andere Auszüge freigegeben, die das Aroma negativ beeinflussen. Beispiele für Kräutertee sind Rotbusch, Hagebutte, Fenchel, Süßholz, Kamille, Pfefferminz und Brennnessel.
Zur Vollendung des Tees können Sie Milch, Honig, Zucker (Kristallzucker, Kandiszucker oder Rohrzucker) hinzugeben.

Teekulturen
Für einen echten englischen Nachmittagstee wird ein echter englischer Tee wie beispielsweise English Blend oder Ceylon verwendet. Schwarzer Tee benötigt zur Wasseraufnahme fünf Minuten. Die Engländer trinken ihren Tee sehr stark und verwenden häufig die doppelte Menge an Teeblättern oder Teebeuteln.
In China ist Tee ein Symbol für die Familienatmosphäre. Die Chinesen geben einige Teeblätter in die Tasse und gießen etwas teilgekühltes Wasser auf die Teeblätter. Auf die Tasse wird ein Deckel gesetzt, damit der Tee besser aufgenommen wird.
Der Tee wird schlückchenweise getrunken, während sich der Deckel noch auf der Tasse befindet, damit die Teeblätter nicht aus der Tasse entweichen.
In der Türkei wird zur Zubereitung von Tee ein Samowar verwendet. Ein Samowar ist eine Art Wasserkocher, der zur Zubereitung von starkem Tee immer heißes Wasser enthält. Der Tee (sehr stark) wird oben auf dem Samowar warm gehalten. Der Tee wird aus dem Samowar ausgegossen und mit heißem Wasser verdünnt.
Im Nahen Osten, wird süßer schwarzer Tee aus Indien oder Sri Lanka - Ceylon, Assam oder Darjeeling - vorzugsweise stark getrunken. Der schwarze Tee wird stark gemacht, indem während seiner Zubereitung mehr Tee oder Zucker verwendet wird.
In Marokko ist Pfefferminztee am beliebtesten. Pfefferminztee wird durch Zugabe von Pfefferminzblättern zu chinesischen grünen Tee zubereitet. Dem Tee wird etwas Zucker zugegeben und dann fünf Minuten gekocht. Der Tee wird aus kleinen Gläsern getrunken. Wenn die Marokkaner Tee aus Ihrer Teekanne gießen, bewegen Sie die Teekanne als Zeichen ihrer Gastfreundlichkeit von ganz oben nach ganz unten.

Teesorte	Temperaturstand	Zeit
Schwarzer Tee	Kochen	5 Min.
Grüner Tee	Niedrig	2-4 Min.
Weißer Tee	Niedrig	2-4 Min.
Gelber Tee	Kochen	2-4 Min.
Oolong	Kochen	1 Min.
Pu Erh	Kochen	1 Min.
Kräutertee	Hoch	5-10 Min.

Temperaturstand	Temperatur
Niedrig	80 °C
Mittel	90 °C
Hoch	95 °C
Kochen	100 °C
Warmhaltefunktion	75 °C

Zubereitung von Tee (Abb. A & B)
- Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, flache Oberfläche.
- Geben Sie die Teeblätter in den kleinen Filter (2).
- Setzen Sie den kleinen Filter (2) in den großen Filter (3) ein. Vergewissern Sie sich, dass die Stifte am großen Filter (3) in den Schlitzen am Deckel (1) sitzen. Richten Sie den Pfeil am Deckel (1) mit der Markierung ”O” am großen Filter (3) aus. Drehen Sie den Deckel (1) im bzw. gegen den Uhrzeigersinn, bis er in seiner Lage einrastet.

- Füllen Sie den Wasserkocher (4) mit Wasser.
- Legen Sie den großen Filter (3) in den Wasserkocher (4). Vergewissern Sie sich, dass die Stifte am großen Filter (3) in den Schlitzen am Wasserkocher (4) sitzen. Drehen Sie den großen Filter (3) im Uhrzeigersinn, bis er in seiner Lage einrastet.
- Drehen Sie den Deckel (1) gegen den Uhrzeigersinn, bis der Pfeil am Deckel (1) mit der Markierung ”II” am großen Filter (3) ausgerichtet ist. Der kleine Filter (2) bewegt sich in die obere Position.
- Stellen Sie den Wasserkocher (4) auf den Gerätefuß (5).
- Stecken Sie den Netzstecker in die Wandsteckdose.
- Drücken Sie auf die Start-/Stopp-Taste (10). Die Start-/Stopp-Anzeige blinkt rot. Die Kochanzeige (8) leuchtet auf.
- Stellen Sie ggf. die Temperatur unter Verwendung der Temperaturtaste (6) ein. Die Temperaturanzeigen (7) zeigen den Temperaturstand an: LOW (niedrig), MED (mittel), HIGH (hoch) und BOIL (kochen). Siehe Tabellen unten.
- Drücken Sie erneut auf die Start-/Stopp-Taste (10). Die Start-/Stopp-Anzeige leuchtet weiß. Das Gerät beginnt, das Wasser zu erhitzen. Ist der Vorgang abgeschlossen, blinkt die Start-/Stopp-Anzeige rot.
- Drehen Sie den Deckel (1) so weit wie möglich im Uhrzeigersinn, bis der Pfeil am Deckel (1) mit der Dampfmarke am großen Filter (3) ausgerichtet ist. Der Filter mit den Teeblättern bewegt sich nach unten und der Tee wird zubereitet.

Kochen von Wasser (Abb. A)

- Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, flache Oberfläche.
- Füllen Sie den Wasserkocher (4) mit Wasser.
- Setzen Sie den Deckel (11) auf den Wasserkocher (4).
- Stellen Sie den Wasserkocher (4) auf den Gerätefuß (5).
- Stecken Sie den Netzstecker in die Wandsteckdose.
- Drücken Sie auf die Start-/Stopp-Taste (10). Die Start-/Stopp-Anzeige blinkt rot. Die Kochanzeige (8) leuchtet auf.
- Stellen Sie ggf. die Temperatur unter Verwendung der Temperaturtaste (6) ein. Die Temperaturanzeigen (7) zeigen den Temperaturstand an: LOW (niedrig), MED (mittel), HIGH (hoch) und BOIL (kochen). Siehe Tabellen unten.
- Drücken Sie erneut auf die Start-/Stopp-Taste (10). Die Start-/Stopp-Anzeige leuchtet weiß. Das Gerät beginnt, das Wasser zu erhitzen. Ist der Vorgang abgeschlossen, blinkt die Start-/Stopp-Anzeige rot.

Warmhaltefunktion (Abb. A)

Der Tee oder das Wasser kann 60 Minuten lang bei einer Temperatur von ca. 75 °C warm gehalten werden.

- Drücken Sie auf die Warmhaltetaste (9), um die Warmhaltefunktion zu aktivieren. Die Warmhalteanzeige leuchtet auf.
- Drücken Sie erneut auf die Warmhaltetaste (9), um die Warmhaltefunktion zu jeder Zeit zu deaktivieren. Die Warmhalteanzeige erlischt.

Hinweis:

- Die Warmhaltefunktion schaltet sich nach 60 Minuten automatisch ab; sie wird auch abgeschaltet, wenn der Wasserkocher (4) vom Gerätefuß (5) genommen wird. Wird der Wasserkocher (4) auf den Gerätefuß (5) gesetzt, drücken Sie erneut auf die Warmhaltetaste (9), um die Warmhaltefunktion zu aktivieren.
- Der Tee oder das Wasser kann wieder aufgekocht werden, indem die Start-/Stopp-Taste (10) gedrückt wird. Der Tee oder das Wasser darf sich nicht mehr als 5 °C unter der eingestellten Temperatur abkühlen. Verwenden Sie die Warmhaltefunktion nach mehr als 20 Minuten nach der Kochzeit nicht mehr.

Reinigung und Wartung

Achtung!

- Ziehen Sie vor der Reinigung und Wartung stets den Netzstecker aus der Wandsteckdose und warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.

Vorsicht!
- Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Mittel, um das Gerät zu reinigen.
- Verwenden Sie keine scharfen Gegenstände, um das Gerät zu reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät nicht in der Geschirrspülmaschine. Es wird nicht empfohlen, die entfernbaren Teile des Geräts oder das Zubehör in einer Geschirrspülmaschine zu waschen.
- Reinigen Sie den Gerätefuß stets mit einem weichen trockenen Lappen.

- Entfernen Sie den großen Filter (3) durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn.
- Reinigen Sie den großen Filter (3) und den kleinen Filter (2):
  - Zerlegen Sie den großen Filter (3) und den kleinen Filter (2).
  - Reinigen Sie den großen Filter (3) und den kleinen Filter (2) in Seifenwasser.
  - Spülen Sie den großen Filter (3) und den kleinen Filter (2) gründlich aus.
- Reinigen Sie den Wasserkocher (4):
  - Spülen Sie das Innere des Wasserkochers (4) gründlich aus.
  - Reinigen Sie das Äußere des Wasserkochers (4) mit einem feuchten Lappen.
- Setzen Sie den kleinen Filter (2) in den großen Filter (3) ein. Drehen Sie den Deckel (1) im oder gegen den Uhrzeigersinn, um den kleinen Filter (2) zu sichern.
- Legen Sie den großen Filter (3) in den Wasserkocher (4).
- Stellen Sie den Wasserkocher (4) auf den Gerätefuß (5).

Entkalken des Geräts (Abb. A)

Das Gerät muss alle 25 Einsätze entkalkt werden. Muss das Gerät entkalkt werden, verwenden Sie einen geeigneten Entkalker. Spezielle Entkalker sind bei unserem Kundendienst erhältlich.

Hinweis: Princess haftet nicht für durch Entkalker entstandene Schäden. Schäden, die durch ein nicht regelmäßiges Entkalken des Geräts entstanden sind, sind nicht von der Garantie abgedeckt.

Achtung!
- Ziehen Sie vor dem Entkalken des Geräts den Netzstecker aus der Wandsteckdose und warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.

Vorsicht!
- Gehen Sie beim Entkalken des Geräts vorsichtig vor, um Schäden an Möbeln oder Kleidung zu vermeiden.
- Verwenden Sie keinen Essig und kein Essigkonzentrat, um das Gerät zu entkalken.
- Verwenden Sie keine Zitronensäue, um das Gerät zu entkalken.

- Entkalken Sie den Wasserkocher (4), den großen Filter (3) und den kleinen Filter (2) mit einer weichen Bürste.
- Entkalken Sie den Wasserkocher (4), den großen Filter (3) und den kleinen Filter (2) bei hartnäckiger Verkalkung mit einem geeigneten Entkalker.
- Lassen Sie den Entkalker einwirken.
- Spülen Sie den Wasserkocher (4), den großen Filter (3) und den kleinen Filter (2) gründlich aus.

Haftungsausschluss

Änderungen vorbehalten; die Daten können ohne Vorankündigung geändert werden.

¡Enhorabuena!

Ha adquirido un aparato Princess. Nuestro objetivo es suministrar productos de calidad con un diseño elegante a un precio asequible. Esperamos que disfrute de este aparato durante muchos años.

Instrucciones de uso

Las instrucciones de uso se han incluido en la sección correspondiente. Familiarícese con las instrucciones de seguridad cuando consulte las instrucciones de uso.

ES

Instrucciones de seguridad

¡Advertencia!

- Cuando utilice aparatos eléctricos, siempre deben seguirse instrucciones de seguridad básicas a fin de reducir el riesgo de incendios, descargas eléctricas y lesiones personales.
- No utilice el aparato cerca de bañeras, duchas, lavabos u otros recipientes que contengan agua.

- Lea detenidamente el manual íntegro antes del uso.
- En el presente manual se describe el uso previsto de este aparato. La utilización de cualquier accesorio o la realización de operaciones distintas a las recomendadas con este aparato puede provocar un riesgo de lesiones personales.
- Conserve este manual para consultas posteriores.
- Supervise siempre a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- La utilización de este aparato por niños o personas con una discapacidad física, sensorial, mental o motora o que no tengan el conocimiento y la experiencia necesarios puede provocar riesgos. Las personas responsables de su seguridad deben ofrecer instrucciones explícitas o supervisar la utilización del aparato.
- Este aparato se ha diseñado para su uso únicamente en interiores y en aplicaciones tales como zonas de cocina para el personal en tiendas, oficinas y otros entornos laborales; granjas; por parte de clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial; así como pensiones, etc.

Uso

- Tenga siempre cuidado cuando utilice el aparato.
- Proteja siempre el aparato del agua o de la humedad excesiva.
- No utilice el aparato con las manos mojadas. No utilice el aparato si se encuentra descalzo.
- Guíe con cuidado el cable eléctrico para asegurarse de que no cuelgue por encima del borde de una superficie de trabajo y pueda engancharse accidentalmente o tropezarse con él.
- Nunca tire del cable eléctrico para desconectar el enchufe de la red eléctrica. Mantenga el cable eléctrico alejado del calor, del aceite y de las aristas vivas.
- No quite ninguna pieza o accesorio cuando el enchufe esté conectado a la red eléctrica. Desconecte siempre primero el enchufe de la red eléctrica.
- Si el cable eléctrico resulta dañado durante el uso, desconecte inmediatamente el enchufe de la red eléctrica. No toque el cable eléctrico antes de desconectar el enchufe de la red eléctrica.
- Desconecte el enchufe de la red eléctrica cuando el aparato no esté en uso, antes del montaje o el desmontaje y antes de la limpieza y el mantenimiento.

Seguridad de otras personas

- No deje que el aparato sea utilizado por niños o por personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones de uso.
- No permita que niños ni animales se acerquen a la zona de trabajo. No permita que niños ni animales toquen el aparato ni el cable eléctrico. Es necesario estar muy atento cuando se utiliza el aparato cerca de niños.

Tras el uso

- Desconecte el enchufe de la red eléctrica y deje que se enfríe el aparato si va a dejarlo desatendido y antes de sustituir, limpiar o inspeccionar piezas del aparato.
- Almacene el aparato en un lugar seco cuando no lo utilice. Asegúrese de que los niños no tengan acceso a los aparatos almacenados.

Inspección y reparaciones

- Antes del uso, compruebe si el aparato está dañado o tiene piezas defectuosas. Inspeccione el aparato para comprobar si hay piezas rotas, interruptores dañados y otras situaciones que puedan afectar al funcionamiento.
- No utilice el aparato si hay alguna pieza dañada o defectuosa.
- Encargue al servicio técnico autorizado que repare o sustituya las piezas defectuosas o dañadas.
- Nunca intente quitar o sustituir piezas que no sean las especificadas en este manual.
- Antes del uso, compruebe si el cable eléctrico presenta desgaste o daños.
- No utilice el aparato si el cable eléctrico o el enchufe eléctrico está dañado o defectuoso. Si el cable eléctrico o el enchufe eléctrico está dañado o defectuoso, éste debe ser sustituido por el fabricante o un servicio técnico autorizado.

Instrucciones de seguridad para teteras

- Antes del uso, compruebe siempre que la tensión de red sea la misma que se indica en la placa de características del aparato.
- Conecte el aparato a un enchufe con toma de tierra. En caso necesario, utilice un cable alargador con toma de tierra de un diámetro adecuado (al menos 3 x 1 mm^2).
- Para una protección adicional, instale un dispositivo de corriente residual (DCR) con una corriente operativa residual nominal que no supere los 30 mA.
- El aparato no se ha diseñado para funcionar mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto independiente.
- Asegúrese de que no pueda entrar agua en los enchufes de contacto del cable eléctrico y el cable alargador.
- Desenrolle siempre totalmente el cable eléctrico y el cable alargador.
- Coloque el aparato sobre una superficie estable y plana.

¡Atención!

- No haga funcionar el aparato sobre un plano inclinado.

- Coloque el aparato sobre una superficie resistente al calor y a prueba de salpicaduras.
- Asegúrese de que haya suficiente espacio alrededor del aparato para permitir que el calor escape y ofrecer suficiente ventilación.
- No cubra el aparato.
- Asegúrese de que el aparato no entre en contacto con materiales inflamables.
- Mantenga el aparato alejado de fuentes de calor.
- Utilice el aparato únicamente con la base suministrada.
- Encienda el aparato únicamente cuando el elemento calefactor esté totalmente sumergido en agua.
- No sumerja el aparato en agua ni otros líquidos. Si el aparato se sumerge en agua u otros líquidos, no saque el aparato con las manos. Retire inmediatamente el enchufe eléctrico de la toma de pared. Si el aparato se sumerge en agua u otros líquidos, no vuelva a utilizarlo.
- No mueva el aparato mientras esté encendido.

Descripción (fig. A)

La tetera 232000 Princess se ha diseñado para preparar té y hervir agua. El aparato no es adecuado para hervir otros líquidos que no sean agua. El aparato es adecuado sólo para uso doméstico.

1. Tapa (tetera)
2. Filtro pequeño
3. Filtro grande
4. Hervidor de agua

5. Base
6. Botón de temperatura
7. Indicadores de temperatura
8. Indicador de hervido
9. Botón de mantenimiento de calor
10. Botón de puesta en marcha/parada
11. Tapa (hervidor de agua)

Uso inicial

Preparación

- Limpie el aparato. Consulte la sección ”Limpieza y mantenimiento”.

¡Advertencia!

- Antes del primer uso, llene completamente el hervidor de agua sin usar el agua para el consumo u otros fines.
- Llene el hervidor de agua (4).
- Hierva el agua. Consulte la sección ”Hervido de agua”.
- Vacíe el hervidor de agua (4).

Uso

¡Advertencia!

- Antes de llenar el hervidor de agua, retire siempre éste de la base.
- Utilice únicamente agua del grifo para llenar el hervidor de agua.
- Asegúrese siempre de que el nivel de agua sea inferior a la marca de máximo (máx. 1 litro). Si el nivel de agua está por encima de la marca de máximo, el hervidor de agua rebosará al hervir y saldrá agua despedida.
- No retire el hervidor de agua de la base hasta que el aparato se haya apagado.

Encendido y apagado (fig. A)

- Inserte el enchufe eléctrico en la toma de pared.
- Pulse el botón de puesta en marcha/parada (10). El indicador de puesta en marcha/parada parpadea en rojo.
- Pulse el botón de temperatura (6) para ajustar la temperatura. El indicador correspondiente se enciende.
- Pulse el botón de puesta en marcha/parada (10) para encender el aparato. El indicador de puesta en marcha/parada se enciende en blanco.
- Para interrumpir el proceso, pulse el botón de puesta en marcha/parada (10).
- Si el proceso ha finalizado, el aparato se desconecta automáticamente. El indicador de puesta en marcha/parada se apaga.

Consejos de uso

La tetera se adapta fácilmente a sus preferencias de té. Puede preparar rápidamente su tipo de té favorito con sólo pulsar unos cuantos botones. Puede preparar té con hojas de té frescas o una bolsa de té. La sección intermedia puede subirse o bajarse en función de la cantidad de té deseada.

Tipos de té

Hay numerosos tipos de té, en función del origen y el modo de procesar las hojas de té. Cada tipo de té tiene su propio modo de preparación.
El té negro necesita agua hirviendo para garantizar un sabor óptimo. El té negro necesita cinco minutos para absorberse. Ejemplos de té negro son English blend, Earl Grey, Ceylon, Assam, Darjeeling y Lapsang Souchong.
Para el té verde, blanco o amarillo, es mejor ajustar una temperatura baja. El tiempo óptimo de liberación de los extractos del té al agua está entre dos y cuatro minutos.
Oolong y Pu Erh normalmente se preparan con agua hirviendo. Los extractos de té sólo tardan un minuto en liberar su sabor.
Las infusiones se caracterizan por el uso de hierbas en vez de hojas de té. Las infusiones se preparan a una temperatura alta (no temperatura de hervido). Las hierbas tardan entre cinco y diez minutos en liberar su sabor. Si se deja que las hierbas liberen su sabor más de diez minutos, se liberarán otros extractos que afectarán negativamente al sabor. Ejemplos de infusiones son rooibos, escaramujo, hinojo, regaliz, manzanilla, menta y ortiga.
Para finalizar el té, puede añadir leche, miel, azúcar (azúcar granulado, en terrones o de caña) o una rodaja de limón.

Culturas del té

Para preparar un verdadero té inglés de tarde, debe usarse un té inglés genuino como English blend o Ceylon. El té negro necesita cinco minutos para absorberse. Los ingleses toman el té muy fuerte, normalmente usan el doble de cantidad de hojas o bolsas de té.

En China, es té es un símbolo del ambiente familiar. Los chinos ponen hojas de té en la taza y vierten agua parcialmente enfriada sobre las hojas de té. Para una mejor absorción del té se coloca una tapa. El té se bebe a pequeños sorbos con la tapa colocada sobre la taza para evitar que las hojas del té se salgan de ésta.

En Turquía, se utiliza un samovar para preparar el té. Un samovar es una especie de hervidor de agua que siempre contiene agua caliente para preparar té fuerte. El té (muy fuerte) se mantiene caliente encima del samovar. El té se vierte y se diluye con agua caliente del samovar.

En el Medio Oriente, el té negro dulce de la India o Sri Lanka - Ceylon, Assam o Darjeeling - se bebe preferiblemente fuerte. Al usar más té y azúcar durante la preparación del té negro, el sabor resulta más fuerte.

En Marruecos, el té con menta es el más popular. El té con menta se prepara añadiendo hojas de menta a un té verde chino. Se añade algo de azúcar al té y se hierve durante cinco minutos. El té se bebe en vasos pequeños. Cuando los marroquíes vierten té de la tetera, mueven ésta desde muy arriba a muy abajo como señal de hospitalidad.

Tipo de té	Nivel de temperatura	Tiempo
Té negro	Hervido	5 min.
Té verde	Baja	2-4 min.
Té blanco	Baja	2-4 min.
Té amarillo	Hervido	2-4 min.
Oolong	Hervido	1 min.
Pu Erh	Hervido	1 min.
Infusión	Alta	5-10 min.

Nivel de temperatura	Temperatura
Baja	80 °C
Media	90 °C
Alta	95 °C
Hervido	100 °C
Función de mantenimiento de calor	75 °C

Preparación de té (fig. A & B)

- Coloque el aparato sobre una superficie estable y plana.
- Ponga las hojas de té en el filtro pequeño (2).
- Coloque el filtro pequeño (2) en el filtro grande (3). Asegúrese de que las patillas del filtro grande (3) encajen en las ranuras de la tapa (1). Alinee la flecha de la tapa (1) con la marca ”O” del filtro grande (3). Gire la tapa (1) en sentido horario o antihorario hasta que encaje en su posición.
- Llene el hervidor de agua (4).
- Coloque el filtro grande (3) en el hervidor de agua (4). Asegúrese de que las patillas del filtro grande (3) encajen en las ranuras del hervidor de agua (4). Gire el filtro grande (3) en sentido horario hasta que encaje en su posición.
- Gire la tapa (1) en sentido antihorario hasta que la flecha de la tapa (1) se alinee con la marca ”II” del filtro grande (3). El filtro pequeño (2) se mueve a la posición superior.
- Coloque el hervidor de agua (4) en la base (5).
- Inserte el enchufe eléctrico en la toma de pared.
- Pulse el botón de puesta en marcha/parada (10). El indicador de puesta en marcha/parada parpadea en rojo. El indicador de hervido (8) se enciende.
- En caso necesario, ajuste la temperatura con el botón de temperatura (6). Los indicadores de temperatura (7) muestran el nivel de temperatura: LOW (baja), MED (media), HIGH (alta) y BOIL (hervido). Consulte las tablas anteriores.
- Pulse el botón de puesta en marcha/parada (10) de nuevo. El indicador de puesta en marcha/parada se enciende en blanco. El aparato empieza a calentar el agua. Cuando finaliza el proceso, el indicador de puesta en marcha/parada parpadea en rojo.

- Gire la tapa (1) en sentido horario al máximo hasta que la flecha de la tapa (1) se alinee con la marca de vapor del filtro grande (3). El filtro con las hojas de té se mueve hacia abajo y prepara el té.

Hervido de agua (fig. A)

- Coloque el aparato sobre una superficie estable y plana.
- Llene el hervidor de agua (4).
- Coloque la tapa (11) en el hervidor de agua (4).
- Coloque el hervidor de agua (4) en la base (5).
- Inserte el enchufe eléctrico en la toma de pared.
- Pulse el botón de puesta en marcha/parada (10). El indicador de puesta en marcha/parada parpadea en rojo. El indicador de hervido (8) se enciende.
- En caso necesario, ajuste la temperatura con el botón de temperatura (6). Los indicadores de temperatura (7) muestran el nivel de temperatura: LOW (baja), MED (media), HIGH (alta) y BOIL (hervido). Consulte las tablas anteriores.
- Pulse el botón de puesta en marcha/parada (10) de nuevo. El indicador de puesta en marcha/parada se enciende en blanco. El aparato empieza a calentar el agua. Cuando finaliza el proceso, el indicador de puesta en marcha/parada parpadea en rojo.

Función de mantenimiento de calor (fig. A)

El té o el agua puede mantenerse caliente durante 60 minutos a una temperatura aproximada de 75 °C.

- Pulse el botón de mantenimiento de calor (9) para activar la función de mantenimiento de calor. El indicador de mantenimiento de calor se enciende.
- Pulse el botón de mantenimiento de calor (9) de nuevo para desactivar la función de mantenimiento de calor en cualquier momento. El indicador de mantenimiento de calor se apaga.

Nota:

- La función de mantenimiento de calor se desactiva automáticamente tras 60 minutos o cuando el hervidor de agua (4) se retira de la base (5). Si el hervidor de agua (4) está colocado en la base (5), pulse el botón de mantenimiento de calor (9) de nuevo para activar la función de mantenimiento de calor.
- El té o el agua puede hervir de nuevo pulsando el botón de puesta en marcha/parada (10). El té o el agua no debe enfriarse más de 5 °C por debajo de la temperatura ajustada. No utilice la función de mantenimiento de calor tras más de 20 minutos después del tiempo de hervido.

Limpieza y mantenimiento

¡Advertencia!

- Antes de la limpieza o el mantenimiento, retire el enchufe eléctrico de la toma de pared y espere hasta que se haya enfriado el aparato.
- No sumerja el aparato en agua ni otros líquidos.

¡Atención!

- No utilice productos de limpieza agresivos o abrasivos para limpiar el aparato.
- No utilice objetos afilados para limpiar el aparato.
- No limpie el aparato en el lavavajillas. No se recomienda lavar la piezas desmontables del aparato ni los accesorios en el lavavajillas.
- Limpie siempre la base con un paño suave y seco.

- Quite el filtro grande (3) girándolo en sentido antihorario.
- Limpie el filtro grande (3) y el filtro pequeño (2):
  - Desmonte el filtro grande (3) y el filtro pequeño (2).
  - Limpie el filtro grande (3) y el filtro pequeño (2) con agua jabonosa.
  - Aclare bien el filtro grande (3) y el filtro pequeño (2).

- Limpie el hervidor de agua (4):
  - Aclare bien el interior del hervidor de agua (4).
  - Limpie el exterior del hervidor de agua (4) con un paño húmedo.
- Coloque el filtro pequeño (2) en el filtro grande (3). Gire la tapa (1) en sentido horario o antihorario para bloquear el filtro pequeño (2).
- Coloque el filtro grande (3) en el hervidor de agua (4).
- Coloque el hervidor de agua (4) en la base (5).

Descalcificación del aparato (fig. A)

El aparato debe descalcificarse tras cada 25 usos. Si tiene que descalcificar el aparato, utilice un producto descalcificador adecuado. Los productos descalcificadores también se encuentran disponibles en nuestro centro de servicio técnico.

Nota: Princess no será responsable de los daños provocados por los productos descalcificadores. Los daños causados por no descalcificar periódicamente el aparato no están cubiertos por la garantía.

¡Advertencia!
- Antes de descalcificar el aparato, retire el enchufe eléctrico de la toma de pared y espere hasta que se haya enfriado el aparato.
- No sumerja el aparato en agua ni otros líquidos.

¡Atención!
- Tenga cuidado al descalcificar el aparato para evitar daños en el mobiliario o la ropa.
- No utilice vinagre ni concentrado de vinagre para descalcificar el aparato.
- No utilice ácido cítrico para descalcificar el aparato.

- Descalcifique el hervidor de agua (4), el filtro grande (3) y el filtro pequeño (2) con un cepillo suave.
- En caso de calcificación persistente, descalcifique el hervidor de agua (4), el filtro grande (3) y el filtro pequeño (2) con un producto descalcificador adecuado.
- Deje en remojo el producto descalcificador.
- Aclare bien el hervidor de agua (4), el filtro grande (3) y el filtro pequeño (2).

Descargo de responsabilidad

Sujeto a cambios; las especificaciones pueden modificarse sin previo aviso.

Congratulazioni!

Avete acquistato un apparecchio Princess. Il nostro scopo è quello di fornire prodotti di qualità con un design gradevole, ad un prezzo interessante. Ci auguriamo che possiate usufruire di questo apparecchio per molti anni a venire.

Istruzioni per l'uso

Le istruzioni per l'uso sono state raccolte nella sezione corrispondente. Nel consultare le istruzioni per l'uso, si prega di leggere con attenzione le istruzioni per la sicurezza, imparando a conoscerle a fondo.

Istruzioni per la sicurezza

Avvertenza!

- Durante l'utilizzo di apparecchi collegati alla rete di alimentazione elettrica, seguire sempre le istruzioni di sicurezza basilari, per ridurre il rischio di incendio, scariche elettriche e lesioni personali.
- Non usare l'apparecchio in prossimità di vasche da bagno, docce, bacinelle o altri recipienti contenenti acqua.

- Leggere attentamente l'intero manuale prima dell'uso.
- Questo manuale ne descrive l'uso previsto. L'impiego di accessori o lo svolgimento di qualsiasi operazione, con questo apparecchio, secondo modalità diverse da quelle consigliate, possono comportare un rischio di lesioni personali.
- Conservare questo manuale per poterlo consultare in futuro.
- Controllare sempre che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- L'uso dell'apparecchio da parte di bambini o persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali, mentali o motorie oppure senza la necessaria pratica ed esperienza può causare rischi. Le persone responsabili per la loro sicurezza devono offrire istruzioni precise oppure supervisionare l'uso dell'apparecchio.
- L'apparecchio è progettato esclusivamente per l'uso al coperto e in applicazioni simili quali stanze adibite a cucine per il personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro; fattorie; per clienti di hotel, motel e altri ambienti di tipo residenziale; bed and breakfast.

Uso

- Porre sempre attenzione nell'utilizzare l'apparecchio.
- Proteggere sempre l'apparecchio dal contatto con l'acqua o dall'eccessiva umidità.
- Non usare l'apparecchio con le mani bagnate. Non azionare l'apparecchio a piedi nudi.
- Accompagnare sempre con cura il cavo di alimentazione, per fare in modo che non rimanga impigliato nel bordo di sporgenze o ripiani e non possa costituire fonte di rischio di incidenti o cadute.
- Per scollegare la spina di alimentazione elettrica, non tirare mai il cavo di alimentazione. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio e spigoli taglienti.
- Non rimuovere parti o accessori se la spina di alimentazione è collegata alla rete di alimentazione. Scollegare sempre prima la spina di alimentazione dalla rete di alimentazione.
- Se il cavo di alimentazione si dovesse danneggiare durante l'uso, scollegare immediatamente la spina di alimentazione dalla rete di alimentazione. Non toccare il cavo di alimentazione prima di scollegare la spina di alimentazione dalla rete di alimentazione.
- Se l'apparecchio non viene utilizzato, prima di eseguire operazioni di montaggio o smontaggio e prima di effettuare interventi di pulizia e manutenzione, scollegare sempre la spina dalla rete di alimentazione elettrica.

Sicurezza degli altri

- Impedire l'uso dell'apparecchio ai bambini o a chiunque non abbia familiarità con queste istruzioni.

- Tenere lontano dall'area di lavoro i bambini e gli animali. I bambini e gli animali non devono toccare l'apparecchio o il cavo di alimentazione. Esercitare un'attenta supervisione in caso di utilizzo dell'apparecchio in presenza di bambini.

Dopo l'uso

- Scollegare la spina dalla rete di alimentazione elettrica e lasciare raffreddare l'apparecchio prima di lasciarlo incustodito e prima di cambiare, pulire o ispezionare una parte qualsiasi dello stesso.
- Riporre l'apparecchio in un luogo asciutto quando non viene utilizzato. Assicurarsi che i bambini non abbiano accesso agli apparecchi riposti.

Ispezione e riparazione

- Prima dell'uso, controllare l'apparecchio verificando che non presenti parti danneggiate o difettose. Ispezionare l'apparecchio per rilevare eventuali parti rotte, interruttori danneggiati ed altre condizioni che potrebbero influire sul suo funzionamento.
- Non usare l'apparecchio se presenta parti danneggiate o difettose.
- Fare riparare o sostituire le parti eventualmente danneggiate o difettose da un centro di assistenza autorizzato.
- Non cercare mai di rimuovere o di sostituire altre parti se non quelle specificate sul presente manuale.
- Prima dell'uso, controllare che il cavo di alimentazione non sia usurato o danneggiato.
- Non usare l'apparecchio se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati o difettosi. Se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati o difettosi, devono essere sostituiti dal fabbricante o da un centro di assistenza autorizzato.

Istruzioni di sicurezza per teiere

- Prima dell'uso, verificare sempre che la tensione di rete corrisponda alla tensione riportata sulla targhetta nominale dell'apparecchio.
- Collegare l'apparecchio a una presa a parete dotata di messa a terra. Se necessario, utilizzate un cavo di prolunga con conduttore di messa a terra di diametro adatto (almeno 3 x 1 mm^2).
- Come ulteriore protezione, installare un interruttore differenziale (RCD) con una corrente residua di funzionamento nominale non superiore a 30 mA.
- L'apparecchio non è previsto per essere azionato mediante timer esterno o telecomando.
- Verificare che l'acqua non penetri negli spinotti del cavo di alimentazione e del cavo di prolunga.
- Srotolare sempre completamente il cavo di alimentazione e il cavo di prolunga.
- Collocare l'apparecchio su una superficie uniforme e stabile.

Attenzione!

- Non utilizzare l'apparecchio su un piano inclinato.

- Collocare l'apparecchio su una superficie resistente al calore e agli schizzi.
- Verificare che attorno all'apparecchio vi sia sufficiente spazio per consentire la fuoriuscita del calore e fornire un'adeguata ventilazione.
- Non coprire l'apparecchio.
- Verificare che l'apparecchio non entri in contatto con materiale infiammabile.
- Tenere l'apparecchio a distanza dalle superfici calde.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente con la base in dotazione.
- Accendere l'apparecchio esclusivamente quando l'elemento riscaldante è completamente immerso nell'acqua.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi. Se l'apparecchio viene immerso in acqua o in altri liquidi, non rimuovere l'apparecchio con le mani. Rimuovere immediatamente la spina di alimentazione dalla presa a parete. Se l'apparecchio viene immerso in acqua o altri liquidi, non riutilizzare l'apparecchio.
- Non spostare l'apparecchio quando è acceso.

Descrizione (fig. A)

La teiera 232000 Princess è stata progettata per preparare il tè e bollire l'acqua. L'apparecchio non è adatto per bollire liquidi diversi dall'acqua. L'apparecchio è adatto esclusivamente per uso domestico.

1. Coperchio (teiera)
2. Filtro piccolo
3. Filtro grande
4. Bollitore
5. Base
6. Pulsante della temperatura
7. Spie della temperatura
8. Spia di ebollizione
9. Pulsante di mantenimento del calore
10. Pulsante di avvio/arresto
11. Coperchio (bollitore)

Primo utilizzo

Preparazione

- Pulire l'apparecchio. Consultare la sezione "Pulizia e manutenzione".

Avvertenza!

- Prima del primo utilizzo, riempire completamente il bollitore con acqua senza utilizzarla successivamente per il consumo o altri scopi.

- Riempire il bollitore (4) con acqua.
- Bollire l'acqua. Fare riferimento alla sezione "Bollire l'acqua".
- Svuotare il bollitore (4).

Uso

Avvertenza!

- Prima di riempire il bollitore, rimuoverlo sempre dalla base.
- Per riempire il bollitore utilizzare esclusivamente acqua di rubinetto.
- Verificare sempre che il livello dell'acqua sia inferiore al contrassegno di massimo livello (massimo 1 litro). Se l'acqua oltrepassa il segno di livello massimo, l'acqua calda nel bollitore traboccherà generando spruzzi.
- Non rimuovere il bollitore dalla base finché l'apparecchio non è stato spento.

Accensione e spegnimento (fig. A)

- Inserire la spina di alimentazione nella presa a parete.
- Premere il pulsante di avvio/arresto (10). La spia di avvio/arresto lampeggia in rosso.
- Premere il pulsante della temperatura (6) per impostare la temperatura. La spia corrispondente si accende.
- Premere il pulsante di avvio/arresto (10) per accendere l'apparecchio. La spia di avvio/arresto si illumina in bianco.
- Per interrompere il processo, premere il pulsante di avvio/arresto (10).
- Quando il processo di bollitura è completato, l'apparecchio si spegne automaticamente. La spia di avvio/arresto si spenge.

Suggerimenti per l'uso

La teiera si adatta facilmente alle preferenze degli utenti. È possibile preparare rapidamente il proprio tipo di tè preferito premendo solo pochi pulsanti. È possibile preparare il tè utilizzando foglie di tè fresche o una bustina. La sezione centrale può essere ruotata verso l'alto o verso il basso a seconda della quantità di tè richiesta.

Tipi di tè

Esistono molti tipi di tè a seconda dell'origine e della lavorazione delle foglie di tè. Ogni tipo di tè viene preparato in un modo specifico.
Per il tè nero è necessaria acqua bollente per garantire un ottimo sapore. Il tè nero richiede un'infusione di cinque minuti. Esempi di tè nero sono English blend, Earl Grey, Ceylon, Assam, Darjeeling e Lapsang Souchong.
Per il tè verde, bianco o giallo è preferibile impostare una temperatura bassa. L'essenza del tè viene rilasciata nell'acqua in modo ottimale in due-quattro minuti di infusione.
I tipi Oolong e Pu Erh vengono preparati preferibilmente con acqua bollente. L'essenza del tè richiede solo un minuto per rilasciare l'aroma.

La tisana è caratterizzata dall'uso di erbe anziché di foglie di tè. La tisana viene preparata a temperatura elevata (non temperatura di ebollizione). Per rilasciare l'aroma, le erbe richiedono da cinque a dieci minuti. Se le erbe vengono lasciate in infusione per più di dieci minuti, verranno rilasciate altre essenze che influiscono in modo negativo sul sapore.
Esempi di tisane sono rooibos, rosa canina, finocchio, liquirizia, camomilla, menta piperita e ortica.
Per insaporire il tè è possibile aggiungere latte, miele, zucchero (zucchero in grani, in cristalli o zucchero di canna) o una fettina di limone.

Culture del tè
Per un vero tè del pomeriggio inglese, viene utilizzato un autentico tè inglese come ad esempio English blend o Ceylon. Il tè nero richiede un'infusione di cinque minuti. Gli inglesi amano bere un tè molto forte, spesso utilizzando una quantità doppia di foglie o di bustine di tè.
In Cina il tè è un simbolo dell'atmosfera familiare. I cinesi mettono alcune foglie di tè in una tazza e versano dell'acqua tiepida sulle foglie. Sulla tazza viene collocato un coperchio per consentire una migliore infusione del tè. Il tè viene bevuto a piccoli sorsi con il coperchio ancora collocato sulla tazza in modo da evitare la fuoriuscita delle foglie di tè.
In Turchia per preparare il tè viene utilizzato un samovar, un tipo di bollitore che contiene sempre acqua calda per la preparazione di un tè forte. Il tè (molto forte) viene mantenuto caldo nella parte superiore del samovar. Quindi viene versato e diluito con l'acqua calda contenuta nel samovar.
In Medio Oriente si beve tè nero dolce del tipo Ceylon, Assam o Darjeeling, proveniente da India o Sri Lanka, preferibilmente forte. Il tè nero viene preparato forte utilizzando una maggiore quantità di tè e zucchero durante la preparazione.
In Marocco il tè alla menta è quello maggiormente consumato. Il tè alla menta viene preparato aggiungendo foglioline di menta al tè verde cinese. Al tè viene aggiunto dello zucchero, quindi viene bollito per cinque minuti. Il tè viene bevuto in piccoli bicchieri.
Quando i marocchini versano il tè dalla teiera, muovono la teiera dall'alto verso il basso in segno di ospitalità.

Tipo di tè	Livello di temperatura	Tempo
Tè nero	Ebollizione	5 min.
Tè verde	Bassa	2-4 min.
Tè bianco	Bassa	2-4 min.
Tè giallo	Ebollizione	2-4 min.
Oolong	Ebollizione	1 min.
Pu Erh	Ebollizione	1 min.
Tisana	Alta	5-10 min.

Livello di temperatura	Temperatura
Bassa	80 °C
Media	90 °C
Alta	95 °C
Ebollizione	100 °C
Funzione di mantenimento del calore	75 °C

Preparazione del tè (fig. A & B)
- Collocare l'apparecchio su una superficie uniforme e stabile.
- Collocare le foglie di tè nel filtro piccolo (2).
- Collocare il filtro piccolo (2) nel filtro grande (3). Verificare che i perni sul filtro grande (3) si inseriscano nelle scanalature sul coperchio (1). Allineare la freccia posta sul coperchio (1) con il contrassegno "O" sul filtro grande (3). Ruotare il coperchio (1) in senso orario o antiorario finché non scatta in posizione.
- Riempire il bollitore (4) con acqua.
- Collocare il filtro grande (3) nel bollitore (4). Verificare che i perni sul filtro grande (3) si inseriscano nelle scanalature sul bollitore (4). Ruotare il filtro grande (3) in senso orario finché non scatta in posizione.
- Ruotare il coperchio (1) in senso antiorario finché la freccia posta sul coperchio (1) non si allinea con il contrassegno "II" sul filtro grande (3). Il filtro piccolo (2) si sposta nella posizione superiore.
- Collocare il bollitore (4) sulla base (5).
- Inserire la spina di alimentazione nella presa a parete.

- Premere il pulsante di avvio/arresto (10). La spia di avvio/arresto lampeggia in rosso. La spia di ebollizione (8) si accende.
- Se necessario, regolare la temperatura utilizzando il relativo pulsante (6). Le spie della temperatura (7) indicano il livello di temperatura: LOW (bassa), MED (media), HIGH (alta) e BOIL (ebollizione). Fare riferimento alla tabella riportata sopra.
- Premere di nuovo il pulsante di avvio/arresto (10). La spia di avvio/arresto si illumina in bianco. L'apparecchio inizia a scaldare l'acqua. Quando il processo è terminato, la spia di avvio/arresto lampeggia in rosso.
- Ruotare il coperchio (1) in senso orario fino a quando la freccia posta sul coperchio (1) non si allinea con il contrassegno del vapore sul filtro grande (3). Il filtro con le foglie di tè si sposta verso il basso preparando il tè.

IT

Bollire l'acqua (fig. A)

- Collocare l'apparecchio su una superficie uniforme e stabile.
- Riempire il bollitore (4) con acqua.
- Collocare il coperchio (11) sul bollitore (4).
- Collocare il bollitore (4) sulla base (5).
- Inserire la spina di alimentazione nella presa a parete.
- Premere il pulsante di avvio/arresto (10). La spia di avvio/arresto lampeggia in rosso. La spia di ebollizione (8) si accende.
- Se necessario, regolare la temperatura utilizzando il relativo pulsante (6). Le spie della temperatura (7) indicano il livello di temperatura: LOW (bassa), MED (media), HIGH (alta) e BOIL (ebollizione). Fare riferimento alla tabella riportata sopra.
- Premere di nuovo il pulsante di avvio/arresto (10). La spia di avvio/arresto si illumina in bianco. L'apparecchio inizia a scaldare l'acqua. Quando il processo è terminato, la spia di avvio/arresto lampeggia in rosso.

Funzione di mantenimento del calore (fig. A)

Il tè o l'acqua possono essere mantenuti caldi per 60 minuti a una temperatura di circa 75 °C.

- Per attivare la funzione di mantenimento del calore premere il relativo pulsante (9). La spia di mantenimento del calore si accende.
- Premere di nuovo il pulsante di mantenimento del calore (9) per disattivare la funzione in qualsiasi momento. La spia di mantenimento del calore si spegne.

Nota:

- La funzione di mantenimento del calore si disattiva automaticamente dopo 60 minuti o quando il bollitore (4) viene rimosso dalla base (5). Se il bollitore (4) viene collocato sulla base (5), premere di nuovo il pulsante di mantenimento del calore (9) per attivare la funzione.
- È possibile portare di nuovo a ebollizione l'acqua o il tè premendo il pulsante di avvio/arresto (10). La temperatura del tè o dell'acqua non deve scendere più di 5 °C al disotto della temperatura impostata. Non utilizzare la funzione di mantenimento del calore dopo oltre 20 minuti dal tempo di ebollizione.

Pulizia e manutenzione

Avvertenza!

- Prima di eseguire interventi di pulizia e manutenzione, rimuovere la spina di alimentazione dalla presa a parete e attendere che l'apparecchio si raffreddi.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.

Attenzione!

- Per pulire l'apparecchio non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi.
- Non utilizzare oggetti affilati per pulire l'apparecchio.
- Non lavare l'apparecchio in lavastoviglie. Si raccomanda di non lavare le parti rimovibili dell'apparecchio o gli accessori in lavastoviglie.
- Pulire sempre la base con un panno morbido e asciutto.

- Rimuovere il filtro grande (3) ruotandolo in senso antiorario.
- Pulire il filtro grande (3) e il filtro piccolo (2):
  - Smontare il filtro grande (3) e il filtro piccolo (2).
  - Pulire il filtro grande (3) e il filtro piccolo (2) in acqua saponosa.

- Sciacquare a fondo il filtro grande (3) e il filtro piccolo (2).
- Pulire il bollitore (4):
  - Sciacquare a fondo l'interno del bollitore (4).
  - Pulire l'esterno del bollitore (4) con un panno umido.
- Collocare il filtro piccolo (2) nel filtro grande (3). Ruotare il coperchio (1) in senso orario o antiorario per bloccare il filtro piccolo (2).
- Collocare il filtro grande (3) nel bollitore (4).
- Collocare il bollitore (4) sulla base (5).

Decalcificare l'apparecchio (fig. A)

L'apparecchio deve essere decalcificato ogni 25 utilizzi. Se è necessario decalcificare l'apparecchio, utilizzare un agente decalcificante adatto. Speciali agenti decalcificanti sono disponibili presso il centro assistenza.

Nota: Princess declina ogni responsabilità per eventuali danni causati dagli agenti decalcificanti. I danni causati dalla mancata decalcificazione dell'apparecchio non sono coperti dalla garanzia.

Avvertenza!
- Prima di decalcificare l'apparecchio, staccare la spina di alimentazione dalla presa elettrica a parete e attendere che l'apparecchio si raffreddi.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.

Attenzione!
- Durante la procedura di decalcificazione porre estrema attenzione per evitare danni agli arredi o agli indumenti.
- Non utilizzare aceto o aceto concentrato per decalcificare l'apparecchio.
- Non utilizzare acido citrico per decalcificare l'apparecchio.

- Decalcificare bollitore (4), filtro grande (3) e filtro piccolo (2) utilizzando una spazzola morbida.
- In caso di incrostazione da calcare persistente, decalcificare bollitore (4), filtro grande (3) e filtro piccolo (2) utilizzando un agente decalcificante adatto.
- Lasciare assorbire l'agente decalcificante.
- Sciacquare a fondo bollitore (4), filtro grande (3) e filtro piccolo (2).

Clausola di esclusione della responsabilità

Soggetto a modifica; le specifiche possono subire variazioni senza preavviso.

Gratulerar!

Du har valt en apparat från Princess. Vårt mål är att kunna erbjuda kvalitetsprodukter med en smakfull design till ett överkomligt pris.
Vi hoppas att du kommer att ha glädje av denna produkt i många år.

Anvisningar för användning

Anvisningarna för användning har sammanställts i motsvarande avsnitt. Gör dig hemmastadd med säkerhetsanvisningarna när du tar hjälp av bruksanvisningarna.

Säkerhetsanvisningar

Varning!

- Vid användning av nätmatade apparater, måste man alltid följa säkerhetsanvisningarna för att minska risken för brand, elektriska stötar och personskador.
- Använd inte apparaten nära badkar, duschar, bassänger eller andra kärl som innehåller vatten.

- Läs noggrant igenom hela handboken före användning.
- Den avsedda användningen beskrivs i denna handbok. Användning av varje tillbehör eller användning av varje funktion i denna apparat andra än de rekommenderade kan innebära risk för personskador.
- Behåll denna handbok för framtida behov.
- Barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- Om barn eller personer med fysiska, sensoriska, mentala eller motoriska problem eller personer som saknar erfarenhet och kunskap använder apparaten kan det innebära risker. Personer som ansvarar för deras säkerhet bör ge uttryckliga anvisningar eller övervaka användningen av apparaten.
- Denna apparat är avsedd att endast användas inomhus och liknande tillämpningar som personalköka i affärer, kontor och andra arbetsmiljöer; bondgårdar; av kunder på hotell, motell och andra miljöer av bostadstyp; miljöer av typen ”rum och frukost”.

Användning

- Var försiktig vid användning av apparaten.
- Skydda alltid apparaten från vatten eller hög fuktighet.
- Använd inte apparaten om händerna är våta. Använd inte apparaten om du är barfota.
- Dra nätkabeln med omtanke så att den inte hänger över vassa kanter och så att den inte kan fastna av misstag eller trampas på.
- Dra aldrig i nätkabeln när du ska lossa nätkontakten från nätuttaget. Håll nätkabeln borta från hetta, olja och skarpa kanter.
- Ta inte bort någon del eller något tillbehör när nätkontakten är ansluten till nätuttaget. Lossa alltid först nätkontakten från nätuttaget.
- Om nätkabeln skulle skadas, dra då omedelbart ut nätkontakten ur nätuttaget. Ta aldrig i nätkabeln innan du dragit ut nätkontakten från nätuttaget.
- Lossa nätkontakten från nätuttaget när apparaten inte används, före montering eller demontering och före rengöring och underhåll.

Säkerhet för andra

- Låt inte barn eller personer som inte är insatta i anvisningarna använda apparaten.
- Låt inte barn eller djur komma nära arbetsytan. Låt inte barn eller djur vidröra apparaten eller nätkabeln. Noggrann övervakning är nödvändig när apparaten används i närheten av barn.

Efter användning

- Lossa nätkontakten från nätuttaget och låt apparaten svalna innan den lämnas obevakad och före utbyte, rengöring eller inspektion av någon del av apparaten.
- Förvara apparaten på en torr plats när den inte används. Se till att barn inte kommer åt förvarade apparater.

Inspektion och reparation

- Före användning, kontrollera apparaten med avseende på skadade eller defekta delar. Kontrollera apparaten med avseende på trasiga delar, skador på strömbrytare och andra förhållanden som kan påverka funktionen.

SV

- Använd inte apparaten om någon del är skadad eller defekt.
- Låt varje skadad eller defekt del repareras eller bytas ut av en behörig reparatör.
- Försök aldrig avlägsna eller byta ut någon del annan än de som specificeras i denna handbok.
- Före användning, kontrollera nätkabeln med avseende på nötning och skador.
- Använd inte apparaten om nätkabeln eller nätkontakten är skadad eller defekt. Om nätkabeln eller nätkontakten är skadad eller defekt, måste den bytas av tillverkaren eller behörig serviceverkstad.

Säkerhetsanvisningar för tebryggare

- Före användning, kontrollera alltid att spänningen i det använda nätuttaget överensstämmer med den som anges på märkplåten.
- Anslut apparaten till ett jordat vägguttag. Om nödvändigt, använd en jordad förlängningskabel med lämplig diameter (minst 3 x 1 mm^2).
- För ytterligare skydd, installera en jordfelsbrytare med en nominell felström som inte överskrider 30 mA.
- Apparaten är inte avsedd att användas med hjälp av en yttre timer eller separat fjärrstyrningssystem.
- Kontrollera att vatten inte kan komma in i kontaktstiften på nätkabeln eller förlängningskabeln.
- Nysta alltid upp nätkabeln och förlängningskabeln helt.
- Placera apparaten på ett plant och stabilt underlag.

Försiktig!

- Använd inte apparaten på ett sluttande underlag.

- Placera apparaten på ett värmebeständigt och vattensäkert underlag.
- Kontrollera att det finns tillräckligt med fritt utrymme runt apparaten så att värmen kan ledas bort och ge tillräcklig ventilation.
- Täck inte över apparaten.
- Kontrollera att apparaten inte kommer i kontakt med lättantändliga material.
- Håll apparaten borta från värmekällor.
- Använd apparaten bara tillsammans med den medföljande sockeln.
- Slå på apparaten bara när värmeelementet är helt nedsänkt i vatten.
- Sänk inte ned apparaten i vatten eller någon annan vätska. Om apparaten hamnar i vatten eller någon annan vätska får inte apparaten tas bort med händerna. Dra omedelbart ut nätkontakten från vägguttaget. Om apparaten hamnar under vatten eller någon annan vätska får den inte användas igen.
- Förflytta aldrig apparaten medan den är i gång.

Beskrivning (fig. A)

Din 232000 Princess tebryggare har designats för tillredning av te och kokning av vatten. Apparaten lämpar sig inte för kokning av andra vätskor än vatten. Apparaten är endast lämpad för hushållsbruk.

1. Lock (tebryggare)
2. Litet filter
3. Stort filter
4. Vattenkokare
5. Sockel
6. Temperaturknapp
7. Temperaturindikatorer
8. Kokindikator
9. Varmhållningsknapp
10. Start/stopp-knapp
11. Lock (vattenkokare)

Första användningen

Förberedelser

- Rengöra apparaten. Se avsnittet ”Rengöring och underhåll”.

Varning!

- Före första användningen, fyll vattenkokaren helt med vatten utan att använda vattnet för förbrukning eller andra syften.

SV

- Fyll vattenkokaren (4) med vatten.
- Koka vattnet. Se avsnittet ”Kokning av vatten”.
- Töm vattenkokaren (4).

Användning

Varning!

- Ta alltid bort vattenkokaren från sockeln innan du fyller den med vatten.
- Fyll endast på vattenbehållaren med kranvatten.
- Kontrollera alltid att vattennivån är lägre än max-markeringen (max. 1 liter). Om vattennivån är över max-markeringen, kommer vattenkokaren att koka över och hett vatten kommer att spruta ut.
- Ta inte bort vattenkokaren från sockeln förrän apparaten har stängts av.

På- och avslagning (fig. A)

- Anslut nätkontakten till vägguttaget.
- Tryck på start/stopp-knappen (10). Start/stopp-indikatorn blinkar rött.
- Tryck på temperaturknappen (6) för att ställa in temperaturen. Motsvarande indikator tänds.
- Tryck på start/stopp-knappen (10) för att slå på apparaten. Start/stopp-indikatorn lyser med vitt sken.
- Avbryt processen genom att trycka på start/stopp-knappen (10).
- När processen är klar, stängs apparaten av automatiskt. Start/stopp-indikatorn slocknar.

Tips för användning

Tebryggaren kan enkelt anpassas till dina teönskemål. Du kan snabbt tillreda ditt favoritte med några få knapptryckningar. Du kan tillreda teet med antingen färska teblad eller en tepåse. Mittsektionen kan vridas upp eller ned beroende på önskad mängd te.

Tetyper

Det finns många sorters teer, beroende på ursprunget och hanteringen av tebladen. Varje typ av te tillreds på sitt eget sätt.

Svart te kräver kokande vatten för att säkerställa bästa möjliga smak. Svart te kräver fem minuter för att absorberas. Exempel på svart te är English blend, Earl Grey, Ceylon, Assam, Darjeeling och Lapsang Souchong.
Grönt, vitt eller gult te bör man tillreda vid låg temperatur. Teextrakten överförs optimalt till vattnet efter två till fyra minuter.
Oolong och Pu Erh tillreds lämpligen med kokande vatten. Teextrakten kräver bara en minut för att frigöra sina smaker.
Herbateer karaktäriseras av användningen av örter i stället för blad. Herbate tillreds vid hög temperatur (inte koktemperatur). Örtteerna kräver bara fem till tio minuter för att frigöra sina smaker. Om örterna tillåts frigöra sina smaker i mer än tio minuter, kommer andra extrakt att frigöras och påverka smaken negativt. Exempel på herbateer är rooibos, nypon, fänkål, lakrits, kamomill, pepparmynta och nässla.
För att färdigställa teet, kan du tillsätta mjölk, honung, socker (granulerat socker, råsocker eller rörsocker) eller en citronskiva.

Tekulturer

För ett riktigt engelskt eftermiddagste, används ett riktigt engelskt te, som English blend eller Ceylon. Svart te kräver fem minuter för att absorberas. Engelsmännen dricker sitt te mycket starkt, ofta med en dubbel mängd teblad eller tepåsar.
I Kina, är te en symbol för en familjär atmosfär. Kineserna lägger några teblad i koppen och häller lite speciellt avkylt vatten på tebladen. Ett lock placeras på koppen för bättre absorption av teet. Teet dricks i små smuttar med locket fortfarande placerat på koppen för att hindra tebladen från att lämna koppen.
I Turkiet tillreds teet med en samovar. En samovar är en typ av vattenkokare som alltid innehåller hett vatten för att tillreda starkt te. Teet (mycket starkt) hålls varmt högst upp i samovaren. Teet hälls och späs ut med hett vatten från samovaren.
I Mellanöstern, dricks sött svart te från Indien eller Sri Lanka - Ceylon, Assam eller Darjeeling - helst starkt. Det svarta teet görs starkt med hjälp av mer te och socker under tillredningen.

SV

I Marocko, är mintte det mest populära teet. Mintte tillreds genom att tillföra mintblad till Kinesiskt grönt te. Lite socker tillsätts till teet och kokas i fem minuter. Teet dricks i små glas. När marockanerna häller te från tekannan, för de tekannan från mycket högt till mycket lågt som ett tecken på vänlighet.

Tetyp	Temperaturnivå	Tid
Svart te	Koka	5 min.
Grönt te	Låg	2-4 min.
Vitt te	Låg	2-4 min.
Gult te	Koka	2-4 min.
Oolong	Koka	1 min.
Pu Erh	Koka	1 min.
Herbate	Hög	5-10 min.

Temperaturnivå	Temperatur
Låg	80 °C
Medium	90 °C
Hög	95 °C
Koka	100 °C
Varmhållningsfunktion	75 °C

Tillredning av te (fig. A & B)

- Placera apparaten på ett plant och stabilt underlag.
- Häll tebladen i det lilla filtret (2).
- Placera det lilla filtret (2) i det stora filtret (3). Kontrollera att stiften på det stora filtret (3) passar in i öppningarna på locket (1). Rikta in pilarna på locket (1) mot markeringen ”O” på det stora filtret (3). Vrid locket (1) medurs eller moturs tills det snäpper fast.
- Fyll vattenkokaren (4) med vatten.
- Placera det stora filtret (3) i vattenkokaren (4). Kontrollera att stiften på det stora filtret (3) passar in i öppningarna på vattenkokaren (4). Vrid det stora filtret (3) medurs tills det snäpper fast.
- Vrid locket (1) moturs till pilen på locket (1) sammanfaller med markeringen ”II” på det stora filtret (3). Det lilla filtret (2) flyttas till det övre läget.
- Placera vattenkokaren (4) på sockeln (5).
- Anslut nätkontakten till vägguttaget.
- Tryck på start/stopp-knappen (10). Start/stopp-indikatorn blinkar rött. Kokindikatorn (8) tänds.
- Om så erfordras, ställ in temperaturen med temperaturknappen (6). Temperatur-indikatorerna (7) visar temperaturnivån: LOW (låg), MED (medium), HIGH (hög) och BOIL (koka). Se tabellerna ovan.
- Tryck på start/stopp-knappen (10) en gång till. Start/stopp-indikatorn lyser med vitt sken. Apparaten börjar värma vattnet. När processen är klar, så blinkar start/stopp-indikatorn rött.
- Vrid locket (1) medurs så långt som möjligt tills pilen på locket (1) sammanfaller med ångmarkeringen på det stora filtret (3). Filtret med tebladen flyttas ner och tillreder teet.

Kokning av vatten (fig. A)

- Placera apparaten på ett plant och stabilt underlag.
- Fyll vattenkokaren (4) med vatten.
- Placera locket (11) på vattenkokaren (4).
- Placera vattenkokaren (4) på sockeln (5).
- Anslut nätkontakten till vägguttaget.
- Tryck på start/stopp-knappen (10). Start/stopp-indikatorn blinkar rött. Kokindikatorn (8) tänds.
- Om så erfordras, ställ in temperaturen med temperaturknappen (6). Temperatur-indikatorerna (7) visar temperaturnivån: LOW (låg), MED (medium), HIGH (hög) och BOIL (koka). Se tabellerna ovan.
- Tryck på start/stopp-knappen (10) en gång till. Start/stopp-indikatorn lyser med vitt sken. Apparaten börjar värma vattnet. När processen är klar, så blinkar start/stopp-indikatorn rött.

Varmhållningsfunktion (fig. A)

Teet eller vattnet kan hållas varmt i 60 minuter vid en temperatur på ca 75 °C.

- Tryck på varmhållningsknappen (9) för att aktivera varmhållningsfunktionen. Varmhållningsindikatorn tänds.
- Tryck på varmhållningsknappen (9) en gång till för att inaktivera varmhållningsfunktionen. Varmhållningsindikatorn släcks.

Obs:
- Varmhållningsfunktionen stängs av automatiskt efter 60 minuter eller när vattenkokaren (4) lyfts bort från sockeln (5). Om vattenkokaren (4) placeras på sockeln (5), tryck på varmhållningsknappen (9) på nytt för att aktivera funktionen.
- Teet eller vattnet kan kokas på nytt genom att trycka på start/stopp-knappen (10). Teet eller vattnet får inte kylas ner mer än 5 °C under den inställda temperaturen. Använd inte varmhållningsfunktionen efter mer än 20 minuter efter koktiden.

Rengöring och underhåll

Varning!
- Före varje rengöring eller underhåll, dra ut nätkontakten från vägguttaget och vänta tills apparaten har svalnat.
- Sänk inte ned apparaten i vatten eller någon annan vätska.

Försiktig!
- Använd inte aggressiva eller slipande rengöringsmedel vid rengöring av apparaten.
- Använd inte vassa föremål till att rengöra apparaten.
- Rengör inte apparaten i diskmaskin. Vi rekommenderar inte diskning i diskmaskin av tillbehören eller de löstagbara delarna i apparaten.
- Rengör alltid sockeln med en ren, torr trasa.

- Ta bort det stora filtret (3) genom att vrida det moturs.
- Rengör det stora filtret (3) och det lilla filtret (2):
  - Demontera det stora filtret (3) och det lilla filtret (2).
  - Rengör det stora filtret (3) och det lilla filtret (2) i såpvatten.
  - Skölj noggrant det stora filtret (3) och det lilla filtret (2).
- Rengör vattenkokaren (4):
  - Skölj insidan av vattenkokaren (4) noggrant.
  - Rengör vattenkokarens (4) utsida med en fuktad trasa.
- Placera det lilla filtret (2) i det stora filtret (3). Lås det lilla filtret (2) genom att vrida locket (1) medurs eller moturs.
- Placera det stora filtret (3) i vattenkokaren (4).
- Placera vattenkokaren (4) på sockeln (5).

Avkalkning av apparaten (fig. A)

Apparaten måste avkalkas efter var 25:e användning. Om apparaten måste avkalkas, använd då ett lämpligt avkalkningsmedel. Lämpligt avkalkningsmedel finns tillgängligt på vår serviceverkstad.

Obs: Princess påtar sig inget ansvar för skador orsakade av avkalkningsmedel. Skador orsakade av bristande avkalkning av apparaten täcks inte av garantin.

Varning!
- Före avkalkning av apparaten, dra ut nätkontakten från vägguttaget och vänta tills apparaten har svalnat.
- Sänk inte ned apparaten i vatten eller någon annan vätska.

Försiktig!
- Var försiktig vid avkalkning av apparaten för att förhindra skador på möbler och kläder.
- Använd inte vinäger eller vinägerkoncentrat vid avkalkning av apparaten.
- Använd inte citronsyra till avkalkning av apparaten.

- Avkalka vattenkokaren (4), det stora filtret (3) och det lilla filtret (2) med en mjuk borste.
- I händelse av kraftig förkalkning, avkalka vattenkokaren (4), det stora filtret (3) och det lilla filtret (2) med ett lämpligt avkalkningsmedel.
- Låt avkalkningsmedlet sugas in.
- Skölj noggrant vattenkokaren (4), det stora filtret (3) och det lilla filtret (2).

Friskrivning

Specifikationer kan bli föremål för ändringar utan föregående meddelande.

Tillykke!

Du har købt et Princess apparat. Vi bestræber os på at levere kvalitetsprodukter med et stilfuldt design til en overkommelig pris.
Vi håber, du vil få glæde af dette apparat i mange år.

Brugsanvisning

Brugsanvisningen er blevet inddelt i de tilsvarende afsnit. Gør dig bekendt med sikkerhedsinstruktionerne, når du læser brugsanvisningen.

Sikkerhedsinstruktioner

Advarsel!

- Når du bruger eldrevne apparater, skal de grundlæggende sikkerhedsinstruktioner altid følges, for at nedsætte risikoen for brand, elektrisk stød og personskader.
- Undlad at anvende apparatet nær badekar, brusere, vaske eller andre beholdere, som indeholder vand.

- Læs hele brugsanvisningen omhyggeligt før brug.
- Den påtænkte anvendelse er beskrevet i denne håndbog. Anvendelse af tilbehør, eller en af dette apparats funktioners ydeevne, udover hvad der er anbefalet, kan medføre risiko for personskade.
- Opbevar denne håndbog for senere brug.
- Der skal være opsyn med børn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Anvendelsen af dette apparat af børn eller personer med fysiske, sansemæssige, mentale eller motoriske handicap eller med mangel på den nødvendige viden og erfaring kan forårsage ulykker. Personer, som er ansvarlige for deres sikkerhed, skal give udtrykkelige instruktioner eller overvåge anvendelsen af apparatet.
- Dette apparat er beregnet til kun at blive brugt indenfor til anvendelse i køkkenområder i butikker, kontorer eller på andre arbejdspladser, i hytter, af kunder på hoteller, moteller eller andre beboelsesområder såvel som i bed & breakfast.

Anvendelse

- Vær altid forsigtig under brug af apparatet.
- Apparatet skal altid beskyttes mod vand eller høj fugtighed.
- Apparatet må ikke betjenes med våde hænder. Apparatet må ikke betjenes, hvis du er barfodet.
- Hold øje med netledningen, og sørg for, at den ikke hænger over kanten af bordpladen, og at den ikke sætter sig i klemme eller bliver snublet over.
- Træk ikke i netledningen for at koble netstikket fra strømforsyningen. Hold netledningen væk fra varme, olie og skarpe kanter.
- Fjern ikke dele eller tilbehør, når netstikket er koblet til strømforsyningen. Netstikket skal altid først tages ud af strømforsyningen.
- Hvis netledningen bliver beskadiget under brug, skal netstikket straks kobles fra strømforsyningen. Netledningen må ikke berøres, før netstikket er koblet fra strømforsyningen.
- Når apparatet ikke anvendes, skal netstikket tages ud af strømforsyningen, inden det monteres eller afmonteres, og inden det rengøres og vedligeholdes.

Andres sikkerhed

- Børn eller andre personer, som ikke er bekendt med disse instruktioner, må ikke bruge apparatet.
- Lad aldrig børn eller dyr komme i nærheden af arbejdsområdet. Lad aldrig børn eller dyr berøre apparatet eller netledningen. Stærkt opsyn er nødvendigt, når apparatet anvendes i nærheden af børn.

Efter brug

- Tag netstikket ud af strømforsyningen og lad apparatet køle af, inden det efterlades uden opsyn, og inden nogen af apparatets dele udskiftes, rengøres eller undersøges.
- Når apparatet ikke anvendes, skal det opbevares på et tørt sted. Sørg for, at børn ikke har adgang til opbevarede apparater.

Eftersyn og reparationer

- Inden apparatet anvendes, skal det kontrolleres for beskadigede eller defekte dele. Undersøg apparatet for beskadigede dele, afbrydere og andre forhold, som kan påvirke driften.
- Brug ikke apparatet, hvis nogen dele er beskadigede eller defekte.
- Eventuelt beskadigede eller defekte dele skal repareres eller udskiftes af en autoriseret reparatør.
- Forsøg aldrig på at fjerne eller udskifte dele, som ikke er nævnt i denne håndbog.
- Inden apparatet anvendes, skal netledningen kontrolleres for slitage.
- Brug ikke apparatet, hvis netledningen eller netstikket er beskadiget eller defekt. Hvis netledningen eller netstikket er beskadiget eller defekt, skal det udskiftes af producenten eller en autoriseret reparatør.

Sikkerhedsinstruktioner for tebryggere

- Før brug skal det altid kontrolleres, at strømspændingen svarer til spændingen på apparatets typeskilt.
- Tilslut apparatet til en stikkontakt med jordforbindelse. Om nødvendigt kan en forlængerledning med jordforbindelse, og en passende diameter (mindst 3 x 1 mm^2) anvendes.
- For yderligere beskyttelse så monter en reststrømafbryder (RCD) med en nominel reststrøm, som ikke overstiger 30 mA.
- Apparatet er ikke beregnet til brug med ekstern timer eller et separat fjernbetjeningssystem.
- Sørg for, at der ikke kan komme vand ind i netledningen og forlængerledningen.
- Rul altid netledningen og forlængerledningen helt ud.
- Sæt apparatet på en stabil flad overflade.

Forsigtig!

- Anvend ikke apparatet på en skrå flade.

- Sæt apparatet på en varmeafvisende og vandafvisende overflade.
- Sørg for, at der er tilstrækkelig plads rundt om apparatet, så den varme luft kan slippe ud og give tilstrækkelig ventilation.
- Undlad at dække apparatet til.
- Sørg for, at apparatet ikke kommer i kontakt med letantændelige materialer.
- Hold apparatet væk fra varmekilder.
- Anvend kun apparatet sammen med den medfølgende fod.
- Tænd kun for apparatet, når varmeelementet er helt neddykket i vand.
- Sænk ikke apparatet ned i vand eller andre væsker. Hvis apparatet er sænket ned i vand eller andre væsker, fjern ikke apparatet med hænderne. Tag straks netstikket ud af stikkontakten. Hvis apparatet er sænket ned i vand eller andre væsker, bør det ikke anvendes igen.
- Apparatet må ikke flyttes, når det er tændt.

Beskrivelse (fig. A)

Din 232000 Princess tebrygger er beregnet til at brygge te og koge vand. Apparatet er ikke beregnet til at koge andre væsker end vand. Apparatet er kun beregnet til hjemmebrug.

1. Låg (tebrygger)
2. Lille filter
3. Stort filter
4. Vandkoger
5. Fod
6. Temperaturknap
7. Temperaturindikatorer
8. Kogeindikator
9. Hold-varm-knap
10. Start/stop-knap
11. Låg (vandkoger)

Indledende brug

Forberedelse

- Rengør apparatet. Se afsnittet ”Rengøring og vedligeholdelse”.

Advarsel!

- Før første anvendelse skal vandkogeren fyldes helt med vand, som så ikke skal anvendes til forbrug eller til andre formål.

- Fyld vandkogeren (4) med vand.
- Kog vandet. Se afsnittet ”Kogning af vand”.
- Tøm vandkogeren (4).

Anvendelse

Advarsel!

- Før der fyldes vand på vandkogeren, skal vandkogeren altid fjernes fra foden.
- Fyld kun postevand på vandkogeren.
- Sørg altid for, at vandniveauet er lavere end maksimumsmærket (maks. 1 liter). Hvis vandniveauet er over maksimumsmærket vil vandkogeren koge over, og der vil sprøjte varmt vand ud.
- Fjern ikke vandkogeren fra foden indtil apparatet er slukket.

Tænding og slukning (fig. A)

- Sæt netstikket i stikkontakten.
- Tryk på start/stop-knappen (10). Start/stop-indikatoren blinker rødt.
- Tryk på temperaturknappen (6) for at indstille temperaturen. Den tilsvarende indikator tænder.
- Tryk på start/stop-knappen (10) for at tænde for apparatet. Start/stop-indikatoren lyser hvidt.
- For at afbryde processen, tryk på start/stop-knappen (10).
- Når processen er fuldført, slukker apparatet automatisk. Start/stop-indikatoren slukker.

Tips til brug

Tebryggeren tilpasser sig let dine præferencer, når det gælder te. Du kan let tilberede din favoritte ved at trykke på et par knapper. Du kan brygge te med friske teblade eller en tepose. Midtersektionen kan drejes op og ned alt efter den nødvendige mængde te.

Tetyper

Der findes mange typer te, der adskiller sig ved oprindelse og behandling af tebladene. Hver tetype skal tilberedes forskelligt.
Sort te har brug for kogende vand for at sikre optimal smag. Sort te skal trække i fem minutter for at blive absorberet. Følgende er eksempler på sort te: English blend, Earl Grey, Ceylon, Assam, Darjeeling og Lapsang Souchong.

For grøn, hvid og gul te anbefales det, at man indstiller en lav temperatur. Teen skal helst først puttes i vandet efter to til fire minutter. Oolong og Pu Erh skal helst tilberedes med kogende vand. Teen kræver kun et minut til at afgive sin aroma.
Urtete kan kendes på, at der bruges urter i stedet for teblade. Urtete tilberedes ved høj temperatur (ikke kogende). Urterne kræver fem til ti minutter for at afgive deres aroma. Hvis urterne får lov til at afgive deres aroma i mere end ti minutter, vil andre ekstrakter også blive afgivet og påvirke smagen negativt.
Nogle eksempler på urtete er rooibos, hyben, fennikel, hibiscus, lakrids, kamille, mynte og brændenælde.
Du kan fuldende teen ved at tilføje mælk, honning, sukker (kandis, sukkerknalder eller rørsukker) eller en skive citron.

Tekulturer

Hvis I skal have rigtig engelsk ”afternoon tea”, skal I bruge en rigtig engelsk te såsom English blend eller Ceylon. Sort te skal trække i fem minutter for at blive absorberet. Englænderne drikker deres te meget stærk og bruger en dobbelt mængde teblade eller teposer.
I Kina er teen et symbol på familieatmosfære. Kineserne putter nogle teblade i koppen og holder noget delvis afkølet vand på bladene. Der sættes låg på koppen, så teen bedre kan absorberes. Teen drikkes i små sip, mens låget stadig sidder på koppen, så man undgår, at der slipper teblade ud af koppen.
I Tyrkiet bruger man en samovar til at lave te. En samovar er en slags vandkoger, som altid indeholder varmt vand, som man kan lave stærk te med. Teen (meget stærk) holdes varm oven på samovaren. Teen hældes op og fortyndes med varmt vand fra samovaren.
I Mellemøsten drikker man helst stærk sort te fra Indien eller Sri Lanka - Ceylon, Assam eller Darjeeling. Den sorte te gøres stærkere, ved at man bruger mere te og sukker under tilberedningen af teen.

I Marokko er myntete den mest populære drik. Myntete laves, ved at man føjer mynteblade til grøn te fra Kina. Der hældes noget sukker i teen, og den koges i fem minutter. Teen drikkes i meget små glas. Når marokkanerne hælder teen ud af tekanden, bevæger de den meget højt op og ned igen. Dette er et tegn på gæstfrihed.

Tetype	Temperaturniveau	Tid
Sort te	Koges	5 min.
Grøn te	Lav	2-4 min.
Hvid te	Lav	2-4 min.
Gul te	Koges	2-4 min.
Oolong	Koges	1 min.
Pu Erh	Koges	1 min.
Urtete	Høj	5-10 min.

Temperaturniveau	Temperatur
Lav	80 °C
Middel	90 °C
Høj	95 °C
Koges	100 °C
Hold-varm-funktionen	75 °C

Brygning af te (fig. A & B)

- Sæt apparatet på en stabil flad overflade.
- Hæld tebladene i det lille filter (2).
- Sæt det lille filter (2) i det store filter (3). Sørg for, at tapperne på det store filter (3) passer ind i hullerne i låget (1). Læg pilen på låget (1) på linje med "O"-markeringen på det store filter (3). Drej låget (1) med eller mod uret, indtil det klikker på plads.
- Fyld vandkogeren (4) med vand.
- Sæt det store filter (3) ned i vandkogeren (4). Sørg for, at tapperne på det store filter (3) passer ind i hullerne i vandkogeren (4). Drej det store filter (3) med uret, indtil det klikker på plads.
- Drej låget (1) mod uret, indtil pilen på låget (1) er på linje med markeringen "II" på det store filter (3). Det lille filter (2) bevæger sig nu til den øvre position.
- Sæt vandkogeren (4) på foden (5).
- Sæt netstikket i stikkontakten.
- Tryk på start/stop-knappen (10). Start/stop-indikatoren blinker rødt. Kogeindikatoren (8) tænder.
- Indstil om nødvendigt temperaturen ved hjælp af temperaturknappen (6). Temperaturindikatorerne (7) viser temperaturniveauet: LOW (lav), MED (medium), HIGH (høj) og BOIL (kogende). Se tabellerne ovenfor.
- Tryk på start/stop-knappen (10) igen. Start/stop-indikatoren lyser hvidt. Apparatet begynder at opvarme vandet. Når processen er fuldført, begynder start/stop-indikatoren at blinke rødt.
- Drej låget (1) så langt som muligt med uret, indtil pilen på låget (1) er på linje med dampmarkeringen på det store filter (3). Filteret med tebladene bevæger sig nedad og brygger te.

Kogning af vand (fig. A)

- Sæt apparatet på en stabil flad overflade.
- Fyld vandkogeren (4) med vand.
- Sæt låget (11) på vandkogeren (4).
- Sæt vandkogeren (4) på foden (5).
- Sæt netstikket i stikkontakten.
- Tryk på start/stop-knappen (10). Start/stop-indikatoren blinker rødt. Kogeindikatoren (8) tænder.
- Indstil om nødvendigt temperaturen ved hjælp af temperaturknappen (6). Temperaturindikatorerne (7) viser temperaturniveauet: LOW (lav), MED (medium), HIGH (høj) og BOIL (kogende). Se tabellerne ovenfor.
- Tryk på start/stop-knappen (10) igen. Start/stop-indikatoren lyser hvidt. Apparatet begynder at opvarme vandet. Når processen er fuldført, begynder start/stop-indikatoren at blinke rødt.

Hold-varm-funktionen (fig. A)

Teen eller vandet kan holdes varm(t) i 60 minutter ved en temperatur på cirka 75 °C.

- Tryk på hold-varm-knappen (9) for at aktivere hold-varm-funktionen. Hold-varm-indikatoren bliver tændt.
- Tryk på hold-varm-knappen (9) igen for at deaktivere hold-varm-funktionen på et hvilket som helst tidspunkt. Hold-varm-indikatoren slukker.

Bemærk:
- Hold-varm-funktionen slukker automatisk efter 60 minutter, eller når vandkogeren (4) fjernes fra foden (5). Hvis vandkogeren (4) er placeret på foden (5), så tryk på hold-varm-knappen (9) igen for at aktivere hold-varm-funktionen.
- Teen eller vandet kan koges igen ved tryk på start/stop-knappen (10). Teen eller vandet må ikke køles mere af end 5 °C under den indstillede temperatur. Anvend ikke hold-varm-funktionen mere end 20 minutter efter kogetidspunktet.

Rengøring og vedligeholdelse

Advarsel!
- Fjern netstikket fra stikkontakten og vent, indtil apparatet er kølet af, før rengøring og vedligeholdelse.
- Dyp ikke apparatet ned i vand eller nogen anden væske.

Forsigtig!
- Brug ikke aggressive eller slibende rengøringsmidler for at rengøre apparatet.
- Brug ikke skarpe objekter for at rengøre apparatet.
- Rens ikke apparatet i opvaskemaskinen. Det anbefales ikke at vaske aftagelige dele af apparatet eller tilbehør i opvaskemaskine.
- Rengør altid foden med en blød tør klud.

- Fjern det store filter (3) ved at dreje det mod uret.
- Rengør det store filter (3) og det lille filter (2):
  - Afmonter det store filter (3) og det lille filter (2).
  - Rengør det store filter (3) og det lille filter (2) i sæbevand.
  - Skyl det store filter (3) og det lille filter (2) grundigt.
- Rengør vandkogeren (4):
  - Rengør indersiden af vandkogeren (4) grundigt.
  - Rengør ydersiden af vandkogeren (4) med en fugtig klud.
- Sæt det lille filter (2) i det store filter (3). Drej låget (1) med uret eller mod uret for at låse det lille filter (2) fast.
- Sæt det store filter (3) ned i vandkogeren (4).
- Sæt vandkogeren (4) på foden (5).

Afkalkning af apparatet (fig. A)

Apparatet skal afkalkes efter hver 25. anvendelse. Hvis apparatet skal afkalkes, så brug et passende afkalkningsmiddel. Særlige afkalkningsmidler kan fås hos vores servicestationer.

Bemærk: Princess er ikke ansvarlig for nogen skader forårsaget af afkalkningsmidler. Skader forårsaget af, at apparatet ikke afkalkes ofte nok, dækkes ikke af garantien.

Advarsel!
- Før afkalkning af apparatet, skal netstikket tages ud af stikkontakten. Vent, indtil apparatet er kølet af.
- Dyp ikke apparatet ned i vand eller nogen anden væske.

Forsigtig!
- Vær forsigtig, når du afkalker apparatet, så du ikke beskadiger møbler eller tøj.
- Brug ikke eddike eller eddikekoncentrat til at afkalke apparatet.
- Brug ikke citronsyre til at afkalke apparatet.

- Afkalk vandkogeren (4), det store filter (3) og det lille filter (2) med en blød børste.
- I tilfælde af vedvarende kalkaflejring så afkalk vandkogeren (4), det store filter (3) og det lille filter (2) med et passende afkalkningsmiddel.
- Lad afkalkningsmidlet virke.
- Skyl vandkogeren (4), det store filter (3) og det lille filter (2) grundigt.

Ansvarsfraskrivelse

Afhængig af ændringer; specifikationerne kan ændres uden forudgående varsel.

Gratulerer!

Du har kjøpt et Princess-apparat. Målet vårt er å produsere kvalitetsprodukter med smakfull design til en rimelig pris. Vi håper du vil glede deg over dette apparatet i mange år.

Bruksanvisning

Bruksanvisningene er samlet i den tilsvarende delen. Gjør deg kjent med sikkerhets-instruksjonene når du leser bruksanvisningen.

Sikkerhetsinstruksjoner

Advarsel!

- Når du bruker strømdrevne apparater, må du alltid følge de grunnleggende sikkerhetsinstruksjonene for å redusere risikoen for brann, elektrisk støt og personskader.
- Ikke bruk apparatet i nærheten av badekar, dusj, servant eller annet som inneholder vann.

- Les hele bruksanvisningen før bruk.
- Tiltenkt bruk er beskrevet i denne bruksanvisningen. Bruk av tilbehør eller annen bruk av apparatet enn det som er tiltenkt, kan forårsake risiko for personskader.
- Ta vare på denne bruksanvisningen for fremtidig referanse.
- Pass alltid på at barna ikke leker med apparatet.
- Det kan oppstå farlige situasjoner hvis dette apparatet brukes av barn eller personer med fysisk, følelsesmessig eller motorisk funksjonshemming, eller som mangler nødvendig kunnskap eller erfaring. Personer som har ansvar for disse menneskenes sikkerhet, må gi tydelige instruksjoner eller overvåke bruken av apparatet.
- Dette apparatet er kun beregnet på innendørs bruk og lignende, som i de ansattes kjøkken i forretninger, kontorer eller på andre arbeidsplasser, på gårder, for gjester på hoteller, moteller og andre overnattingssteder.

Bruk

- Vær alltid forsiktig når du bruker apparatet.
- Beskytt alltid apparatet mot vann eller høy fuktighet.
- Ikke bruk apparatet med våte hender. Ikke bruk apparatet når du er barbent.
- Håndter strømledningen forsiktig slik at den ikke henger over kanten på arbeidsplaten slik at man kan bli hengende fast eller snuble i den.
- Trekk aldri i strømledningen for å dra støpselet ut av stikkontakten. Hold strømledningen unna varme, olje og skarpe kanter.
- Ikke fjern deler eller tilbehør når støpselet sitter i stikkontakten. Trekk alltid støpselet ut av stikkontakten først.
- Dersom strømledningen blir skadet under bruk, trekk umiddelbart støpselet ut av stikkontakten. Ikke berør strømledningen før du drar støpselet ut av stikkontakten.
- Trekk støpselet ut av stikkontakten når apparatet ikke er i bruk, før montering eller demontering og før rengjøring og vedlikehold.

Andre personers sikkerhet

- La aldri barn eller personer som ikke har lest denne bruksanvisningen, bruke apparatet.
- Ikke la barn eller dyr komme i nærheten av arbeidsområdet. Ikke la barn eller dyr berøre apparatet eller strømledningen. Vær ekstra oppmerksom når apparatet brukes i nærheten av barn.

Etter bruk

- Trekk støpselet ut av stikkontakten og la apparatet avkjøles før du går fra det og før du skifter det ut, rengjør eller inspiserer deler av apparatet.
- Lagre apparatet på et tørt sted når det ikke er i bruk. Forsikre deg om at barn ikke har tilgang til lagrede apparater.

Inspeksjon og reparasjon

- Kontroller apparatet for skadede eller defekte deler før bruk. Inspiser apparatet for brudd på deler, skader på brytere og andre forhold som kan påvirke bruken.
- Bruk aldri apparatet hvis noen av delene er skadede eller defekte.

- La en autorisert reparatør skifte ut eller reparere skadede eller defekte deler.
- Prøv aldri å fjerne eller bytte andre deler enn de som er angitt i denne bruksanvisningen.
- Kontroller om strømledningen er slitt eller skadet før bruk.
- Ikke bruk apparatet dersom strømledningen eller støpselet er skadet eller defekt. Dersom strømledningen eller støpselet er skadet eller defekt, må de skiftes ut av produsenten eller en autorisert reparatør.

Sikkerhetsinstruksjoner for tekokere

- Før bruk, kontroller at nettspenningen er den samme som den som er oppgitt på apparatets typeskilt.
- Koble apparatet til en jordet stikkontakt. Om nødvendig kan du bruke en jordet skjøteledning med passende diameter (minst 3 x 1 mm^2).
- For ekstra beskyttelse bør du installere en reststrømsbeskyttelse med en nominell driftsstrøm på maksimalt 30 mA.
- Apparatet er ikke ment til bruk med en ekstern timer eller et separat fjernkontrollsystem.
- Påse at det ikke kommer vann på kontakter på strømledningen eller skjøteledningen.
- Trekk alltid hele strømledningen og skjøteledningen ut.
- Plasser apparatet på et stabilt og flatt underlag.

Forsiktig!

- Ikke sett apparatet på et hellende underlag.

- Plasser apparatet på en varmeresistent og sprutsikker overflate.
- Påse at det er nok plass rundt apparatet til at varmen kan slippe unna. Sørg for tilstrekkelig ventilasjon.
- Ikke dekk til apparatet.
- Påse at apparatet ikke kommer i kontakt med antennelige materialer.
- Hold apparatet unna varmekilder.
- Apparatet må kun stå på den medfølgende basen.
- Apparatet må kun slås på når varmeelementet er helt nedsenket i vann.
- Ikke dypp apparatet ned i vann eller annen væske. Hvis apparatet senkes i vann eller annen væske, ikke ta apparatet ut med hendene. Trekk umiddelbart støpselet ut av stikkontakten. Hvis apparatet senkes i vann eller annen væske, må apparatet ikke brukes igjen.
- Ikke flytt på apparatet når det er slått på.

Beskrivelse (fig. A)

Din 232000 Princess tekoker er beregnet på å lage te og koke vann. Apparatet egner seg ikke til å koke andre væsker enn vann. Apparatet er kun egnet for hjemmebruk.

1. Lokk (tekoker)
2. Lite filter
3. Stort filter
4. Vannkoker
5. Base
6. Temperaturknapp
7. Temperaturindikatorer
8. Kokeindikator
9. Hold-varm-knapp
10. Start/stopp-knapp
11. Lokk (vannkoker)

Første gangs bruk

Klargjøring

- Rengjør apparatet. Se avsnittet ”Rengjøring og vedlikehold”.

Advarsel!

- Før første gangs bruk må du fylle vannkokeren med vann, men dette vannet må ikke brukes til noe.

- Fyll vannkokeren (4) med vann.
- Kok vannet. Se avsnittet ”Koking av vannet”.
- Tøm vannkokeren (4).

Bruk

Advarsel!

- Før du fyller vannkokeren med vann, må vannkokeren fjernes fra basen.
- Bruk kun springvann til å fylle vannkokeren.

NO

- Påse alltid at vannstanden er lavere enn maksimumsmerket (maks. 1 liter). Hvis vannstanden er over maksimumsmerket, vil vannkokeren koke over og det vil sprute varmt vann.
- Ikke ta vannkokeren av basen før apparatet er slått av.

Slå på og av (fig. A)

- Sett støpselet i stikkontakten.
- Trykk på start/stopp-knappen (10). Start/stopp-indikatoren blinker rødt.
- Trykk på temperaturknappen (6) for å stille inn temperaturen. Tilsvarende indikator tennes.
- Trykk på start/stopp-knappen (10) for å slå på apparatet. Start/stopp-indikatoren blinker hvitt.
- For å avbryte prosessen, trykk på start/stopp-knappen (10) igjen.
- Når prosessen er ferdig, vil apparatet automatisk slå seg av. Start/stopp-indikatoren slukkes.

Tips for bruk

Tekokeren kan lett tilpasses dine preferanser for å lage te. Du kan raskt lage din favorittype te ved å trykke på noen få knapper. Du kan lage te med friske blader eller en tepose. Midtseksjonen kan skrus opp eller ned, avhengig av ønsket mengde te.

Tetyper

Det finnes mange tetyper, avhengig av opprinnelsen og behandlingen av tebladene. Hver tetype prepareres på sin egen måte. Svart te må ha kokende vann for å gi den beste smaken. Svart te må ha fem minutter for å absorberes. Eksempler på svart te er English Blend, Earl Grey, Ceylon, Assam, Darjeeling og Lapsang Souchong.
For grønn, hvit eller gul te er det bedre med en lavere temperatur. Teen trekkes til vannet etter to til fire minutter.
Oolong og Pu Erh skal helst trekkes med kokende vann. Teen behøver bare ett minutt for gi den rette smaken.

Urtete kjennetegnes ved bruken av urter i stedet for teblader. Urtete lages ved høy temperatur (men ikke koketemperatur). Urtene krever fem til ti minutter for å gi smaken. Hvis urtene avgir smak i mer enn ti minutter, trekkes andre ekstrakter ut og gir dårlig smak. Eksempler på urtete er rooibos, nype, fennikel, lakris, kamille, peppermynte og nesle.
Til denne teen kan du tilsette melk, honning, sukker (granulert sukker, sukkerbiter eller sukkerrør) eller en sitronskive.

Tekulturer

For en virkelig engelsk ettermiddagste må det brukes engelsk te, som English Blend eller Ceylon. Svart te må ha fem minutter for å absorberes. Engelskmennene drikker sterk te og bruker ofte dobbelt mengde teblader eller teposer.
I Kina er te et symbol på familieatmosfære. Kineserne legger noen teblader i koppen og heller litt delvis nedkjølt vann over tebladene. Det legges et lokk på koppen for at teen skal trekkes bedre. Teen drikkes i småslurker med lokket delvis på for at tebladene ikke skal følge med ut av koppen.
I Tyrkia brukes det en samovar til å lage te. En samovar er en type vannkoker som alltid inneholder varmt vann for å lage sterk te. Teen (svært sterk) holdes varm på toppen av samovaren. Teen helles og tynnes ut med varm vann fra samovaren.
I Midtøsten drikkes det søt, svart te fra India eller Sri Lanka - Ceylon, Assam eller Darjeeling. Den svarte teen gjøres sterk ved å bruke mer te og sukker.
I Marokko er myntete den mest populære. Myntete lages ved å tilsette mynteblader til kinesisk grønn te. Det tilsettes litt sukker i teen, som kokes i fem minutter. Teen drikkes i små glass. Når marokkanere heller opp te fra tekannen, beveger de tekannen fra svært høyt til helt nede som et egn på gjestfrihet.

Tetype	Temperaturnivå	Tid
Svart te	Koke	5 min.
Grønn te	Lav	2-4 min.
Hvit te	Lav	2-4 min.
Gul te	Koke	2-4 min.
Oolong	Koke	1 min.
Pu Erh	Koke	1 min.
Urtete	Høy	5-10 min.

Temperaturnivå	Temperatur
Lav	80 °C
Middels	90 °C
Høy	95 °C
Koke	100 °C
Hold-varm-funksjon	75 °C

Laging av te (fig. A & B)

- Plasser apparatet på et stabilt og flatt underlag.
- Legg tebladene i det lille filteret (2).
- Plasser det lille filteret (2) i det store filteret (3). Påse at pinnene på det store filteret (3) passer i sporene på lokket (1). Still pilen på lokket (1) inn med merket ”O” på det store filteret (3). Drei lokket (1) med klokken eller mot klokken til det klikker på plass.
- Fyll vannkokeren (4) med vann.
- Plasser det store filteret (3) på vannkokeren (4). Påse at pinnene på det store filteret (3) passer i sporene på vannkokeren (4). Drei det store filteret (3) med klokken til det klikker på plass.
- Drei lokket (1) mot klokken til pilen på lokket (1) peker mot merket ”II” på det store filteret (3). Det lille filteret (2) beveger seg til øverste posisjon.
- Plasser vannkokeren (4) på basen (5).
- Sett støpselet i stikkontakten.
- Trykk på start/stopp-knappen (10). Start/stopp-indikatoren blinker rødt. Kokeindikatoren (8) lyser.
- Om nødvendig justerer du temperaturen med temperaturknappen (6). Temperatur-indikatorene (7) viser temperaturnivået: LOW (lav), MED (middels), HIGH (høy) og BOIL (koke). Se tabellene ovenfor.
- Trykk på start/stopp-knappen (10) igjen. Start/stopp-indikatoren blinker hvitt. Apparatet begynner å varme opp vannet. Når prosessen er fullført, blinker start/stopp-indikatoren rødt.
- Drei lokket (1) med klokken så langt som mulig til pilen på lokket (1) peker mot dampmerket på det store filteret (3). Filteret med tebladene beveger seg nedover og teen trekkes.

Koking av vannet (fig. A)

- Plasser apparatet på et stabilt og flatt underlag.
- Fyll vannkokeren (4) med vann.
- Sett lokket (11) på vannkokeren (4).
- Plasser vannkokeren (4) på basen (5).
- Sett støpselet i stikkontakten.
- Trykk på start/stopp-knappen (10). Start/stopp-indikatoren blinker rødt. Kokeindikatoren (8) lyser.
- Om nødvendig justerer du temperaturen med temperaturknappen (6). Temperatur-indikatorene (7) viser temperaturnivået: LOW (lav), MED (middels), HIGH (høy) og BOIL (koke). Se tabellene ovenfor.
- Trykk på start/stopp-knappen (10) igjen. Start/stopp-indikatoren blinker hvitt. Apparatet begynner å varme opp vannet. Når prosessen er fullført, blinker start/stopp-indikatoren rødt.

Hold-varm-funksjonen (fig. A)

Teen eller vannet kan holdes varm i 60 minutter ved en temperatur på ca. 75 °C.

- Trykk hold-varm-knappen (9) for å aktivere hold-varm-funksjonen. Hold-varm-indikatoren lyser.
- Trykk hold-varm-knappen (9) for å deaktivere hold-varm-funksjonen når som helst. Hold-varm-indikatoren slukker.

Merk:

- Hold-varm-funksjonen slås automatisk av etter 60 minutter eller når vannkokeren (4) tas av basen (5). Hvis vannkokeren (4) plasseres på basen (5), kan du trykke på hold-varm-knappen (9) igjen for å aktivere hold-varm-funksjonen.

- Teen eller vannet kan kokes opp igjen ved å trykke på start/stopp-knappen (10). Teen eller vannet må ikke kjøles ned mer enn 5 °C under innstilt temperatur. Ikke bruk hold-varm-funksjonen etter mer enn 20 minutter etter koketiden.

Rengjøring og vedlikehold

Advarsel!
- Før rengjøring eller vedlikehold må du trekke støpselet ut av stikkontakten og vente til apparatet har kjølt seg ned.
- Ikke dypp apparatet ned i vann eller annen væske.

Forsiktig!
- Ikke bruk aggressive eller skurende rensemidler til å rengjøre apparatet.
- Ikke bruk skarpe objekter til å rengjøre apparatet.
- Apparatet må ikke vaskes i oppvaskmaskin. Det er anbefalt å vaske alle bevegelige deler av apparatet eller tilbehøret i oppvaskmaskinen.
- Rengjør alltid basen med en myk, tørr klut.

- Fjern det store filteret (3) ved å dreie det mot klokken.
- Rengjør det store filteret (3) og det lille filteret (2):
  - Demonter det store filteret (3) og det lille filteret (2).
  - Rengjør det store filteret (3) og det lille filteret (2) i såpevann.
  - Skyll det store filteret (3) og det lille filteret (2) grundig.
- Rengjør vannkokeren (4):
  - Skyll innsiden av vannkokeren (4) grundig.
  - Rengjør utsiden av vannkokeren (4) med en fuktig klut.
- Plasser det lille filteret (2) i det store filteret (3). Drei lokket (1) med klokken eller mot klokken for å låse det lille filteret (2).
- Plasser det store filteret (3) på vannkokeren (4).
- Plasser vannkokeren (4) på basen (5).

Avkalking av apparatet (fig. A)

Apparatet må avkalkes etter 25 gangers bruk. Hvis apparatet må avkalkes, bruker du et passende avkalkingsmiddel. Avkalkingsmidlet kan fås fra vår serviceavdeling.

Merk: Princess tar ikke ansvar for skade som skyldes avkalkingsmidler. Skade som skyldes manglende avkalking dekkes ikke av garantien.

Advarsel!
- Før avkalking, slå av apparatet, trekk ut nettpluggen fra stikkontakten og vente til apparatet har kjølt seg ned.
- Ikke dypp apparatet ned i vann eller annen væske.

Forsiktig!
- Vær forsiktig nå du avkalker apparatet slik at du ikke skader møbler og klær.
- Ikke bruk eddik eller eddikkonsentrat til å avkalke apparatet.
- Ikke bruk sitronsyre til å avkalke apparatet.

- Avkalk vannkokeren (4), det store filteret (3) og det lille filteret (2) med en myk børste.
- Ved mye og hard kalk, avkalkes vannkokeren (4), det store filteret (3) og det lille filteret (2) med et passende avkalkingsmiddel.
- La avkalkingsmidlet trekke seg inn.
- Skyll vannkokeren (4), det store filteret (3) og det lille filteret (2) grundig.

Ansvarsfraskrivelse

Gjenstand for endring; spesifikasjonene kan endres uten videre varsel.

Onnittelut!

Olet hankkinut Princess-laitteen. Tavoitteemme on tarjota tyylikkäästi suunniteltuja laatutuotteita kohtuulliseen hintaan. Toivomme, että nautit laitteen käytöstä monen vuoden ajan.

Käyttöohjeet

Käyttöohjeet on kerätty vastaavaan osioon. Lue laitteen turvallisuusohjeet käyttöohjeisiin tutustumisen yhteydessä.

Turvallisuusohjeet

Varoitus!

- Verkkovirralla toimivia laitteita käytettäessä on aina noudatettava perusturvallisuusohjeita tulipalon tai sähköiskun aiheuttaman loukkaantumisriskin vähentämiseksi.
- Älä käytä laitetta kylpyammeiden, suihkujen, pesualtaiden tai muiden vettä sisältävien astioiden lähellä.

- Lue käyttöohje huolellisesti läpi ennen laitteen käyttöönottoa.
- Laitteen käyttötarkoitus on kuvattu tässä käyttöoppaassa. Muiden kuin suositeltujen varusteiden käyttö tai toimenpiteiden suoritus voi aiheuttaa henkilövahinkovaaran.
- Säilytä käyttöohjeet tulevia käyttökertoja varten.
- Valvo aina lapsia varmistaaksesi, etteivät he leiki laitteella.
- Vaaratilanteita voi syntyä, jos laitetta käyttävät lapset tai henkilöt, joilla on fyysisiä, aistillisia, henkisiä tai liikkumisrajoitteita tai joilla ei ole riittävää tuntemusta tai kokemusta. Heidän turvallisuudestaan vastaavien henkilöiden on ohjattava tai valvottava heitä laiteen käytössä.
- Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi vain sisätilassa ja ympäristöissä, kuten liikkeiden, toimistojen ja muiden työympäristöjen ruokailutiloissa, maalaistaloissa, hotelleissa, motelleissa, B&B-majataloissa sekä muissa majoitusympäristöissä.

Käyttö

- Noudata aina varovaisuutta laitteen käytössä.
- Suojaa laite aina vedeltä tai huomattavalta kosteudelta.
- Älä käytä laitetta märillä käsillä. Älä käytä laitetta avojaloin.
- Sijoita virtajohto huolellisesti niin, että se ei roiku työtason reunaa vasten eikä siihen voi vahingossa takertua tai kompastua.
- Älä vedä virtajohdosta silloin, kun irrotat pistokkeen verkkovirtalähteestä. Suojaa virtajohto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.
- Älä irrota laitteen osia tai varusteita silloin, kun sen pistoke on kytkettynä verkkovirtalähteeseen. Irrota pistoke aina ensin verkkovirtalähteestä.
- Jos virtajohto vaurioituu käytön aikana, irrota pistoke välittömästi verkkovirtalähteestä. Älä kosketa virtajohtoa ennen kuin olet irrottanut pistokkeen verkkovirtalähteestä.
- Irrota pistoke verkkovirtalähteestä, kun laite ei ole käytössä, ennen kokoamista tai purkamista sekä ennen puhdistusta ja huoltoa.

Muiden turvallisuus

- Älä salli lasten tai muiden henkilöiden, jotka eivät tunne kyseisiä ohjeita, käyttää laitetta.
- Älä salli lasten tai eläinten tulla työskentelyalueen lähelle. Älä salli lasten tai eläinten koskea laitetta tai virtajohtoa. Kun laitetta käytetään lasten läheisyydessä, laitteen käyttöä on valvottava tarkasti.

Käytön jälkeen

- Irrota virtajohto verkkovirrasta ja anna laitteen jäähtyä ennen kuin jätät sen ilman valvontaa tai vaihdat, puhdistat tai tutkit mitään laitteen osaa.
- Säilytä laitetta kuivassa paikassa silloin, kun sitä ei käytetä. Varmista, etteivät lapset pääse varastoitujen laitteiden luo.

Tutkinta ja korjaukset

- Tarkasta laite ennen käyttöä vaurioituneiden tai viallisten osien varalta. Tutki laite rikkoutuneiden osien, vaurioituneiden kytkimien tai muiden vaurioiden osalta, jotka saattavat vaikuttaa sen toimintaan.

- Älä käytä laitetta, mikäli jokin osa on vaurioitunut tai viallinen.
- Korjauta tai vaihdata vaurioitunut tai viallinen osa valtuutetussa huoltopalvelussa.
- Älä koskaan yritä irrottaa tai vaihtaa mitään muuta osaa kuin tässä käyttöohjeessa on määritelty.
- Tarkasta virtajohto ennen käyttöä kulumisen tai vaurioitumisen varalta.
- Älä käytä laitetta, mikäli virtajohto tai pistoke on vaurioitunut tai viallinen. Jos virtajohto tai pistoke on vaurioitunut tai viallinen, se tulee vaihdattaa laitteen valmistajalla tai valtuutetussa huoltopalvelussa.

Teenkeittimien turvallisuusohjeet

- Tarkista aina ennen käyttöä, että verkkojännite vastaa laitteen tyyppikilven merkintöjä.
- Kytke laite maadoitettuun pistorasiaan. Käytä tarvittaessa maadoitettua ja sopivan halkaisijan omaavaa jatkojohtoa (vähintään 3 x 1 mm^2).
- Asenna turvallisuuden lisäämiseksi vikavirtasuojakytkin (RCD), jonka käyttövirta ei ylitä arvoa 30 mA.
- Laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi ulkoisella ajastimella tai erillisellä kauko-ohjausjärjestelmällä.
- Varmista, ettei virtajohdon pistokkeisiin tai jatkojohtoon pääse vettä.
- Kelaa virtajohto ja jatkojohto aina kokonaan auki.
- Aseta laite vakaalle ja tasaiselle alustalle.

Huomio!

- Älä käytä laitetta kaltevalla alustalla.

- Aseta laite alustalle, joka kestää kuumuutta ja roiskeita.
- Varmista, että laitteen ympärillä on riittävästi tilaa lämmön poistumista ja riittävää tuuletusta varten.
- Älä peitä laitetta.
- Varmista, ettei laite koske syttyviin materiaaleihin.
- Pidä laite kaukana lämpölähteistä.
- Käytä laitetta ainoastaan sen mukana toimitettua alustaa käyttäen.
- Kytke laite päälle vasta sitten, kun lämmityselementti on kokonaan veden alla.
- Älä upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin. Jos laite upotetaan veteen tai muihin nesteisiin, älä poista laitetta käsillä. Irrota pistoke välittömästi verkkovirtalähteestä. Jos laite upotetaan veteen tai muihin nesteisiin, älä käytä enää laitetta.
- Älä liikuta laitetta silloin, kun se on kytketty päälle.

Kuvaus (kuva A)

232000 Princess-teenkeitin on tarkoitettu teen valmistamiseen ja veden keittämiseen. Laite ei sovi muiden nesteiden keittämiseen. Laite sopii vain kotikäyttöön.

1. Kansi (teenkeitin)
2. Pieni suodatin
3. Suuri suodatin
4. Vedenkeitin
5. Alusta
6. Lämpötilapainike
7. Lämpötilan merkkivalot
8. Kiehumisen merkkivalo
9. Lämpimänäpitotoiminnon painike
10. Käynnistys-/pysäytyspainike
11. Kansi (vedenkeitin)

Käyttöönotto

Valmistus

- Puhdista laite. Lue osio ”Puhdistus ja ylläpito”.

Varoitus!

- Ennen ensimmäistä käyttökertaa täytä vedenkeitin kokonaan vedellä, jota ei ole tarkoitettu kulutukseen tai muihin tarkoituksiin.

- Täytä vedenkeitin (4) vedellä.
- Keitä vesi. Lue osio ”Veden keittäminen”.
- Tyhjennä vedenkeitin (4).

Käyttö

Varoitus!

- Poista vedenkeitin alustasta aina ennen vedenkeittimen täyttämistä.
- Käytä vedenkeittimen täyttämiseen ainoastaan hanavettä.

FI

- Varmista aina, että veden taso on maksimimerkinnän alapuolella (maks. 1 litra). Jos vesitaso on maksimimerkinnän yläpuolella, vedenkeittimen vesi kiehuu yli ja kuuma vesi roiskuu ulos.
- Älä poista vedenkeitintä alustasta, ennen kuin laite on kytketty pois päältä.

Kytkeminen päälle ja pois päältä (kuva A)

- Aseta pistoke verkkovirtalähteeseen.
- Paina käynnistys-/pysäytyspainiketta (10). Käynnistys-/pysäytyspainikkeessa vilkkuu punainen valo.
- Aseta lämpötila painamalla lämpötilapainiketta (6). Vastaava merkkivalo syttyy.
- Käynnistä laite painamalla käynnistys-/pysäytyspainiketta (10). Käynnistys-/pysäytyspainikkeessa vilkkuu valkoinen valo.
- Prosessi voidaan keskeyttää painamalla käynnistys-/pysäytyspainiketta (10).
- Jos kiehumisprosessi on suoritettu loppuun, laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä. Käynnistys-/pysäytyspainikkeen valo sammuu.

Vinkkejä laitteen käyttöön

Teenkeitin mukautuu helposti eri mieltymyksiin. Voit valmistaa nopeasti suosikkiteetäsi painamalla muutamaa painiketta. Voit valmistaa teetä tuoreista teelehdistä tai teepussia käyttäen. Keskiosa voidaan kääntää ylös tai alas vaaditun teemäärän mukaan.

Teelaadut

On olemassa monenlaisia teelaatuja niiden alkuperästä ja teelehtien käsittelystä riippuen. Jokainen teelaatu valmistetaan aivan omalla tavalla.
Musta tee vaatii veden kiuhumisen optimaalisen maun takaamiseksi. Musta tee vaatii viiden minuutin imeytymisajan. Esimerkkejä mustasta teestä ovat: englantilainen tee, Earl Grey, Ceylon, Assam, Darjeeling ja Lapsang Souchong.
Vihreän, valkoisen tai keltaisen teen kohdalla on suositeltavaa käyttää alhaista lämpötilaa. Teen sisältämät uutteet vapautuvat optimaalisesti veteen 2-4 minuutin aikana.
Oolong ja Pu Erh on suositeltavaa valmistaa kiehuvalla vedellä. Teeuutteiden maku vapautuu vain yhden minuutin aikana.
Yrttiteessä käytetään teelehtien sijaan yrttejä. Yrttitee valmistetaan korkeassa lämpötilassa (ei kiehuvassa vedessä). Yrttien maku vapautuu 5-10 minuutissa. Jos yrttien annetaan olla vedessä yli kymmenen minuuttia, veteen vapautuu muita uutteita ja ne vaikuttavat makuun negatiivisesti. Esimerkkejä yrttiteestä ovat rooibos, ruusunmarja, fenkoli, lakritsi, kamomilla, minttu ja nokkonen.
Voit halutessasi lisätä teehen maitoa, hunajaa, sokeria (hienosokeria, kidesokeria tai ruokosokeria) tai siivun sitruunaa.

Teekulttuurit

Oikeaa englantilaista iltapäiväteetä nautittaessa käytetään englantilaista teetä tai Ceylon-teetä. Musta tee vaatii viiden minuutin imeytymisajan. Englantilaiset nauttivat vahvaa tettä, joka valmistetaan usein kaksinkertaisesta määrästä teelehtiä tai teepusseja.
Kiinassa tee on perheen ilmapiirin symboli. Kiinalaiset asettavat teelehtiä kuppiin ja kaatavat niiden päälle osittain jäähtynyttä vettä. Kupin päälle asetetaan kansi parempaa teen imeytymistä varten. Teetä nautitaan pienin siemauksin pitäen kantta edelleen kupin päällä, jotta teelehdet pysyisivät kupissa.
Turkissa teen valmistukseen käytetään samovar-välinettä. Samovar on yhdenlainen vedenkeitin, joka sisältää aina kuumaa vettä voimakkaan teen valmistamista varten. Tee (erittäin voimakas) pidetään lämpimänä samovarin päällä. Tee kaadetaan ja sekoitetaan kuumaan veteen samovarista.
Lähi-idässä juodaan Intiasta tai Sri Lankasta tulevaa makeaa mustaa teetä - Ceylon, Assam tai Darjeeling - mieluiten vahvana. Mustasta teestä tehdään voimakasta lisäämällä teetä ja sokeria teen valmistuksen aikana.
Marokossa suosituin tee on minttutee. Minttutee valmistetaan lisäämällä kiinalaiseen vihreään teehen mintun lehtiä. Teehen lisätään hiukan sokeria ja sen annetaan kiehua viisi minuuttia. Teetä nautitaan pienistä laseista. Kun marokkolaiset kaatavat teetä teepannusta, he siirtävät teepannun hyvin ylhäältä alaspäin vieraanvaraisuuden merkiksi.

Teelaatu	Lämpötilataso	Aika
Musta tee	Kiehuminen	5 min
Vihreä tee	Alhainen	2-4 min
Valkoinen tee	Alhainen	2-4 min
Keltainen tee	Kiehuminen	2-4 min
Oolong	Kiehuminen	1 min
Pu Erh	Kiehuminen	1 min
Yrttitee	Korkea	5-10 min

Lämpötilataso	Lämpötila
Alhainen	80 °C
Keskisuuri	90 °C
Korkea	95 °C
Kiehuminen	100 °C
Lämpimänäpitotoiminto	75 °C

Teen valmistaminen (kuva A & B)

- Aseta laite vakaalle ja tasaiselle alustalle.
- Aseta teelehdet pieneen suodattimeen (2).
- Aseta pieni suodatin (2) suureen suodattimeen (3). Varmista, että suuren suodattimen (3) tapit sopivat kannen (1) aukkoihin. Kohdista kannessa (1) oleva nuoli suuren suodattimen (3) merkkiin ”O”. Käännä kantta (1) myötä- tai vastapäivään, kunnes se napsahtaa paikoilleen.
- Täytä vedenkeitin (4) vedellä.
- Aseta suuri suodatin (3) vedenkeittimeen (4). Varmista, että suuren suodattimen (3) tapit sopivat vedenkeittimen (4) aukkoihin. Käännä suurta suodatinta (3) myötäpäivään, kunnes se napsahtaa paikoilleen.
- Käännä kantta (1) vastapäivään, kunnes kannessa (1) oleva nuoli kohdistuu suuren suodattimen (3) merkintään ”II”. Pieni suodatin (2) siirtyy yläasentoon.
- Aseta vedenkeitin (4) alustaan (5).
- Aseta pistoke verkkovirtalähteeseen.
- Paina käynnistys-/pysäytyspainiketta (10). Käynnistys-/pysäytyspainikkeessa vilkkuu punainen valo. Kiehumisen merkkivalo (8) syttyy.
- Aseta tarvittaessa lämpötila lämpötila-painikkeella (6). Lämpötilan merkkivalot (7) ilmoittavat lämpötilatason: LOW (alhainen), MED (keskitaso), HIGH (korkea) ja BOIL (kiehuminen). Katso yllä olevia taulukoita.
- Paina käynnistys-/pysäytyspainiketta (10) uudelleen. Käynnistys-/pysäytyspainikkeessa vilkkuu valkoinen valo. Laite alkaa lämmittämään vettä. Jos prosessi suoritetaan loppuun, käynnistys-/pysäytyspainikkeessa vilkkuu punainen valo.
- Käännä kantta (1) kokonaan myötäpäivään, kunnes kannessa (1) oleva nuoli kohdistuu suuren suodattimen (3) höyrymerkintään. Teelehdillä täytetty suodatin liikkuu alaspäin ja valmistaa teetä.

Veden keittäminen (kuva A)

- Aseta laite vakaalle ja tasaiselle alustalle.
- Täytä vedenkeitin (4) vedellä.
- Aseta kansi (11) vedenkeittimeen (4).
- Aseta vedenkeitin (4) alustaan (5).
- Aseta pistoke verkkovirtalähteeseen.
- Paina käynnistys-/pysäytyspainiketta (10). Käynnistys-/pysäytyspainikkeessa vilkkuu punainen valo. Kiehumisen merkkivalo (8) syttyy.
- Aseta tarvittaessa lämpötila lämpötila-painikkeella (6). Lämpötilan merkkivalot (7) ilmoittavat lämpötilatason: LOW (alhainen), MED (keskitaso), HIGH (korkea) ja BOIL (kiehuminen). Katso yllä olevia taulukoita.
- Paina käynnistys-/pysäytyspainiketta (10) uudelleen. Käynnistys-/pysäytyspainikkeessa vilkkuu valkoinen valo. Laite alkaa lämmittämään vettä. Jos prosessi suoritetaan loppuun, käynnistys-/pysäytyspainikkeessa vilkkuu punainen valo.

Lämpimänäpitotoiminto (fig. A)

Teetä tai vettä voidaan pitää lämpimänä 60 minuuttia noin 75 °C lämpötilassa.

- Paina lämpimänäpitotoiminnon painiketta (9) lämpimänäpitotoiminnon aktivoimiseksi. Lämpimänäpitotoiminnon merkkivalo syttyy.
- Paina lämpimänäpitotoiminnon painiketta (9) uudelleen lämpimänäpitotoiminnon deaktivoimiseksi. Lämpimänäpitotoiminnon merkkivalo sammuu.

Huom.:
- Lämpimänäpitotoiminto kytkeytyy automaattisesti pois päältä 60 minuutin kuluttua tai kun vedenkeitin (4) poistetaan alustalta (5). Jos vedenkeitin (4) asetetaan alustalle (5), paina lämpimänäpitotoiminnon painiketta (9) uudelleen lämpimänäpitotoiminnon aktivoimiseksi.
- Teen tai veden voi kiehauttaa uudelleen painamalla käynnistys-/pysäytyspainiketta (10). Teen tai veden ei saa antaa jäähtyä yli 5 °C asetettua lämpötilaa alhaisemmaksi. Älä käytä lämpimänäpitotoimintoa, kun kiehumisesta on kulunut yli 20 minuuttia.

Puhdistus ja ylläpito

Varoitus!
- Irrota pistoke verkkovirtalähteestä ennen puhdistusta tai huoltoa ja odota, kunnes laite jäähtyy.
- Älä upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin.

Huomio!
- Älä käytä voimakkaita tai kuluttavia puhdistusaineita laitteen puhdistukseen.
- Älä käytä teräviä esineitä laitteen puhdistamiseen.
- Älä puhdista laitetta astianpesukoneessa. Laitteen irrotettavia osia tai lisävarusteita ei saa pestä astianpesukoneessa.
- Puhdista alusta aina pehmeällä ja kuivalla pyyhkeellä.

- Irrota suuri suodatin (3) kääntämällä sitä vastapäivään.
- Puhdista suuri suodatin (3) ja pieni suodatin (2):
  - Pura suuri suodatin (3) ja pieni suodatin (2).
  - Puhdista suuri suodatin (3) ja pieni suodatin (2) saippuavedessä.
  - Huuhtele suuri suodatin (3) ja pieni suodatin (2) huolellisesti.
- Puhdista vedenkeitin (4):
  - Huuhtele vedenkeittimen (4) sisäosa huolellisesti.
  - Puhdista vedenkeittimen (4) ulkopuoli kostealla liinalla.
- Aseta pieni suodatin (2) suureen suodattimeen (3). Lukitse pieni suodatin (2) kääntämällä kantta (1) myötä- tai vastapäivään.
- Aseta suuri suodatin (3) vedenkeittimeen (4).
- Aseta vedenkeitin (4) alustaan (5).

Kalkin poistaminen laitteesta (kuva A)

Laitteesta tulee poistaa kalkki 25 käyttökerran välein. Jos laitteesta on poistettava kalkki, käytä sopivaa kalkinpoistoainetta. Erityinen kalkinpoistoaine on saatavilla huoltopalvelustamme.

Huom.: Princess ei ota vastuuta kalkinpoistoaineiden aiheuttamista vahingoista. Takuu ei kata laitevikoja, jotka aiheutuvat puutteellisesta kalkin poistamisesta.

Varoitus!
- Ennen kalkin poistamista kytke laite aina pois päältä, irrota pistoke pistorasiasta ja odota, kunnes laite jäähtyy.
- Älä upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin.

Huomio!
- Ole varovainen poistaessasi kalkkia laitteesta niin, ettei kalusteisiin tai vaatteisiin tule vaurioita.
- Älä käytä viinietikkaa tai etikan tiivistettä kalkin poistamiseen.
- Älä käytä sitruunahappoa kalkin poistamiseen.

- Poista kalkki vedenkeittimestä (4), suuresta suodattimesta (3) ja pienestä suodattimesta (2) pehmeällä harjalla.
- Poista vaikeasti irtoava kalkki vedenkeittimestä (4), suuresta suodattimesta (3) ja pienestä suodattimesta (2) sopivalla kalkinpoistoaineella.
- Anna kalkinpoistoaineen liota.
- Huuhtele vedenkeitin (4), suuri suodatin (3) ja pieni suodatin (2) huolellisesti.

Vastuuvapauslauseke

Ominaisuuksia voidaan muuttaa ilman erillistä ilmoitusta.

Parabéns!

Adquiriu um aparelho Princess. O nosso objectivo é fornecer produtos de qualidade com um design atraente e a um preço acessível. Esperamos que desfrute deste aparelho durante muitos anos.

Instruções de utilização

As instruções de utilização foram reunidas na secção correspondente. Familiarize-se com as instruções de segurança quando consultar as instruções de utilização.

Instruções de segurança

Advertência!

- Durante a utilização de aparelhos alimentados por corrente eléctrica, terá de seguir sempre as instruções básicas de segurança para reduzir o risco de incêndio, choque eléctrico e ferimentos pessoais.
- Não utilize o aparelho próximo de banheiras, chuveiros, lavatórios ou outros recipientes que contenham água.

- Leia atentamente todo o manual antes de utilizar.
- A utilização prevista para o aparelho é descrita neste manual. A utilização de qualquer acessório ou a realização de qualquer operação com este aparelho para além das recomendadas poderá resultar em risco de ferimentos pessoais.
- Guarde este manual para futura referência.
- Vigie sempre as crianças para que não brinquem com o aparelho.
- A utilização deste aparelho por crianças ou pessoas com incapacidade física, sensorial, mental ou motora, assim como a falta dos conhecimentos e experiência necessários podem criar situações de perigo. As pessoas responsáveis pela sua segurança devem facultar instruções explícitas ou supervisionar a utilização do aparelho.
- Este aparelho destina-se a ser utilizado apenas no interior e locais similares, tais como em áreas de copa do pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho; casas de quinta; clientes em hotéis e motéis e outros ambientes do tipo residencial; ambientes do tipo dormida e pequeno-almoço.

Utilização

- Tenha sempre cuidado durante a utilização do aparelho.
- Proteja sempre o aparelho de água ou humidade excessiva.
- Não utilize o aparelho com as mãos húmidas. Não utilize o aparelho com os pés descalços.
- Oriente cuidadosamente o cabo de alimentação de modo a garantir que não fica pendurado na extremidade de uma bancada de trabalho e que não pode ser acidentalmente pisado ou puxado.
- Nunca puxe pelo cabo para desligar a ficha da tomada. Mantenha o cabo de alimentação afastado de calor, óleo e extremidades afiadas.
- Não retire qualquer peça ou acessório com a ficha ligada na tomada. Desligue sempre primeiro a ficha da tomada.
- Se o cabo de alimentação se danificar durante a utilização, desligue imediatamente a ficha da tomada. Não toque no cabo de alimentação antes de desligar a ficha da tomada.
- Desligue a ficha da tomada quando o aparelho não estiver a ser utilizado, antes de montar ou desmontar e antes de limpar e proceder à manutenção.

Segurança de terceiros

- Não permita a utilização do aparelho por crianças ou qualquer pessoa não familiarizada com estas instruções.
- Não permita que crianças ou animais se aproximem da área de trabalho. Não permita que crianças ou animais toquem no aparelho ou no cabo de alimentação. É necessária supervisão sempre que o aparelho seja utilizado próximo de crianças.

Após a utilização

- Desligue a ficha da tomada e deixe o aparelho arrefecer antes de o deixar sem vigilância e antes de substituir, limpar ou inspeccionar quaisquer peças do mesmo.
- Quando não estiver a utilizar o aparelho, guarde-o num local seco. Certifique-se de que as crianças não têm acesso a aparelhos armazenados.

Inspecção e reparações

- Antes de utilizar, verifique se o aparelho possui peças danificadas ou com defeito. Inspeccione o aparelho quanto a peças partidas, danos em interruptores e outras condições que possam afectar o seu funcionamento.
- Não utilize o aparelho se este possuir qualquer peça danificada ou com defeito.
- Solicite a reparação ou substituição de qualquer peça danificada ou com defeito a um agente autorizado.
- Nunca tente remover ou substituir quaisquer peças para além das indicadas neste manual.
- Antes de utilizar, verifique se o cabo de alimentação apresenta desgaste ou danos.
- Não utilize o aparelho se o cabo de alimentação ou a ficha estiverem danificados ou apresentarem defeitos. Se o cabo de alimentação ou a ficha estiverem danificados ou apresentarem defeitos, deverão ser substituídos pelo fabricante ou um agente autorizado.

Instruções de segurança para chaleiras

- Antes de utilizar, assegure-se de que a voltagem de rede corresponde à indicada na placa de identificação do aparelho.
- Ligue o aparelho a uma tomada de parede com ligação à terra. Se necessário, utilize um cabo de extensão com ligação à terra de diâmetro adequado (pelo menos, 3 x 1 mm^2).
- Para uma maior protecção, instale um dispositivo de corrente residual (RCD) com uma corrente de funcionamento nominal residual que não exceda 30 mA.
- O aparelho não permite o controlo através de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto separado.
- Certifique-se de que não entra água nos pinos de contacto das fichas do cabo de alimentação e do cabo de extensão.
- Desenrole sempre totalmente o cabo de alimentação e o cabo de extensão.
- Coloque o aparelho sobre uma superfície estável e plana.
-

Atenção!

- Não utilize o aparelho numa superfície inclinada.

- Coloque o aparelho sobre uma superfície resistente ao calor e aos salpicos.
- Certifique-se de que existe espaço suficiente à volta do aparelho para permitir a saída do calor e facultar uma ventilação adequada.
- Não cubra o aparelho.
- Certifique-se de que o aparelho não entra em contacto com materiais inflamáveis.
- Mantenha o aparelho afastado de fontes de calor.
- Utilize o aparelho apenas com a base fornecida.
- Ligue o aparelho apenas quando o elemento de aquecimento estiver totalmente imerso em água.
- Não mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos. Se o aparelho for mergulhado em água ou outros líquidos, não retire o aparelho com as mãos. Retire imediatamente a ficha da tomada de parede. Se o aparelho for mergulhado em água ou outros líquidos, não volte a utilizá-lo.
- Não desloque o aparelho enquanto estiver ligado.

Descrição (fig. A)

A sua chaleira 232000 Princess foi concebida para preparar chá e ferver água. O aparelho não se destina a ferver outros líquidos.
O aparelho é adequado apenas para utilização doméstica.

1. Tampa (chaleira)
2. Filtro pequeno
3. Filtro grande
4. Jarro eléctrico
5. Base
6. Botão de temperatura
7. Indicadores de temperatura
8. Indicador de fervura
9. Botão de manutenção de calor
10. Botão de iniciar/parar
11. Tampa (jarro eléctrico)

Utilização inicial

Preparação

- Limpe o aparelho. Consulte a secção ”Limpeza e manutenção”.

Advertência!

- Antes de utilizar pela primeira vez, encha completamente o jarro eléctrico com água. Não deve utilizar esta água para consumo ou outros fins.

- Encha o jarro eléctrico (4) com água.
- Ferva a água. Consulte a secção ”Ferver água”.
- Esvazie o jarro eléctrico (4).

Utilização

Advertência!

- Antes de encher o jarro eléctrico, retire-o sempre da respectiva base.
- Utilize apenas água da torneira para encher o jarro eléctrico.
- Certifique-se de que o nível de água se encontra sempre abaixo da marca de nível máximo (máx. 1 litro). Se o nível da água estiver acima da marca de nível máximo, a água do jarro eléctrico irá ferver e transbordar.
- Não retire o jarro eléctrico da base até que o aparelho tenha sido desligado.

Ligação e desligação (fig. A)

- Insira a ficha na tomada de parede.
- Prima o botão de iniciar/parar (10). O indicador de iniciar/parar fica vermelho intermitente.
- Prima o botão de temperatura (6) para regular a temperatura. O indicador correspondente acende-se.
- Prima o botão de iniciar/parar (10) para ligar o aparelho. O indicador de iniciar/parar acende a branco.
- Para interromper o processo, prima o botão de iniciar/parar (10).
- Assim que o processo estiver concluído, o aparelho desliga-se automaticamente. O indicador de iniciar/parar apaga-se.

Sugestões de utilização

A chaleira adapta-se facilmente às suas preferências em termos de chá. Pode preparar rapidamente o seu tipo de chá favorito premindo apenas alguns botões. Pode fazer chá utilizando folhas frescas ou um saquinho de chá. A secção intermédia pode ser virada para cima ou para baixo, dependendo da quantidade pretendida de chá.

Tipos de chá

Existem muitos tipos de chá, dependendo da origem e do tipo de processamento das folhas do chá. Cada tipo de chá tem o seu próprio modo de preparação.
O chá preto precisa de água a ferver para garantir um sabor ideal. O chá preto necessita de cinco minutos para ser absorvido. Alguns exemplos de chá preto incluem o chá Inglês, Earl Grey, Ceylon, Assam, Darjeeling e Lapsang Souchong.
Quanto ao chá verde, branco ou amarelo, é preferível regular uma temperatura baixa. Os extractos de chá são perfeitamente misturados na água após dois a quatro minutos.
Os tipos de chá Oolong e Pu Erh são preparados, de preferência, com água a ferver. Os extractos de chá requerem apenas um minuto para libertarem o seu sabor.
O chá de ervas caracteriza-se pela utilização de ervas em vez de folhas de chá. O chá de ervas é preparado a alta temperatura (não a ferver). As ervas requerem cinco a dez minutos para libertarem o seu sabor. Se permitir que as ervas libertem o respectivo sabor durante mais de dez minutos, serão libertados outros extractos que afectarão negativamente o sabor do chá.

Alguns exemplos de chás de ervas incluem rooibos, cinórrodo, funcho, alcaçuz, camomila, hortelã-pimenta e urtiga.
Para terminar o chá, pode adicionar leite, mel, açúcar (granulado, em cubos ou de cana) ou uma rodela de limão.

Cultura do chá
Para um verdadeiro ”chá das cinco” inglês, é utilizado um verdadeiro chá inglês como, por exemplo, a mistura inglesa ou Ceylon.
O chá preto necessita de cinco minutos para ser absorvido. Os ingleses bebem o seu chá muito forte, utilizando, frequentemente, o dobro da quantidade de folhas ou saquinhos de chá.
Na China, o chá simboliza o ambiente familiar. Os chineses colocam algumas folhas de chá na chávena e vertem um pouco de água parcialmente arrefecida sobre as folhas.
É colocada uma tampa na chávena para uma melhor absorção do chá. O chá é bebido em pequenos goles com a tampa ainda colocada na chávena para evitar que as folhas do chá saiam da chávena.
Na Turquia, é utilizado um samovar para fazer o chá. O samovar é um tipo de fervedor de água que contém sempre água quente para fazer chá forte. O chá (muito forte) é mantido quente sobre o samovar. O chá é vertido para a chávena e diluído com água quente do samovar.
No Médio Oriente, o chá preto adocicado da Índia ou do Sri Lanka - Ceylon, Assam ou Darjeeling - é bebido de preferência forte.
O chá preto é feito forte utilizando mais chá e açúcar durante a sua preparação.
Em Marrocos, o chá mais popular é o chá de menta. O chá de menta é feito através da adição de folhas de hortelã ao chá verde chinês. Adiciona-se um pouco de açúcar ao chá e este ferve durante cinco minutos. O chá é bebido em copos muito pequenos. Quando os marroquinos vertem o chá da chaleira, eles deslocam a chaleira de muito alto para muito baixo como sinal de hospitalidade.

Tipo de chá	Nível de temperatura	Tempo
Chá preto	Ferver	5 min.
Chá verde	Baixa	2-4 min.
Chá branco	Baixa	2-4 min.
Chá amarelo	Ferver	2-4 min.
Oolong	Ferver	1 min.
Pu Erh	Ferver	1 min.
Chá de ervas	Alta	5-10 min.

Nível de temperatura	Temperatura
Baixa	80 °C
Média	90 °C
Alta	95 °C
Ferver	100 °C
Função de manutenção de calor	75 °C

Preparação do chá (fig. A & B)
- Coloque o aparelho sobre uma superfície estável e plana.
- Coloque as folhas de chá no filtro pequeno (2).
- Coloque o filtro pequeno (2) no filtro grande (3). Certifique-se de que os pinos do filtro grande (3) encaixam nas ranhuras existentes na tampa (1). Alinhe a seta existente na tampa (1) com a indicação ”O” no filtro grande (3). Rode a tampa (1) para direita ou para a esquerda até encaixar.
- Encha o jarro eléctrico (4) com água.
- Coloque o filtro grande (3) no jarro eléctrico (4). Certifique-se de que os pinos do filtro grande (3) encaixam nas ranhuras existentes no jarro eléctrico (4). Rode o filtro grande (3) para direita até encaixar.
- Rode a tampa (1) para a esquerda até que a seta existente na tampa (1) fique alinhada com a indicação ”II” no filtro grande (3). O filtro pequeno (2) desloca-se para cima.
- Coloque o jarro eléctrico (4) na base (5).
- Insira a ficha na tomada de parede.
- Prima o botão de iniciar/parar (10). O indicador de iniciar/parar fica vermelho intermitente. O indicador de fervura (8) acende-se.

- Se necessário, regule a temperatura com o botão de temperatura (6). Os indicadores de temperatura (7) indicam o nível da temperatura: LOW (baixa), MED (média), HIGH (alta) e BOIL (ferver). Consulte as tabelas acima.
- Prima o botão de iniciar/parar (10) novamente. O indicador de iniciar/parar acende a branco. O aparelho começa a aquecer a água. No final do processo, o indicador de iniciar/parar fica vermelho intermitente.
- Rode a tampa (1) o máximo para a direita até que a seta existente na tampa (1) fique alinhada com a indicação de vapor no filtro grande (3). O filtro com as folhas de chá desloca-se para baixo e o chá é preparado.

Ferver água (fig. A)

- Coloque o aparelho sobre uma superfície estável e plana.
- Encha o jarro eléctrico (4) com água.
- Coloque a tampa (11) no jarro eléctrico (4).
- Coloque o jarro eléctrico (4) na base (5).
- Insira a ficha na tomada de parede.
- Prima o botão de iniciar/parar (10). O indicador de iniciar/parar fica vermelho intermitente. O indicador de fervura (8) acende-se.
- Se necessário, regule a temperatura com o botão de temperatura (6). Os indicadores de temperatura (7) indicam o nível da temperatura: LOW (baixa), MED (média), HIGH (alta) e BOIL (ferver). Consulte as tabelas acima.
- Prima o botão de iniciar/parar (10) novamente. O indicador de iniciar/parar acende a branco. O aparelho começa a aquecer a água. No final do processo, o indicador de iniciar/parar fica vermelho intermitente.

Função de manutenção de calor (fig. A)

O chá ou a água podem ser mantidos quentes durante 60 minutos a uma temperatura de, aproximadamente, 75 °C.

- Prima o botão de manutenção de calor (9) para activar a função de manutenção de calor. O indicador de manutenção de calor acende-se.
- Prima o botão de manutenção de calor (9) novamente para desactivar a qualquer momento a função de manutenção de calor. O indicador de manutenção de calor apaga-se.

Nota:

- A função de manutenção de calor desliga-se automaticamente após 60 minutos ou quando o jarro eléctrico (4) é removido da base (5). Se o jarro eléctrico (4) for colocado na base (5), prima o botão de manutenção de calor (9) novamente para activar a função de manutenção de calor.
- O chá ou a água podem ser fervidos novamente premindo o botão de iniciar/parar (10). O chá ou a água não devem ser arrefecidos mais do que 5 °C abaixo da temperatura regulada. Não utilize a função de manutenção de calor se tiverem passado mais de 20 minutos após a fervura.

Limpeza e manutenção

Advertência!

- Antes de limpar ou proceder à manutenção, desligue sempre a ficha da tomada de parede e aguarde até o aparelho arrefecer.
- Não mergulhe o aparelho em água ou quaisquer outros líquidos.

Atenção!

- Não utilize agentes de limpeza agressivos ou abrasivos para limpar o aparelho.
- Não utilize objectos pontiagudos para limpar o aparelho.
- Não lave o aparelho na máquina de lavar louça. Não é recomendável lavar as peças amovíveis do aparelho nem os acessórios na máquina de lavar louça.
- Limpe sempre a base com um pano seco e macio.

- Retire o filtro grande (3) rodando-o para a esquerda.
- Limpe o filtro grande (3) e o filtro pequeno (2):
  - Desmonte o filtro grande (3) e o filtro pequeno (2).
  - Limpe o filtro grande (3) e o filtro pequeno (2) em água com detergente.

- Enxagúe cuidadosamente o filtro grande (3) e o filtro pequeno (2).
- Limpe o jarro eléctrico (4):
  - Enxagúe cuidadosamente o interior do jarro eléctrico (4).
  - Limpe o exterior do jarro eléctrico (4) com um pano húmido.
- Coloque o filtro pequeno (2) no filtro grande (3). Rode a tampa (1) para direita ou para a esquerda para bloquear o filtro pequeno (2).
- Coloque o filtro grande (3) no jarro eléctrico (4).
- Coloque o jarro eléctrico (4) na base (5).

Desincrustação do aparelho (fig. A)

O aparelho deve ser desincrustado após cada 25 utilizações. Se for necessário desincrustar o aparelho, utilize um desincrustante adequado. Encontra desincrustantes especiais nos nossos locais de assistência.

Nota: A Princess não se responsabilizará por quaisquer danos provocados por desincrustantes. Os danos resultantes da não desincrustação regular do aparelho não estão cobertos pela garantia.

Advertência!
- Antes de desincrustar o aparelho, desligue o aparelho no interruptor, retire a ficha da tomada e aguarde até o aparelho arrefecer.
- Não mergulhe o aparelho em água ou quaisquer outros líquidos.

Atenção!
- Tenha atenção ao proceder à desincrustação do aparelho para evitar danos em móveis e vestuário.
- Não utilize vinagre ou concentrado de vinagre para desincrustar o aparelho.
- Não utilize ácido cítrico para desincrustar o aparelho.

- Proceda à desincrustação do jarro eléctrico (4), do filtro grande (3) e do filtro pequeno (2) com uma escova macia.
- Em caso de calcificação persistente, proceda à desincrustação do jarro eléctrico (4), do filtro grande (3) e do filtro pequeno (2) com um desincrustante adequado.
- Deixe o desincrustante actuar.
- Enxagúe cuidadosamente o jarro eléctrico (4), o filtro grande (3) e o filtro pequeno (2).

Declinação de responsabilidade

Sujeito a alterações; as especificações podem ser alteradas sem aviso prévio.

Θερμά συγχαρητήρια!

Έχετε αγοράσει μια συσκευή της Princess. Στόχος μας είναι να σας παρέχουμε ποιοτικά προϊόντα με ωραίο σχεδιασμό σε οικονομικές τιμές. Ελπίζουμε να απολαύσετε τη χρήση αυτής της συσκευής για πολλά χρόνια.

Οδηγίες χρήσης

Οι οδηγίες χρήσεως έχουν συλλεχτεί στον αντίστοιχο τομέα. Εξοικειωθείτε με τις οδηγίες ασφαλείας όταν συμβουλεύεστε τις οδηγίες χρήσεως.

Οδηγίες ασφαλείας

Προειδοποίηση!

- Κατά τη χρήση συσκευών που τροφοδοτούνται με ηλεκτρικό ρεύμα, θα πρέπει πάντα να λαμβάνονται υπόψη οι βασικές οδηγίες ασφαλείας για τον περιορισμό του κινδύνου πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και σωματικών βλαβών.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε μπανιέρες, ντουσιέρες, νιπτήρες ή άλλα σκάφη που περιέχουν νερό.

- Διαβάστε με προσοχή ολόκληρο τον εγχειρίδιο οδηγιών πριν τη χρήση.
- Η ενδεδειγμένη χρήση περιγράφεται σε αυτό το εγχειρίδιο. Η χρήση οποιουδήποτε εξαρτήματος ή η εκτέλεση οποιαδήποτε λειτουργίας με αυτή τη συσκευή εκτός τον συνιστώμενων μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο τραυματισμού.
- Φυλάξτε το εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση.
- Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται πάντα κάτω από επίβλεψη για να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Η χρήση αυτής της συσκευής από παιδιά ή άτομα με μια σωματική, αισθητήρια, διανοητική ή κινητική ανικανότητα ή με έλλειψη απαραίτητης γνώσης και εμπειρίας μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο. Τα άτομα υπεύθυνα για την ασφάλεια τους πρέπει να δώσουν λεπτομερές οδηγίες ή να παρατηρήσουν τη χρήση της συσκευής.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για εσωτερική χρήση και παρόμοιες εφαρμογές όπως περιοχές κουζίνας προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία και άλλα περιβάλλοντα εργασίας, σπίτια σε χωρίο, πελάτες σε ξενοδοχεία, ενοικιαζόμενα δωμάτια και άλλους τύπους περιβάλλοντος κατοικίας, περιβάλλοντα τύπου κρεβάτι και πρωινό κλπ.

Χρήση

- Προσέχετε πάντα όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
- Να φυλάσσετε πάντα τη συσκευή μακριά από το νερό ή την υπερβολική υγρασία.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν είναι βρεγμένα τα χέρια σας. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν είστε ξυπόλυτοι.
- Χειριστείτε με προσοχή το καλώδιο ηλεκτρικού ρεύματος να μην κρέμεται πάνω από την άκρη κάποιας επιφάνειας εργασίας ώστε να μην μπορεί να πιαστεί κατά λάθος και να μη σκοντάφτετε σε αυτό.
- Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο ρεύματος για να το αποσυνδέστε από τη κεντρική παροχή. Φροντίστε το καλώδιο κεντρικής παροχής να παραμένει μακριά από τη θερμότητα, τα λάδια και από αιχμηρές ακμές.
- Μην αφαιρείτε κανένα μέρος ή εξάρτημα όταν το βύσμα κεντρικής παροχής είναι συνδεδεμένο στη παροχή. Να αποσυνδέσετε πάντα πρώτα το βύσμα παροχής ρεύματος από τη παροχή.
- Αν το καλώδιο παροχής ρεύματος υποστεί ζημιά κατά τη χρήση του, αποσυνδέστε το βύσμα παροχής ρεύματος αμέσως από τη παροχή. Μην αγγίζετε το καλώδιο παροχής ρεύματος πριν αποσυνδέσετε το βύσμα από την παροχή.
- Αποσυνδέστε το βύσμα παροχής από τη παροχή όταν η συσκευή δεν είναι σε χρήση, πριν την συναρμολόγηση ή την αποσυναρμολόγηση και πριν το καθαρισμό και την συντήρηση.

Ασφάλεια άλλων

- Μην επιτρέπετε σε μικρά παιδιά ή σε άτομα που δεν έχουν διαβάσει το εγχειρίδιο οδηγιών να χρησιμοποιήσουν τη συσκευή.
- Μην επιτρέπετε τα παιδιά ή τα ζώα να έρθουν κοντά στη περιοχή εργασίας. Μην επιτρέπετε τα παιδιά ή τα ζώα να ακουμπίσουν τη συσκευή ή το καλώδιο παροχής ρεύματος. Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε παιδιά, πρέπει να τα επιτηρείτε στενά.

Μετά τη χρήση

- Αποσυνδέστε το βύσμα παροχής από τη παροχή και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πριν την αφήσετε χωρίς επιτήρηση και πριν αντικαταστήσετε, καθαρίσετε ή επιθεωρήσετε οποιαδήποτε τμήματά της.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή σε ένα στεγνό μέρος όταν δεν τη χρησιμοποιείτε. Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν έχουν πρόσβαση στις αποθηκευμένες συσκευές.

Έλεγχο και επισκευές

- Πριν τη χρήση, ελέγξτε τη συσκευή για τυχόν φθαρμένα ή ελαττωματικά εξαρτήματα. Επιθεωρήστε τη συσκευή για σπασμένα μέρη, φθορά στους διακόπτες και άλλες συνθήκες που μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν κάποιο εξάρτημά της έχει πάθει ζημιά ή παρουσιάζει ελάττωμα.
- Ζητήστε από εξουσιοδοτημένο συνεργείο επισκευής την επισκευή ή την αντικατάσταση όλων των φθαρμένων ή ελαττωματικών εξαρτημάτων.
- Μην επιχειρήσετε ποτέ να αφαιρέσετε ή να αντικαταστήσετε εξαρτήματα εκτός αυτών που προσδιορίζονται σε αυτό το εγχειρίδιο.
- Πριν τη χρήση, ελέγξτε το καλώδιο παροχής για φθορά η ζημιά.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν το καλώδιο παροχής ρεύματος έχει πάθει ζημιά ή παρουσιάζει ελάττωμα. Αν το καλώδιο παροχής ρεύματος έχει πάθει ζημιά ή παρουσιάζει ελάττωμα, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή κάποιο άλλο εξουσιοδοτημένο συνεργείο επισκευής.

Οδηγίες ασφαλείας για τσαγιέρες

- Πριν τη χρήση, ελέγξτε πάντα ότι η τάση παροχής είναι ίδια με τη τάση στην πινακίδα χαρακτηριστικών της συσκευής.
- Συνδέστε τη συσκευή σε μια γειωμένη πρίζα. Εάν χρειαστεί, χρησιμοποιήστε μια γειωμένη προέκταση καλωδίου κατάλληλου διαμέτρου (τουλάχιστον 3 x 1 mm^2).
- Για πρόσθετη προστασία, εγκαταστήστε μια συσκευή υπόλοιπου ρεύματος (RCD) με μια ονομαστική τάση λειτουργίας που δεν ξεπερνάει τα 30 mA.
- Η συσκευή δεν έχει σχεδιαστεί για χρήση μέσω ενός εξωτερικού χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστού τηλεχειριζόμενου συστήματος.
- Βεβαιωθείτε ότι το νερό δεν μπορεί να μπει στα βύσματα επαφής του καλωδίου παροχής και προέκτασης.
- Να ξετυλίγετε πάντα το καλώδιο παροχής και προέκτασης.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια σταθερή και επίπεδη επιφάνεια.

Προσοχή!

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε μια επιφάνεια με κλίση.

- Τοποθετηστε τη συσκευη σε μια αδιαβροχη επιφανεια που αντεχει στη θερμοκρασια.
- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετός χώρος γύρο από τη συσκευή για να επιτρέψετε τη θερμότητα να αποφύγει και να παρέχετε αρκετό εξαερισμό.
- Μην καλύψετε τη συσκευή.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν έρχεται σε επαφή με εύφλεκτο υλικό.
- Κρατήστε τη συσκευή μακριά από πυγές θερμότητας.
- Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με την παρεχόμενη βάση.
- Να ενεργοποιείτε τη συσκευή μόνο όταν το στοιχείο θέρμανσης να είναι εντελώς βυθισμένο σε νερό.
- Μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά. Εάν η συσκευή βυθίζεται σε νερό ή άλλα υγρά, μην αφαιρείτε τη συσκευή με τα χέρια σας. Βγάλτε αμέσως το βύσμα από την πρίζα. Εάν η συσκευή είναι βυθισμένο σε νερό ή άλλα υγρά, μην τη χρησιμοποιήστε ξανά τη συσκευή.

- Μην μετακινείτε τη συσκευή ενώ είναι αναμμένη.

Περιγραφή (εικ. A)

Η τσαγιέρα 232000 Princess έχει σχεδιαστεί για παρασκευή τσαγιού και βράσιμο νερού. Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για βράσιμο άλλων υγρών εκτός από νερό. Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση μόνο.

1. Καπάκι (τσαγιέρα)
2. Μικρό φίλτρο
3. Μεγάλο φίλτρο
4. Βραστήρας νερού
5. Βάση
6. Κουμπί θερμοκρασίας
7. Ενδείξεις θερμοκρασίας
8. Ένδειξη βρασμού
9. Κουμπί διατήρησης θερμότητας
10. Διακόπτης έναρξης/διακοπής
11. Καπάκι (βραστήρας νερού)

Αρχική χρήση

Προετοιμασία

- Καθαρίστε τη συσκευή. Αναφερθείτε στον τομέα ”Καθαρισμός και συντήρηση”.

Προειδοποίηση!

- Πριν από τη πρώτη χρήση, γεμίστε εντελώς τον βραστήρα του νερού με νερό χωρίς να χρησιμοποιήσετε το νερό για κατανάλωση ή άλλους λόγους.

- Γεμίστε τον βραστήρα νερού (4) με νερό.
- Βράστε το νερό. Ανατρέξτε στον τομέα ”Βράσιμο νερού”.
- Αδειάστε τον βραστήρα νερού (4).

Χρήση

Προειδοποίηση!

- Πριν γεμίσετε τον βραστήρα νερού, να αφαιρείτε πάντα τον βραστήρα από τη βάση.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο νερό βρύσης για τον βραστήρα νερού.
- Βεβαιωθείτε πάντα ότι το επίπεδο νερού είναι χαμηλότερο από το σημάδι μέγιστης πληρότητας (μεγ. 1 λίτρο). Εάν η στάθμη νερού είναι πάνω από το μέγιστο σημείο, ο βραστήρας θα βράσει και ψεκάσει καυτό νερό.
- Μην αφαιρείτε τον βραστήρα νερού από τη βάση μέχρι να σβήσει η συσκευή.

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση (εικ. A)

- Βάλτε το βύσμα στην πρίζα.
- Πιέστε το διακόπτη έναρξης/διακοπής (10). Η ένδειξη έναρξης/διακοπής αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα.
- Πιέστε τα κουμπιά θερμοκρασίας (6) για να ρυθμίσετε την θερμοκρασία. Ανάβει η αντίστοιχη ένδειξη.
- Πιέστε το διακόπτη έναρξης/διακοπής (10) για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή. Η ένδειξη έναρξης/διακοπής αναβοσβήνει με λευκό χρώμα.
- Για να διακόψετε τη διαδικασία, πιέστε το διακόπτη έναρξης/διακοπής (10).
- Εάν έχει ολοκληρωθεί η διαδικασία, η συσκευή απενεργοποιείται αυτομάτως. Η ένδειξη έναρξης/διακοπής σβήνει.

Συμβουλές χρήσης

Η τσαγιέρα προσαρμόζεται εύκολα στις προτιμήσεις σας. Μπορείτε να ετοιμάσετε γρήγορα τον αγαπημένο τύπο σας του τσαγιού πιέζοντας απλά λίγα κουμπιά. Μπορείτε να φτιάξετε τσάι χρησιμοποιώντας φρέσκα φύλλα τσαγιού ή σακουλάκι του τσαγιού. Το μεσαίο τμήμα μπορεί να γυριστεί πάνω ή κάτω αναλόγως την επιθυμητή ποσότητα τσαγιού.

Τύποι τσαγιού

Υπάρχουν πολλοί τύποι τσαγιού, αναλόγως την προέλευση και την επεξεργασία των φύλλων του τσαγιού. Ο κάθε τύπος τσαγιού έχει τον τρόπο προετοιμασίας του.
Το μαύρο τσάι χρειάζεται βραστό νερό για να δώσει την καλύτερη γεύση. Το μαύρο τσάι χρειάζεται πέντε λεπτά για να απορροφηθεί. Παραδείγματα του μαύρου τσάι είναι τα English blend, Earl Grey, Ceylon, Assam, Darjeeling και Lapsang Souchong.

Για το πράσινο, λευκό και κίτρινο τσάι προτιμιούνται οι χαμηλότερες θερμοκρασίες. Τα εγχυλίσματα τσαγιού απελευθερώνονται στο νερό μετά από δυο έως τέσσερα λεπτά. Τα Oolong και Pu Erh προετοιμάζονται κατά προτίμηση με βραστό νερό. Τα εγχυλίσματα τσαγιού χρειάζονται μόνο ένα λεπτό να απελευθερώνουν τα αρώματα τους.
Το τσάι βοτάνων διαφέρει από τη χρήση βοτάνων αντί των φύλλων τσαγιού. Το τσάι βοτάνων προετοιμάζεται σε υψηλή θερμοκρασία (όχι θερμοκρασία βρασμού). Τα βότανα χρειάζονται πέντε έως δέκα λεπτά να απελευθερώνουν τα αρώματα τους. Εάν τα βότανα επιτρέπονται να απελευθερώσουν το άρωμα τους περισσότερα από δέκα λεπτά, άλλα εγχυλίσματα θα απελευθερωθούν και θα επηρεάσουν αρνητικά το άρωμα. Παραδείγματα των τσαγιών βοτάνων είναι το rooibos, ο καρπός ροδόδεντρου, το μάραθος, η γλυκόριζα, το χαμομήλι, η μέντα και η τσουκνίδα.
Για να τελειώσετε το τσάι, μπορείτε να προσθέσετε γάλα, μέλι, ζάχαρη (σκόνη, πέτρα ή καλαμοσάκχαρο) η μια φέτα λεμονιού.

Κουλτούρες τσαγιού
Για ένα αληθινό απογευματινό αγγλικό τσάι, χρησιμοποιείται ένα αληθινό αγγλικό τσάι όπως το English blend ή το Ceylon. Το μαύρο τσάι χρειάζεται πέντε λεπτά για να απορροφηθεί. Οι Άγγλοι το πίνουν το τσάι τους πολύ δυνατό, χρησιμοποιώντας συχνά διπλή ποσότητα φύλλων ή σακουλάκια τσαγιού.
Στη Κίνα, το τσάι είναι σύμβολο της ατμόσφαιρας της οικογένειας. Οι Κινέζοι βάζουν λίγα φύλλα τσαγιού στο φλιτζάνι και ρίχνουν λίγο νερό κατά μέρος κρύο στα φύλλα. Ένα καπάκι τοποθετείται στο φλιτζάνι για καλύτερη απορρόφηση του τσαγιού. Το τσάι καταναλώνεται με μικρές γουλιές με το καπάκι ακόμα πάνω στο φλιτζάνι για να κρατήσει τα φύλλα τσαγιού στο φλιτζάνι.
Στη Τουρκία χρησιμοποιούν ένα σαμοβάρι για την παρασκευή τσαγιού. Το σαμοβάρι είναι ένα είδος βραστήρα νερού το οποίο έχει πάντα ζεστό νερό για την παρασκευή δυνατού τσαγιού. Το τσάι (πολύ δυνατό) κρατιέται ζεστό στο πάνω μέρος του σαμοβαριού. Το τσάι σερβίρεται και αραιώνεται με ζεστό νερό από το σαμοβάρι.
Στη Μέση Ανατολή, το μαύρο γλυκό τσάι από Ινδία ή Sri Lanka - Ceylon, Assam ή Darjeeling - πίνεται κατά προτίμηση δυνατό. Το μαύρο τσάι γίνεται δυνατό χρησιμοποιώντας περισσότερο τσάι και ζάχαρη κατά την προτιμάσαι τσαγιού.
Στο Μαρόκο, το ποιο δημοφιλές τσάι είναι η μέντα. Το τσάι μέντας γίνεται προσθέτοντας φύλλα μέντας στο κινέζικο πράσινο τσάι. Προσθέτετε λίγη ζάχαρη στο τσάι και βράζετε για πέντε λεπτά. Το τσάι πίνεται σε μικρά ποτηράκια. Όταν οι Μαροκινοί σερβίρουν τσάι από τη τσαγιέρα, μετακινούν τη τσαγιέρα από πολύ ψηλά πολύ χαμηλά ως δείγμα φιλοξενίας.

Τύπος τσαγιού	Επίπεδο θερμοκρασίας	Χρόνος
Μαύρο τσάι	Βράσιμο	5 λεπτά
Πράσσινο τσάι	Χαμηλή	2-4 λεπτά
Λευκό τσάι	Χαμηλή	2-4 λεπτά
Κίτρινο τσάι	Βράσιμο	2-4 λεπτά
Oolong	Βράσιμο	1 λεπτό
Pu Erh	Βράσιμο	1 λεπτό
Τσάι βοτάνων	Υψηλή	5-10 λεπτά

Επίπεδο θερμοκρασίας	Θερμοκρασία
Χαμηλή	80 °C
Μεσαία	90 °C
Υψηλή	95 °C
Βράσιμο	100 °C
Λειτουργία διατήρησης θερμότητας	75 °C

Παρασκευή τσαγιού (εικ. A & B)
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια σταθερή και επίπεδη επιφάνεια.
- Βάλτε τα φύλλα τσαγιού στο μικρό φίλτρο (2).
- Τοποθετήστε το μικρό φίλτρο (2) στο μεγάλο φίλτρο (3). Βεβαιωθείτε ότι οι πείροι στο μεγάλο φίλτρο (3) μπαίνουν στα ανοίγματα του καπακιού (1). Ευθυγραμμίστε το βέλος στο καπάκι (1) με το σήμα "O" στο μεγάλο φίλτρο (3). Σφίξτε το καπάκι (1) στρέφοντας το αριστερόστροφα ή δεξιόστροφα μέχρι να κλειδώσει στη θέση του.
- Γεμίστε τον βραστήρα νερού (4) με νερό.

- Τοποθετήστε το μεγαλύτερο φίλτρο (3) στο βραστήρα νερού (4). Βεβαιωθείτε ότι οι πείροι στο μεγάλο φίλτρο (3) μπαίνουν στα ανοίγματα του βραστήρα (4). Σφίξτε το μεγάλο φίλτρο (3) στρέφοντας το δεξιόστροφα μέχρι να κλειδώσει στη θέση του.
- Στρέψτε το καπάκι (1) αριστερόστροφα μέχρι το βέλος στο καπάκι (1) να ευθυγραμμίσει με το σήμα "II" στο μεγάλο φίλτρο (3). Το μικρό φίλτρο (2) μετακινείται στη πάνω θέση.
- Τοποθετήστε τον βραστήρα νερού (4) στη βάση (5).
- Βάλτε το βύσμα στην πρίζα.
- Πιέστε το διακόπτη έναρξης/διακοπής (10). Η ένδειξη έναρξης/διακοπής αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα. Ανάβει η ένδειξη βρασμού (8).
- Εάν χρειαστεί, ρυθμίστε τη θερμοκρασία χρησιμοποιώντας το κουμπί της θερμοκρασίας (6). Οι ενδείξεις θερμοκρασίας (7) δείχνουν το επίπεδο θερμοκρασίας: LOW (χαμηλή), MED (μεσαία), HIGH (υψηλή) and BOIL (βρασμό). Ανατρέξτε στους πάνω πίνακες.
- Πιέστε ξανά το διακόπτη έναρξης/διακοπής (10). Η ένδειξη έναρξης/διακοπής αναβοσβήνει με λευκό χρώμα. Η συσκευή αρχίζει να ζεσταίνει το νερό. Εάν η διαδικασία ολοκληρωθεί, ο διακόπτης έναρξης/διακοπής αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα.
- Στρέψτε το καπάκι (1) όσο πιο πολύ αριστερόστροφα μέχρι το βέλος στο καπάκι (1) να ευθυγραμμίσει με το σήμα ατμού στο μεγάλο φίλτρο (3). Το φίλτρο με τα φύλλα τσαγιού μετακινείται κάτω και φτιάχνει το τσάι.

Βράσιμο νερού (εικ. A)

- Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια σταθερή και επίπεδη επιφάνεια.
- Γεμίστε τον βραστήρα νερού (4) με νερό.
- Τοποθετήστε το καπάκι (11) στο βραστήρα νερού (4).
- Τοποθετήστε τον βραστήρα νερού (4) στη βάση (5).
- Βάλτε το βύσμα στην πρίζα.
- Πιέστε το διακόπτη έναρξης/διακοπής (10). Η ένδειξη έναρξης/διακοπής αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα. Ανάβει η ένδειξη βρασμού (8).
- Εάν χρειαστεί, ρυθμίστε τη θερμοκρασία χρησιμοποιώντας το κουμπί της θερμοκρασίας (6). Οι ενδείξεις θερμοκρασίας (7) δείχνουν το επίπεδο θερμοκρασίας: LOW (χαμηλή), MED (μεσαία), HIGH (υψηλή) and BOIL (βρασμό). Ανατρέξτε στους πάνω πίνακες.
- Πιέστε ξανά το διακόπτη έναρξης/διακοπής (10). Η ένδειξη έναρξης/διακοπής αναβοσβήνει με λευκό χρώμα. Η συσκευή αρχίζει να ζεσταίνει το νερό. Εάν η διαδικασία ολοκληρωθεί, ο διακόπτης έναρξης/διακοπής αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα.

Λειτουργία διατήρησης θερμότητας (εικ. A)

Το τσάι ή το νερό μπορούν να διατηρηθούν ζεστά για 60 λεπτά σε μια θερμοκρασία των περίπου 75 °C.

- Για να ενεργοποιήσετε την λειτουργία διατήρησης θερμότητας, πιέστε το κουμπί λειτουργίας διατήρησης θερμότητας (9). Η ένδειξη διατήρησης θερμότητας ανάβει.
- Για να απενεργοποιήσετε την λειτουργία διατήρησης θερμότητας οποιαδήποτε στιγμή, πιέστε ξανά το κουμπί λειτουργίας διατήρησης θερμότητας (9). Η ένδειξη διατήρησης θερμότητας σβήνει.

Σημείωση:

- Η λειτουργία διατήρησης θερμότητας σβήνει αυτόματα μετά από 60 λεπτά ή όταν ο βραστήρας νερού (4) αφαιρείται από τη βάση του (5). Εάν ο βραστήρας νερού (4) έχει τοποθετηθεί στη βάση (5), για να ενεργοποιήσετε την λειτουργία διατήρησης θερμότητας, πιέστε ξανά το κουμπί λειτουργίας διατήρησης θερμότητας (9).
- Το τσάι ή το νερό μπορεί να βράσει ξανά πιέζοντας το διακόπτη έναρξης/διακοπής (10). Το τσάι ή το νερό δεν πρέπει να κρυώσουν περισσότερα από 5 °C κάτω από τη ρυθμισμένη θερμοκρασία. Μην κρατάτε τη λειτουργία διατήρησης θερμότητας μετά από περισσότερα από 20 λεπτά από τη στιγμή βρασμού.

Καθαρισμός και συντήρηση

Προειδοποίηση!

- Πριν το καθαρισμό ή τη συντήρηση, αφαιρέστε το βύσμα από τη πρίζα και περιμένετε μέχρι να κρυώσει η συσκευή.
- Μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.

Προσοχή!

- Μην χρησιμοποιείτε δυνατά η διαβρωτικά καθαρίστηκα για να καθορίσετε τη συσκευή.
- Μη χρησιμοποιήσετε αιχμηρά αντικείμενα για να καθαρίσετε τη συσκευή.
- Μην καθαρίζετε τη συσκευή στο πλυντήριο πιάτων. Δεν συνιστάται να πλένετε τα αφαιρούμενα μέρη της συσκευής ή τα εξαρτήματα σε πλυντήριο πιάτων.
- Καθαρίστε πάντα τη βάση με ένα καθαρό, στεγνό πανί.

- Αφαιρέστε το μεγάλο φίλτρο (3) στρέφοντας το αριστερόστροφα.
- Τοποθετήστε το μεγάλο φίλτρο (3) και το μικρό φίλτρο (2).
  - Αποσυναρμολογήστε το μεγάλο φίλτρο (3) και το μικρό φίλτρο (2).
  - Καθαρίστε το μεγάλο φίλτρο (3) και το μικρό φίλτρο (2) σε νερό με σαπούνι.
  - Ξεπλύντε καλά το μεγάλο φίλτρο (3) και το μικρό φίλτρο (2).
- Καθαρίστε το βραστήρα νερού (4):
  - Ξεπλύντε καλά το εσωτερικό σου βραστήρα νερού (4).
  - Καθαρίστε το εξωτερικό του βραστήρα νερού (4) με ένα βρεγμένο πανί.
- Τοποθετήστε το μικρό φίλτρο (2) στο μεγάλο φίλτρο (3). Σφίξτε το καπάκι (1) στρέφοντας το αριστερόστροφα ή δεξιόστροφα για να κλειδώσει το μικρό φίλτρο (2).
- Τοποθετήστε το μεγαλύτερο φίλτρο (3) στο βραστήρα νερού (4).
- Τοποθετήστε τον βραστήρα νερού (4) στη βάση (5).

Αφαλάτωση της συσκευής (εικ. A)

Η συσκευή πρέπει να αφαλατωθεί μετά από κάθε 25 χρήσεις. Εάν η συσκευή πρέπει να αφαλατωθεί, χρησιμοποιήστε ένα κατάλληλο παράγων. Ειδικοί παράγοντες αφαλάτωσης διατίθενται από το σταθμό σέρβις.

Σημείωση: Η Princess δεν έχει καμιά ευθηνή για ζημιές από παράγοντα αφαλάτωσης.
Η ζημιά από τη μη τακτική αφαλάτωση της συσκευής δεν καλύπτεται από την εγγύηση.

Προειδοποίηση!

- Πριν την αφαλάτωση της συσκευής, αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα και περιμένετε μέχρι να κρυώσει η συσκευή.
- Μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.

Προσοχή!

- Προσέξτε όταν αφαλατώνετε τη συσκευή για να αποφύγετε τη ζημιά στα έπιπλα ή τα ρούχα.
- Μην χρησιμοποιείτε ξύδι ή συμπύκνωμα ξυδιού για να αφαλατώνετε τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε κιτρικό οξύ για να αφαλατώνετε τη συσκευή.

- Αφαλατώστε το βραστήρα νερού (4), το μεγάλο φίλτρο (3) και το μικρό φίλτρο (2) με μια μαλακιά βούρτσα.
- Σε περίπτωση επίμονης απολίθωσης, αφαλατώστε το βραστήρα νερού (4), το μεγάλο φίλτρο (3) και το μικρό φίλτρο (2) με ένα κατάλληλο παράγων αφαλάτωσης.
- Αφήστε τον παράγοντα αφαλάτωσης να απορροφηθεί.
- Ξεπλύντε καλά το βραστήρα νερού (4), το μεγάλο φίλτρο (3) και το μικρό φίλτρο (2).

Αποποίηση

Υπόκεινται σε τροποποιήσεις.
Οι προδιαγραφές μπορεί να τροποποιηθούν χωρίς προειδοποίηση.

- ضع المرشح الصغير (2) في المرشح الكبير (3). أدر الغطاء (1) في اتجاه عقارب الساعة أو عكس اتجاه عقارب الساعة لإغلاق المرشح الصغير (2).
- ضع المرشح الكبير (3) في غلاية الماء (4).
- ضع غلاية الماء (4) في القاعدة (5).

إزالة الرواسب من الجهاز (الشكل A)

يجب إعادة إزالة الرواسب من الجهاز بعد كل 25 مرة استخدام. استخدم مادة إزالة رواسب مناسبة حين يحين وقت إزالة الرواسب من الجهاز. تتوفر مواد إزالة الرواسب الخاصة من مركز الخدمة الخاص بنا.

ملاحظة: لن تتحمل شركة Princess المسئولية عن أي تلف ناجم من مواد إزالة الرواسب. التلف الناجم عن عدم إزالة الرواسب بانتظام من الجهاز لا يشمله الضمان.

تحذير!
- قبل إزالة الرواسب من الجهاز، افصل قابس التيار الكهربائي عن مقبس الحائط وانتظر إلى أن يبرد الجهاز.
- لا تغمس الجهاز في الماء أو غيره من السوائل الأخرى.

تنبيه!
- توخ الحذر عند إزالة الرواسب من الجهاز لمنع إتلاف الأثاث أو الملابس.
- لا تستخدم الخل أو الخل المركز في إزالة الرواسب من الجهاز.
- لا تستخدم حمض الستريك في إزالة الرواسب من الجهاز.

- قم بإزالة الرواسب من غلاية الماء (4) والمرشح الكبير (3) والمرشح الصغير (2) بفرشاة ناعمة.
- في حالة استمرار التكلس، قم بإزالة الرواسب من غلاية الماء (4) والمرشح الكبير (3) والمرشح الصغير (2) بمادة إزالة رواسب مناسبة.
- اترك مادة إزالة الرواسب ليتم امتصاصها.
- اغسل غلاية الماء (4) والمرشح الكبير (3) والمرشح الصغير (2) جيدا.

إخلاء المسئولية

تخضع للتغيير، يمكن تغيير المواصفات بدون إشعار مسبق.

- أدر الغطاء (1) في اتجاه عقارب الساعة قدر الإمكان حتى تتم محاذاة السهم على الغطاء (1) مع علامة البخار على المرشح الكبير (3). يتحرك المرشح الذي يحتوي على أوراق الشاي لأسفل ويقوم بعمل الشاي.

غلي الماء (الشكل A)

- ضع الجهاز على سطح مستو ومستقر.
- قم بملء غلاية الماء (4) بالماء.
- ضع الغطاء (11) على غلاية الماء (4).
- ضع غلاية الماء (4) في القاعدة (5).
- أدخل قابس التيار الكهربائي في مقبس الحائط.
- اضغط على زر بدء/إيقاف (10). يومض مؤشر البدء/الإيقاف باللون الأحمر. يضيء مؤشر الغليان (8).
- إذا لزم الأمر، اضبط درجة الحرارة باستخدام زر درجة الحرارة (6). توضح مؤشرات درجة الحرارة (7) مستوى درجة الحرارة: LOW (منخفض) و MED (متوسط) و HIGH (مرتفع) و BOIL (غليان). راجع الجداول أعلاه.
- اضغط على زر بدء/إيقاف (10) مرة أخرى. يضيء مؤشر البدء/الإيقاف باللون الأبيض. يبدأ الجهاز في تسخين الماء. في حال اكتمال العملية، يومض مؤشر البدء/الإيقاف باللون الأحمر.

خاصية الحفاظ على درجة الحرارة (الشكل A)

يمكن أن يظل الشاي أو الماء دافئا لمدة 60 دقيقة في درجة حرارة 75 درجة مئوية تقريبا.

- اضغط على زر الحفاظ على درجة الحرارة (9) لتفعيل خاصية الحفاظ على درجة الحرارة. يضيء مؤشر الحفاظ على درجة الحرارة.
- اضغط على زر الحفاظ على درجة الحرارة (9) مرة أخرى لإلغاء تفعيل خاصية الحفاظ على درجة الحرارة في أي وقت. ينطفئ مؤشر الحفاظ على درجة الحرارة.

ملاحظة:

- تنغلق خاصية الحفاظ على درجة الحرارة تلقائيا بعد مرور 60 دقيقة أو عند إزالة غلاية الماء (4) من القاعدة (5). إذا تم وضع غلاية الماء (4) على القاعدة (5)، اضغط على زر الحفاظ على درجة الحرارة (9) مرة أخرى لتفعيل خاصية الحفاظ على درجة الحرارة.
- يمكن إعادة غلي الماء أو الشاي مرة أخرى من خلال الضغط على زر البدء/الإيقاف (10). يجب ألا يتم تبريد الشاي أو الماء لأكثر من 5 درجات مئوية أقل من درجة الحرارة المحددة. لا تستخدم خاصية الحفاظ على درجة الحرارة بعد أكثر من 20 دقيقة من وقت الغليان.

التنظيف والصيانة

تحذير!

- قبل التنظيف أو الصيانة، افصل قابس التيار الكهربائي عن مقبس الحائط وانتظر إلى أن يبرد الجهاز.
- لا تغمس الجهاز في الماء أو غيره من السوائل الأخرى.

تنبيه!

- لا تستخدم مواد تنظيف كاشطة أو قوية لتنظيف الجهاز.
- لا تستخدم الأشياء الحادة في تنظيف الجهاز.
- لا تقم بتنظيف الجهاز في غسالة الأطباق. لا يُنصح بغسل الأجزاء القابلة للفصل من الجهاز أو الملحقات في غسالة أطباق.
- نظف القاعدة دائما بقطعة قماش ناعمة جافة.

- افصل المرشح الكبير (3) بإدارته في عكس اتجاه عقارب الساعة.
- نظف المرشح الكبير (3) والمرشح الصغير (2):
  - قم بفك المرشح الكبير (3) والمرشح الصغير (2).
  - نظف المرشح الكبير (3) والمرشح الصغير (2) بالماء والصابون.
  - اغسل المرشح الكبير (3) والمرشح الصغير (2) جيدا.
- نظف غلاية الماء (4):
  - اغسل الجزء الداخلي من غلاية الماء (4) جيدا.
  - قم بتنظيف الجزء الخارجي من غلاية الماء (4) بقطعة قماش رطبة.

ثقافات الشاي

بالنسبة للشاي الإنجليزي في فترة ما بعد الظهيرة، يتم استخدام شاي إنجليزي مثل، المزيج الإنجليزي أو السيلاني. يحتاج الشاي الأسود إلى خمس دقائق ليتم امتصاصه. يفضل الإنجليز أن يتناولوا الشاي ثقيلا جدا، وغالبا ما يستخدمون كمية مضاعفة من أوراق الشاي أو أكياس الشاي.

وفي الصين، يعد الشاي رمزا للجو الأسري. يضع الصينيون بعض أوراق الشاي في الفنجان ويصبون بعض الماء البارد جزئيا على أوراق الشاي. يتم وضع غطاء على الفنجان لضمان أفضل امتصاص للشاي. يتم تناول رشفات صغيرة من الشاي ويظل الغطاء موضوعا على الفنجان لمنع أوراق الشاي من السقوط خارج الفنجان.

وفي تركيا، يتم استخدام السماور لإعداد الشاي. يعتبر السماور نوعا من غلايات المياه والتي تحتوي دائما على ماء ساخن لإعداد شاي ثقيل. يظل الشاي (الثقيل جدا) دافئا في قمة السماور. يتم صب الشاي وتخفيفه بالماء الساخن من السماور.

وفي الشرق الأوسط، يفضل شرب الشاي الأسود الحلو من الهند أو سريلانكا - سيلان أو أسام أو دارجيلنغ - ثقيلا. يتم إعداد الشاي الأسود ثقيلا عن طريق استخدم المزيد من الشاي والسكر أثناء إعداد الشاي.

وفي المغرب، يعد الشاي بالنعناع هو الشاي الأكثر شعبية. يتم إعداد الشاي بالنعناع عن طريق إضافة أوراق النعناع إلى الشاي الأخضر الصيني. يتم إضافة بعض السكر للشاي وغليه لمدة خمس دقائق. ويتم تناول الشاي في أكواب صغيرة. عندما يقوم المغاربة بصب الشاي من الإبريق، يحركون الإبريق من الأعلى للأسفل كدليل على حسن الضيافة.

نوع الشاي	مستوى درجة الحرارة	الوقت
الشاي الأسود	الغلي	5 دقائق
الشاي الأخضر	منخفضة	2-4 دقائق
الشاي الأبيض	منخفضة	2-4 دقائق
الشاي الأصفر	الغلي	2-4 دقائق
شاي الألونج	الغلي	1 دقيقة
شاي Pu Erh	الغلي	1 دقيقة
شاي الأعشاب	عالية	5-10 دقائق

مستوى درجة الحرارة	درجة الحرارة
منخفضة	80 درجة مئوية
متوسطة	90 درجة مئوية
عالية	95 درجة مئوية
الغلي	100 درجة مئوية
خاصية الحفاظ على درجة الحرارة	75 درجة مئوية

إعداد الشاي (الشكلان A وB)

- ضع الجهاز على سطح مستو ومستقر.
- ضع أوراق الشاي في مرشح صغير (2).
- ضع المرشح الصغير (2) في المرشح الكبير (3). تأكد من أن الدبابيس في المرشح الكبير (3) متناسبة مع فتحات الغطاء (1). قم بمحاذاة السهم على الغطاء (1) مع علامة "O" على المرشح الكبير (3). أدر الغطاء (1) في اتجاه عقارب الساعة أو عكس اتجاه عقارب الساعة حتى يستقر في مكانه.
- قم بملء غلاية الماء (4) بالماء.
- ضع المرشح الكبير (3) في غلاية الماء (4). تأكد من أن الدبابيس في المرشح الكبير (3) متناسبة مع فتحات غلاية الماء (4). أدر المرشح الكبير (3) في اتجاه عقارب الساعة حتى يستقر في مكانه.
- أدر الغطاء (1) عكس اتجاه عقارب الساعة حتى تتم محاذاة السهم على الغطاء (1) مع علامة "II" على المرشح الكبير (3). ينتقل المرشح الصغير (2) إلى الوضع العلوي.
- ضع غلاية الماء (4) في القاعدة (5).
- أدخل قابس التيار الكهربائي في مقبس الحائط.
- اضغط على زر بدء/إيقاف (10). يومض مؤشر البدء/الإيقاف باللون الأحمر. يضيء مؤشر الغليان (8).
- إذا لزم الأمر، اضبط درجة الحرارة باستخدام زر درجة الحرارة (6). توضح مؤشرات درجة الحرارة (7) مستوى درجة الحرارة: LOW (منخفض) و MED (متوسط) و HIGH (مرتفع) و BOIL (غليان). راجع الجداول أعلاه.
- اضغط على زر بدء/إيقاف (10) مرة أخرى. يضيء مؤشر البدء/الإيقاف باللون الأبيض. يبدأ الجهاز في تسخين الماء. في حال اكتمال العملية، يومض مؤشر البدء/الإيقاف باللون الأحمر.

8 مؤشر الغليان
9. زر الحفاظ على درجة الحرارة
10. زر بدء/إيقاف
11 غطاء (غلاية الماء)

الاستخدام الأولي

الإعداد

- قم بتنظيف الجهاز. ارجع إلى قسم "التنظيف والصيانة".
-

تحذير!

- قبل الاستخدام لأول مرة، املأ الغلاية بالماء تماماً ولا تستخدم ذلك الماء للشرب أو لأي غرض آخر.

- قم بملء غلاية الماء (4) بالماء.
- اغل الماء. ارجع إلى القسم "غلي الماء".
- قم بتفريغ غلاية الماء (4).

الاستخدام

تحذير!

- قبل ملء غلاية الماء، احرص دائما على رفع غلاية الماء بعيدا عن القاعدة.
- استخدم الماء البارد فقط لملء غلاية الماء.
- تأكد دائما من أن مستوى الماء أقل من علامة الحد الأقصى (الحد الأقصى 1 لتر). وإذا كان مستوى الماء أعلى من علامة الحد الأقصى، فإن درجة غليان غلاية الماء ستزداد وسيتناثر منها الماء الساخن.
- لا تقم برفع غلاية الماء بعيدا عن القاعدة إلا بعد أن يتم إيقاف الجهاز.

التشغيل وإيقاف التشغيل (الشكل A)

- أدخل قابس التيار الكهربائي في مقبس الحائط.
- اضغط على زر بدء/إيقاف (10). يومض مؤشر البدء/الإيقاف باللون الأحمر.
- اضغط زر درجة الحرارة (6) لضبط درجة الحرارة. يضيء المؤشر المتعلق.
- اضغط على زر البدء/الإيقاف (10) لتشغيل الجهاز. يضيء مؤشر البدء/الإيقاف باللون الأبيض.
- لقطع العملية، اضغط على زر البدء/الإيقاف (10).
- عند اكتمال عملية غلي الماء، يتوقف الجهاز تلقائيًا. ينطفئ مؤشر البدء/الإيقاف.

تلميحات للاستخدام

يسهل ضبط آلة تحضير الشاي على تفضيلات الشاي الخاصة بك. يمكنك إعداد نوع الشاي المفضل لديك بسرعة من خلال الضغط على بضعة أزرار فقط. يمكنك إعداد الشاي باستخدام أوراق شاي طازجة أو كيس شاي. يمكن رفع القسم الأوسط أو خفضه طبقا لكمية الشاي المطلوبة.

أنواع الشاي

توجد أنواع عديدة من الشاي، حسب المنشأ ومعالجة أوراق الشاي. يتم تحضير كل نوع من أنواع الشاي بطريقته الخاصة.
يحتاج الشاي الأسود إلى ماء مغلي لضمان أفضل مذاق. يحتاج الشاي الأسود إلى خمس دقائق ليتم امتصاصه. من أمثلة الشاي الأسود المزيج الإنجليزي والإيرل جراي والسيلاني وأسام ودارجيلنغ ولابسانغ سوشونغ.
بالنسبة للشاي الأخضر أو الأبيض أو الأصفر، يفضل الضبط على درجة حرارة منخفضة. تنتقل مستخلصات الشاي على النحو الأمثل إلى الماء بعد من دقيقتين إلى أربع دقائق.
يفضل إعداد شاي الألونج وشاي Pu Erh بالماء المغلي. تحتاج مستخلصات الشاي إلى دقيقة واحدة فقط لإطلاق نكهتها.
يتميز شاي الاعشاب باستخدام الأعشاب بدلا من أوراق الشاي. يتم إعداد شاي الأعشاب عند درجة حرارة مرتفعة (لا درجة حرارة الغليان). تحتاج الأعشاب من خمس إلى عشر دقائق لإطلاق نكهتها. إذا تم السماح للأعشاب بإطلاق نكهتها لأكثر من عشر دقائق، سيتم إطلاق بقية المستخلصات وستؤثر سلبا على النكهة. من أمثلة شاي الأعشاب المريمية و الشمر والعرقسوس والبابونج والنعناع ونبات القراص.
لإنهاء إعداد الشاي، يمكنك إضافة الحليب أو العسل أو السكر (حبيبات السكر أو مكعبات السكر أو قصب السكر) أو شريحة من الليمون.

بعد الاستخدام

- افصل قابس التيار الكهربائي عن التيار الكهربائي واترك الجهاز ليبرد قبل أن تتركه بلا مراقبة وقبل إعادته إلى مكانه أو تنظيفه أو فحص أي جزء من أجزائه.
- قم بتخزين الجهاز في مكان جاف عند عدم الاستخدام. تأكد من عدم وصول الأطفال إلى الأجهزة المخزنة.

الفحص والإصلاح

- قبل الاستخدام، افحص الجهاز بحثًا عن أجزاء تالفة أو معيبة. افحص الجهاز بحثًا عن وجود كسر بأي جزء أو تلف بالمفاتيح والأشياء الأخرى التي يمكن أن تؤثر في التشغيل.
- لا تستخدم الجهاز إن كان هناك أي جزء تالف أو معيب.
- قم بإصلاح أو استبدال أي جزء تالف أو معيب بواسطة وكيل إصلاح معتمد.
- لا تحاول أبدًا فصل أو استبدال أي أجزاء أخرى غير الأجزاء المحددة في هذا الدليل.
- قبل الاستخدام، افحص كبل التيار الكهربائي بحثًا عن آثار بلي أو تلف.
- لا تستخدم الجهاز إذا كان كبل التيار الكهربائي أو قابس التيار الكهربائي تالفًا أو معيبًا. فإن كان كبل التيار الكهربائي أو قابس التيار الكهربائي تالفًا أو معيبًا، فيجب استبداله من قبل الشركة المصنعة أو وكيل إصلاح معتمد.

إرشادات السلامة لآلات تحضير الشاي

- قبل الاستخدام، تأكد دومًا من أن فلطية التيار الكهربائي هي الفلطية نفسها على لوحة التقدير بالجهاز.
- قم بتوصيل الجهاز بمقبس حائط أرضي. إذا لزم الأمر، استخدم كبل توصيل أرضي بقطر مناسب (على الأقل 3 × 1 مم^2).
- للحصول على حماية إضافية، قم بتركيب الجهاز الحالي (RCD) بتيار تشغيل مقدر لا يتجاوز 30 ملي أمبير.
- هذا الجهاز غير مخصص للتشغيل من خلال مؤقت خارجي أو وحدة تحكم عن بعد منفصلة.
- تأكد من عدم دخول الماء في فتحات القابس بكبل التيار الكهربائي وكبل التوصيل.
- احرص دومًا على فك كبل التيار الكهربائي وكبل التوصيل كليًا.
- ضع الجهاز على سطح مستو ومستقر.
-

تنبيه!

- لاتقم بتشغيل الجهاز على سطح غير مستو.

- ضع الجهاز على سطح مضاد للبقع ومقاوم للحرارة.
- تأكد من أن هناك مساحة كافية حول الجهاز للسماح للحرارة بالخروج وتوفير تهوية كافية.
- لا تغطي الجهاز.
- تأكد من عدم تلامس الجهاز بالمواد سريعة الاشتعال.
- احتفظ بالجهاز بعيدًا عن مصادر الحرارة.
- لا تستخدم الجهاز إلا مع القاعدة المرفقة معه.
- لا تقم بتشغيل الجهاز إلا عندما يكون عنصر التسخين مغموراً تماما في الماء.
- لا تغمس الجهاز في الماء أو السوائل الأخرى. إذا تم غمس الجهاز في الماء أو سوائل أخرى، فلا تخرج الجهاز بيديك. افصل قابس التيار الكهربائي عن مقبس الحائط. إذا تم غمس الجهاز في الماء أو سوائل أخرى، فلا تستخدم الجهاز مرة أخرى.
- تجنب تحريك الجهاز أثناء تشغيله.

الوصف (الشكل A)

لقد تم تصميم 232000 آلة تحضير الشاي Princess لإعداد الشاي وغلي الماء. ولا يُعد الجهاز مناسبا لغلي أي سوائل أخرى خلاف الماء.
الجهاز مناسب للاستخدام المنزلي فقط.

1. غطاء (آلة تحضير الشاي)
2. مرشح صغير
3. مرشح كبير
4. غلاية الماء
5. القاعدة
6. زر درجة الحرارة
7. مؤشرات درجة الحرارة

تهانينا!

لقد اشتريت أحد أجهزة Princess. نحن نهدف إلى توفير منتجات عالية الجودة بتصميم حسن وبسعر اقتصادي في متناول الجميع. ونأمل أنك ستستمتع باستخدام هذا الجهاز لسنوات عديدة.

إرشادات الاستخدام

تم تجميع إرشادات الاستخدام في القسم التالي. تعرف على إرشادات السلامة أثناء رجوعك إلى إرشادات الاستخدام.

إرشادات السلامة

تحذير!

- عند استخدام الأجهزة التي تعمل بالتيار الكهربائي، يلزم دومًا إتباع إرشادات السلامة الأساسية للحد من خطر نشوب حريق وصدمة كهربائية وإصابة شخصية.
- لا تستخدم الجهاز بالقرب من حوض الاستحمام أو الدُش أو حمام السباحة أو الأوعية الأخرى التي تحتوي على مياه.

- اقرأ الدليل بأكمله بعناية قبل الاستخدام.
- علمًا بأن الغرض المنشود لاستخدام الجهاز تم توضيحه في هذا الدليل. ومن ثم فإن استخدام أي ملحق أو أداء أي عملية باستخدام هذا الجهاز غير تلك الموصى بها قد يؤدي إلى خطر حدوث إصابة شخصية.
- احتفظ بهذا الدليل للرجوع إليه في المستقبل.
- ينبغي الإشراف على الأطفال للتأكد من أنهم لا يلعبون بالجهاز.
- يمكن أن يؤدي استخدام هذا الجهاز بواسطة الأطفال أو الأشخاص المصابين بإعاقة حركية أو عقلية أو حسية أو جسدية أو الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة اللازمة إلى حدوث مخاطر. لذا يجب أن يوجه الأشخاص المسئولون عن سلامة هؤلاء الأشخاص لهم إرشادات واضحة أو يشرفون على استخدام الجهاز.
- تم تصميم هذا الجهاز ليتم استخدامه في الأماكن الداخلية فقط والأماكن المشابهة مثل أماكن مطابخ الموظفين في المتاجر والمكاتب وأماكن العمل الأخرى والمنازل الريفية، من قبل عملاء في الفنادق والاستراحات والأماكن السكنية الأخرى والأماكن التي تقدم مبيتا ووجبة إفطار.

الاستخدام

- تعامل مع الجهاز بنوع من الحرص.
- قم دومًا بحماية الجهاز من الماء أو الرطوبة الزائدة.
- تجنب تشغيل الجهاز عندما تكون يداك مبتلتين. تجنب تشغيل الجهاز أثناء عدم ارتداء أي شيء في قدميك.
- قم بتوجيه كبل التيار الكهربائي بعناية لتتأكد من أنه لا يتدلى على حافة الجزء المستخدم ومن أنه لن يعلق عرضًا أو يتم التعثر فيه.
- احرص ألا تشد كبل التيار الكهربائي أبدًا لفصل قابس التيار الكهربائي عن التيار الكهربائي. حافظ على كبل التيار الكهربائي بعيدًا عن الحرارة والزيت والحواف الحادة.
- تجنب فصل أي جزء أو ملحق عند توصيل قابس التيار الكهربائي بالتيار الكهربائي. احرص دومًا على فصل قابس التيار الكهربائي أولاً عن التيار الكهربائي.
- إذا تلف كبل التيار الكهربائي أثناء الاستخدام، افصل قابس التيار الكهربائي عن التيار الكهربائي على الفور. لا تلمس كبل التيار الكهربائي قبل فصل قابس التيار الكهربائي عن التيار الكهربائي.
- افصل قابس التيار الكهربائي عن التيار الكهربائي عند عدم استخدام الجهاز، وقبل التجميع أو الفك وقبل التنظيف والصيانة.

سلامة الآخرين

- لا تسمح للأطفال أو أي شخص لا يعرف هذه الإرشادات باستخدام الجهاز.
- لا تسمح للأطفال أو الحيوانات بالاقتراب من مكان الاستخدام. لا تسمح للأطفال أو الحيوانات بلمس الجهاز أو كبل التيار الكهربائي. يجب استخدام الجهاز بحرص ووجود إشراف عند وجود أطفال بالقرب منك.

© Princess 2010

08/10